# Theodoros Teron.

## Textkritische Ausgabe der vormetaphrastischen Legende.

---

## Inaugural-Dissertation

verfaßt und der

Hohen philosophischen Fakultät (I. Sektion) der

Kgl. Bayer. Ludwig-Maximilians-Universität München

zur Erlangung der Doktorwürde

am 26. Mai 1911 vorgelegt von

**Hubert Starck.**

---

Freising 1912.
Druck von Dr. F. P. Datterer & Cie. (Inh. Arthur Sellier).

# Theodoros Teron.

Textkritische Ausgabe
der vormetaphrastischen Legende.

---

## Inaugural-Dissertation

verfaßt und der

Hohen philosophischen Fakultät (I. Sektion) der
Kgl. Bayer. Ludwig-Maximilians-Universität München
zur Erlangung der Doktorwürde

ACAD.
LUGD.BAT.
BIBL.

am 26. Mai 1911 vorgelegt von

Hubert Starck.

---

Freising 1912.
Druck von Dr. F. P. Datterer & Cie. (Inh. Arthur Sellier).

Genehmigt auf Antrag der Herren:

Prof. Dr. Heisenberg und Geh. Hofrat Prof. Dr. Crusius.

Meiner Mutter

in kindlicher Dankbarkeit

gewidmet.

Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/IA41545821_0156

# Inhalt.


| | | Seite |
|---|---|---|
| | Inhaltsverzeichnis | V |
| | Vorwort | VII |
| | Literaturangabe | IX |
| | Siglen | XI |
| | Einleitung | 1 |
| § 1. | Ueberlieferung | 2 |
| | a) Beschreibung der Hss | 2 |
| | b) Abhängigkeitsverhältnis der Hss | 11 |
| § 2. | Text | 38 |
| | mit Anhang | 59 |
| § 3. | Kritische Bemerkungen zum Text | 61 |

# Vorwort.

Die vorliegende Arbeit ist eine der letzten, die ihr Entstehen meinem leider allzu früh dahingeschiedenen Lehrer, Prof. K. Krumbacher, verdanken. In den für den 2. Abschnitt der philologischen Lehramtsprüfung vom K. Staatsministerium veröffentlichten Themen hatte Krumbacher einige Hss namhaft gemacht und mit ihrer Hilfe eine Förderung der Textgestalt und eine Klärung der Ueberlieferungsgeschichte für die Legende des heil. Theodoros Teron verlangt. Beim Durchsuchen der Kataloge, die mir in der K. Staatsbibliothek in München zur Verfügung standen, fand ich noch weitere Theodoroshss und ich entschloß mich die wichtigsten beizuziehen. Durch diese wurde der von Delehaye zugrunde gelegte Cod. Par. 1470 im wesentlichen als die beste Hs bestätigt. Doch machte das umfangreiche handschriftliche Material immerhin so viele Verbesserungen möglich und nötig, daß mir eine neue (kritische) Ausgabe gerechtfertigt erschien. Hiezu alle Theodoroshss zu benützen verboten schon die äußeren Verhältnisse, z. B. bei den Athoshss und bei Cod. Hierosolymitanus 1; auch glaubte ich davon absehen zu können, da durch die beigebrachten Textzeugen die Lesarten so gesichert sind, daß sich das Resultat kaum mehr wesentlich geändert hätte.

Die metaphrastische Redaktion konnte für die vorliegende Arbeit ausscheiden, da sie für Text und Ueberlieferungsgeschichte bei dem reichen handschriftlichen Material ohne Belang ist, zumal einzelne Hss unserer Legende über den Metaphrasten zurückgehen. Das Verhältnis des Metaphrasten

zu seiner Vorlage in unserem Falle festzustellen wäre zwar als Einzelbeispiel für die Arbeitsweise dieses Redaktors interessant gewesen, doch fällt diese Untersuchung über den Rahmen der Arbeit hinaus.

Die Drucklegung hat sich leider durch meine Einberufung als Einjährig-Freiwilliger etwas verzögert.

Zum Schluß allen denen meinen Dank, welche die Arbeit durch Rat und Tat gefördert haben. Namentlich bin ich Herrn Prof. Heisenberg zu tiefstem Danke verpflichtet.

München, 29. Dezember 1911.

H. St.

# Literatur.[1])


Anal. Boll. = Analecta Bollandiana.

Boll. Cat. Par. = Catalogus codicum hagiographicorum graec. bibl. nat. Parisiensis, quem ediderunt Hagiographi Bollandiani et Henricus Omont, Bruxellis et Parisiis 1896.

Boll. Cat. Vat. = Catalogus codicum hag. graec. bibl. Vaticanae, quem ediderunt Hagiographi Bollandiani et Pius Franchi de' Cavalieri, Bruxellis 1899.

Du Cange = Du Cange, Glossarium ad scriptores mediae et infimae graecitatis (Lugduni 1688), effigies recens 1891, 2 Bde.

Coxe I = Catalogi Codicum manuscriptorum bibliothecae Bodleianae prima pars recensionem codicum graecorum continens; confecit O. Coxe, Oxonii 1853.

Delehaye, Saints mil. = Les Légendes grecques des Saints militaires par Hippolyte Delehaye, Paris 1909.

Dieterich, Unters. = Untersuchungen zur Geschichte der griechischen Sprache von der hellenistischen Zeit bis zum 10. Jahrhundert n. Chr. von Karl Dieterich (Byz. Archiv I), Leipzig 1898.

A. Ehrhard, Forschungen zur Hagiographie der griechischen Kirche, Röm. Quartalschrift 11 (1897) 67—205.

Euseb. = Eusebius' Werke von Eduard Schwartz, II, 1, Leipzig 1903. (Eusebius, hist. eccl. IV, 15, 29—38).

F. X. Funk, Patres apostolici I², Tübingen 1901.

O. v. Gebhardt, Acta martyrum selecta, Berlin 1902.

Hatzidakis, Einl. = G. N. Hatzidakis, Einleitung in die neugriechische Grammatik, Leipzig 1892.

Jannaris = An Historical Greek Grammar . . . by A. N. Jannaris, London 1897.

Krumbacher, Theodosius = Karl Krumbacher, Studien zu den Legenden des hl. Theodosius, Sitz.-Ber. der philos.-philol. und hist. Klasse der k. b. Akad. der Wiss. 1892, II. Heft S. 217—379, München 1892.

Krumb., Stud. z. Rom. = Karl Krumbacher, Studien zu Romanos, Sitz.-Ber. der k. b. Akad. d. Wiss., philos.-philol. und hist. Klasse, 1898, Bd. II Heft I S. 69—268, München 1898.

Krumb., Umarb. b. Rom. = Karl Krumbacher, Umarbeitungen bei Romanos, Sitz.-Ber. der k. b. Akad. der Wiss., philos.-philol. und hist. Klasse, 1899, Bd. II Heft I S. 1 ff., München 1899.

Krumb., Miscellen z. Rom. = Karl Krumbacher, Miscellen zu Romanos, Abhandlungen der k. b. Akad. der Wiss., I. Klasse, Bd. 24 Abt. III S. 1 ff., München 1907.


[1]) Die hier nicht genannten Werke sind im einzelnen genau angegeben.

Kühner-Blass } = Raphael Kühner, Ausführliche Grammatik der griech.
Kühner-Gerth } Sprache. I. Teil, Elementar- und Formenlehre, 3. Aufl., bes. von Friedrich Blass, Hannover 1890 und 1892.
II. Teil, Satzlehre, 3. Aufl., bes. von Bernhard Gerth, Hannover und Leipzig 1898 und 1904.

Lambec.-Collar. = Petrus Lambecius, Commentarii de Augustissima bibliotheca Caesarea Vindobonensi. Editio altera opera et studio A. F. Collarii, libri I—VIII, et Collar, Supplementorum liber I, Vindobonae 1766—1790.

Lucius (-Anrich), Die Anfänge des Heiligenkultes in der christlichen Kirche, Tübingen 1904.

Marci Diaconi vita Porphyrii = M. D. v. Porphyrii, episcopi Gazensis, quam ediderunt societatis philologae Bonnensis sodales, Lipsiae 1895.

Martini-Bassi = Catalogus codicum graec. bibl. Ambros.; digesserunt Aemidius Martini et Dominicus Bassi, Mediolani 1906.

Migne, Patr. gr. 46 = J. P. Migne, Patrologiae cursus completus, series graeca, tom. 46 col. 735—748 = *τοῦ αὐτοῦ* (sc. *Γρηγορίου ἐπισκόπου Νύσσης*) *ἐγκώμιον εἰς τὸν μέγαν μάρτυρα Θεόδωρον.*

Nessel = Catalogus sive recensio specialis omnium codicum mss. graecorum Augustissimae bibliothecae Caesareae Vindobonensis . . ., quem . . . in publicam lucem edidit Dan. de Nessel, Vindobonae et Norimbergae 1690.

Nuth = August Nuth, De Marci Diaconi vita Porphyrii, episcopi Gazensis, quaestiones historicae et grammaticae, Bonn. Diss. 1897.

Omont, Invent. = H. Omont, Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la bibliothèque nationale, Paris 1886—1888, 3 Bde.; Introduction et la table alphabetique 1898.

Reinhold = Henricus Reinhold, De graecitate Patrum Apostolicorum librorumque apocryphorum Novi Testamenti quaestiones grammaticae, Dissert. philol. Hallenses, vol. 14 pars 1, Halle 1898.

Thumb, Die neugr. Volkssprache = Handbuch der neugriech. Volkssprache von Albert Thumb, 2. Aufl., Straßburg 1910.

Thumb, griech. Sprache = Alb. Thumb, Die griech. Sprache im Zeitalter des Hellenismus, Beiträge zur Geschichte und Beurteilung der *κοινή*, Straßburg 1901.

Usener, Marin. et Christoph. = Acta S. Marinae et S. Christophori edidit Hermann Usener, Festschrift zur fünften Saecularfeier der Carl-Rupprechts-Universität zu Heidelberg, Bonn 1886.

Usener, Theodosius = Der heilige Theodosius, Schriften des Theodoros und Kyrillos, herausgegeben von Hermann Usener, Leipzig 1890.

Vogeser = Joseph Vogeser, Zur Sprache der griech. Heiligenlegenden, München. Diss., München 1907.

Zahn = Ignatii et Polycarpi epistulae, martyria, fragmenta rec. et illustr. Theodorus Zahn, Lipsiae 1876 (in „Patrum apostolicorum opera . . . rec. O. de Gebhardt et Adolfus Harnack et Theodorus Zahn, editio post Dresselianam alteram tertia“ Fasc. II).

## Verzeichnis der benützten Hss und ihrer Siglen.

A = Cod. Parisinus graec. 1470 } von Delehaye
R = Cod. Parisinus graec. 520 } kollationiert.
S = Cod. Parisinus graec. 499
Q = Cod. Parisinus graec. 1173 A
P = Cod. Parisinus graec. 1452
V = Cod. Vaticanus graec. 679
W = Cod. Vindobonensis theol. graec. 10
X = Cod. Vindobonensis hist. graec. 3
Y = Cod. Vindobonensis hist. graec. 61
An = Cod. Angelicanus graec. 81
*an* = Cod. Angelicanus graec. 106
$\Gamma$ = A Q An
$\Delta$ = P V W X Y

# Einleitung.

Der vormetaphrastische Text der Legende des heil. Theodoros Teron wurde zum erstenmal herausgegeben von Hippolyte Delehaye in „Les légendes grecques des Saints militaires", Paris 1909, S. 127—135. Dieser Ausgabe liegt im wesentlichen der Text des Cod. Par. graec. 1470 (= A) zugrunde; die Varianten des Cod. Par. graec. 520 (= R) sind im kritischen Apparate verzeichnet. Nur an wenigen Stellen, wo die Hs A offenbare Fehler zeigt, ändert Delehaye; so schreibt er:[1])

S. 127, 10 (= S. 39, 5) ἥτις für καί τις (A);
S. 128, 8 (= S. 40, 7) θεοῖς καὶ εἴξον für θεοῖς εἰ μή (A);
S. 130, 2 (= S. 44, 8) θρασύτερον für θρασύτερα (A);
S. 132, 17 (= S. 51, 7) ἀνομίας für ἀνοίας (A);
S. 134, 23 (= S. 56, 5) ἀναγγεῖλαι für ἀνιγγεῖλαι (A).

Ursprünglich hatte Delehaye, wie er selbst Saints mil. S. 121 sagt, die Absicht die Legenden der Soldatenheiligen in kritischer Ausgabe vorzulegen, doch sah er davon ab, da in diesem Falle seine Arbeit sich zu sehr verzögert hätte und seinen rein hagiographischen Forschungen über die Soldatenheiligen auch nicht besser gedient gewesen wäre. Anders ist die Sache für den, dem es auf die Textgestaltung als solche ankommt. Es soll daher in der vorliegenden Arbeit der Versuch einer kritischen Ausgabe für die Theodoros-Legende gemacht werden. Dabei wird selbstverständlich zuerst der Ueberlieferung nachgegangen und diese, soweit es möglich ist, festgestellt werden müssen.

[1]) Die Zahlen in Klammern geben die Seiten dieser Abhandlung, die andern die der Ausgabe Delehaye.

# § 1. Ueberlieferung.

## a) Beschreibung der Hss.

Zunächst gebe ich in Kürze eine Beschreibung der Hss. Doch muß diese in den Stücken, die sich auf die ganzen Hss beziehen, im wesentlichen auf den Katalogen beruhen, da ich nur Cod. Vind. hist. graec. 61 im Original zu Gesicht bekam; die übrigen von mir benützten Hss kenne ich nur aus Photographien der für diese Arbeit in Betracht kommenden Folien. Die Codd. Parisini 1470 und 520 habe ich nicht selbst verglichen, sondern nach der Kollation von Delehaye zur Textgestaltung beigezogen. Trotzdem sei auch von ihnen wenigstens eine kurze Beschreibung gegeben:

A

### 1. Cod. Parisinus graec. 1470,

„olim monasterii *τῆς Ἐγκλείστρας* in insula Cypro (fol. 53$^{v}$), deinde Colbertinus 340, postea Regius 2012$^{3}$" (cf. Boll. Cat. Par. S. 147), Pergament, in Folio (Blattfläche 32 × 22,8 cm), wurde im April 890 von dem Kopisten Anastasius [1]) vollendet, wie aus einer Notiz fol. 248$^{v}$ hervorgeht. Die Hs besteht aus 248 Blättern, deren Seiten in je zwei Kolumnen beschrieben sind, und enthält Homilien und Heiligenleben für die Monate Mai—August. Die Legende des heil. Theodoros steht fol. 53$^{r}$—55$^{v}$. Bezeichnet wird der Cod. von Delehaye und in der vorliegenden Arbeit mit A.

Ueber diese Hs vergleiche:

Delehaye, Saints mil. S. 121—122 lit. A; Omont, Invent. t. II S. 55—56; Boll. Cat. Par. S. 147—151; Omont, Facsimilés des manuscrits grecs datés de la bibliothèque nationale du IX$^{e}$ au XIV$^{e}$ siècle, Paris 1891, table I.

Für Ursprung und Wert dieser Hs ist wichtig Usener, Marin. et Christoph. S. 3—6 und S. 47; außerdem Usener in Jahrbücher für prot. Theologie 13 (1887) 247—248; eine Ergänzung zu den Ausführungen Useners sind die Bemerkungen von L. Deubner, Kosmas und Damian, Leipzig und Berlin 1907, S. 42 Anm. 1; ferner vgl. Pio Franchi de'Cavalieri in Studi e Testi 8 (1902) 25—30.

[1]) Zu Anastasius vgl. Vogel-Gardthausen, Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance, Leipzig 1909, S. 16.

### 2. Codex Parisinus graec. 520, R

„olim a Sevino ex Oriente allatus“ (cf. Boll. Cat. Par. S. 12), Pergament, in Folio (Blattfläche 33 × 25 cm), saec. X—XI, 440 Seiten zu je zwei Kolumnen; der Codex enthält 32 Homilien und Heiligenleben, die Passion des heil. Theodoros Teron pag. 161—169. Ueber diesen Codex, von Delehaye und mir mit R bezeichnet, siehe Delehaye, Saints mil. S. 125 litt. R; ferner Omont, Invent. t. I S. 70—71; Boll. Cat. Par. S. 12—14.

Außer diesen beiden Hss sind in der vorliegenden Arbeit zur Konstitution des Textes noch neun andere verwendet (Nr. 3—11), die ich zum erstenmal für diesen Zweck kollationiert habe.

### 3. Codex Parisinus graec. 1452 P

(einst Mediceus, dann Regius 2010), Pergament, in Folio (Blattfläche 32 × 23 cm), saec. X, 227 Blätter, deren Seiten in je zwei Kolumnen zu je 32 Zeilen beschrieben sind. Den Inhalt des Codex bildet ein Menologium für den Monat Februar, das aus 36 Homilien und Heiligenleben besteht (cf. Omont, Invent. t. II S. 46—47). Unsere Legende findet sich fol. 136$^{r}$ col. 2 bis fol. 139$^{r}$ col. 2. Ueber der Kolumne, in der unser Martyrium beginnt, steht in schöner Majuskel: *μηνὶ τῷ αὐτῷ ιζ΄*, während der Codex selbst in sorgfältiger und eleganter Minuskel geschrieben ist. *ι* adscriptum ist hin und wieder zu lesen; Itazismus und sonstige Vokalvertauschungen finden sich in unserer Legende nur an zwei Stellen: S. 57, 4 *μοίροις* für *μύροις*, S. 56, 9 *ὀπτόμενος* für *ὀπτώμενος*. Abkürzungen sind abgesehen von den Nomina sacra sehr selten.

Näheres siehe: Omont, Invent. t. II S. 46—47; Boll. Cat. Par. S. 118—121; außerdem vgl. Marci Diaconi vita Porphyrii, praef. p. XI; A. Hilgenfeld, Ignatii et Polycarpi epistulae et martyria, Berlin 1902, p. XXI; Zahn p. LII.

### 4. Codex Parisinus graec. 1173 A, Q

ex Oriente in bibliothecam allatus, Pergament, in Folio (Blattfläche 30 × 20,5 cm), saec. XII, 263 Blätter, geschrieben in je zwei Kolumnen mit wechselnder Zeilenzahl (33—37). Der Codex enthält 42 Homilien und Heiligenlegenden ohne bestimmte chronologische Ordnung, unser Martyrium fol. 213$^{v}$ col. 2 bis 217$^{r}$ col. 2. Die Schrift ist eine runde Minuskel, wie sie im XII. Jahrhundert häufig ist. Ueber dem Titel der

Legende finden wir von jüngerer Hand λο΄ λέ, eine Numerierung, die durch Omont, Invent. t. I S. 238, als richtig erwiesen wird. Neben den Kontraktionen für die Nomina sacra finden sich in diesem Codex schon viele Suspensionen; ν ephelcysticum wird mit peinlicher Genauigkeit gesetzt, wenn es der folgende Buchstabe verlangt. Vertauschungen von Vokalen sind zwar selten, doch fehlen sie nicht ganz; Akzente und Spiritus werden bisweilen vermengt, wie S. 40, 7 ἦξον für εἶξον, S. 53, 9 δεδωκῶς für δεδωκώς. Näheres cf. Omont, Invent. t. I S. 238—239, und Boll. Cat. Par. S. 72—73.

S

### 5. Codex Parisinus graec. 499,

ex Oriente in bibliothecam allatus, Pergament, in Folio (Blattfläche 35,5 × 26 cm), saec. XI, 349 Blätter; jede Seite ist in zwei Kolumnen zu je 33 Zeilen geschrieben. Die Hs enthält wohl 44 Stücke, nicht 43, wie Omont, Invent. t. I S. 61, angibt; denn bei Omont a. a. O. fehlt: „*Βίος καὶ ἀνατροφὴ τοῦ ἁγίου καὶ ἐνδόξου μεγαλομάρτυρος Θεοδώρου*“, eine kleine Legende, die nach Boll. Cat. Par. S. 9 auf fol. 284ᵛ—285ᵛ der Hs zu lesen ist. Unsere Legende findet sich fol. 285ᵛ col. 1 bis fol. 289ᵛ col. 2. Ueber der ersten Kolumne von fol. 285ᵛ steht in Unzialschrift: λόγ/ μς΄, während man nach Omont, Invent. t. I S. 61, λόγος λη΄ erwarten sollte. Es ist also anzunehmen, daß jetzt in der Hs einige Stücke fehlen, die früher vorhanden waren, oder aber daß die 7 Heiligenlegenden unserer Hs, die von fol. 252ᵛ—316ʳ reichen und die Buchstaben μβ΄—μη΄ tragen, die Numerierung ihrer Vorlage beibehalten haben. — Die Schrift ist eine elegante und zierliche Minuskel, die Schreibung ziemlich korrekt. Die Vokale werden nur selten verwechselt und Akzent und Spiritus sind im allgemeinen richtig gesetzt; bei Diphthongen stehen sie gewöhnlich auf dem ersten Buchstaben. Die Nomina sacra werden immer, καὶ und ν oft abgekürzt; ι wird weder subskribiert noch adskribiert. — Der Beginn eines neuen Stückes ist durch große Initialen und kunstvolle Zierleisten kenntlich gemacht. — Näheres über diesen Codex siehe: Omont, Invent. t. I S. 61—62; Boll. Cat. Par. S. 8—9.

W

### 6. Codex Vindobonensis theol. graec. 10

(nach Nessel; einst theol. gr. 126, dann theol. gr. 144 nach Lambec.-Collar.), Pergament, in Folio, saec. X, 325 Blätter, in

zwei Kolumnen zu je 38 Zeilen geschrieben. Die Hs enthält 63 Stücke, darunter sehr viele Homilien des Johannes Chrysostomos und einiger anderer Schriftsteller; die Legende des Theodoros Teron reicht von fol. 102$^{r}$ col. 1 bis fol. 104$^{v}$ col. 2 und nimmt nach dem Kataloge von Lambec.-Collar., lib. IV col. 222, und dem von Nessel, t. I pars I S. 25, die 23. Stelle in der Hs ein. Wenn nun über dem Beginne der Theodoros-Legende die Buchstaben *λγ*/ *κϛ΄* in Unzialschrift stehen, so dürfte dieser Unterschied in der Numerierung darauf zurückzuführen sein, daß in der Hs einige Blätter fehlen; denn Lambec.-Collar., lib. IV col. 213, und Nessel, t. I pars I S. 22, bezeichnen selbst den Codex als „longinquitate temporis ruinosum et lacerum nec solum in principio et fine, verum etiam aliis nonnullis intermediis locis mutilum". — Die Schrift ist eine der Cursive verwandte Minuskel, deren Buchstaben auf den Linien stehen. Akzente und Spiritus sind oft falsch gesetzt und kommen in zusammengesetzten Wörtern bisweilen in der Mitte vor, z. B. *προσένέγκατε* (S. 44, 2), *προσέύξαιο* (S. 55, 11), *ἑαὐτῆς* (S. 57, 6). Die phonetisch gleichen Laute werden öfter vertauscht; *καὶ* wird häufig, die Heiligennamen immer abgekürzt. — Vgl. Lambec.-Collar., lib. IV col. 213—248, und Nessel, t. I pars I S. 22—30.

### 7. Codex Vindobonensis hist. graec. 3 X

(nach Nessel; einst theol. gr. 120, dann hist. eccl. gr. 11 nach Lambec.-Collar.), Pergament, in Folio, saec. XI, 390 Blätter, die Seite zu zwei Kolumnen und 39 Zeilen. Den Inhalt bildet ein Februarmenologium von 38 Stücken. Die Theodoros-Legende steht fol. 156$^{r}$ col. 2 bis fol. 160$^{v}$ col. 1 und ist von erster Hand als *λο*/ *ΚΓ* bezeichnet, während sie in den Katalogen (Lambec.-Collar., lib. VIII col. 183, und Nessel, t. II pars V S. 10,) an 25. Stelle aufgeführt ist. Eine Entscheidung ist ohne Einsicht der Hs nicht zu treffen, doch wäre es möglich, daß die drei Stücke, die von dem heil. Tryhon handeln und in den Katalogen geschieden sind, im Codex unter einer Nummer zusammengefaßt sind. — Die Schrift ist schön und — abgesehen von einigen Vokalvertauschungen — sorgfältig; doch sind die Akzente und Spiritus nicht immer richtig und die Komposita tragen bisweilen zwei Akzente, z. B. *παράδοθῆναι* (S. 52, 10), *περιέθηκαν* (S. 53, 7), *πρόσδεκτὴ* (S. 55, 1). Nomina sacra und *καὶ* sind oft durch Abkürzungen gegeben, *ι* wird, wenigstens in der Theodoros-Legende, weder subskribiert noch

adskribiert. (Vgl. die widersprechende Notiz in Marci Diaconi vita Porphyrii, praef. p. IX.)

Näheres siehe: Lambec.-Collar., lib. VIII col. 151—208, und Nessel, t. II pars V S. 5—12; außerdem Marci Diaconi vita Porphyrii, praef. p. VII—X.

Y **8. Codex Vindobonensis hist. graec. 61**

(nach Nessel; einst theol. gr. 254, dann hist. eccl. gr. 38 nach Lambec.-Collar.), Papier, in Folio (Blattfläche 25 × 18 cm, fol. 146—153 : 25 × 15,8 cm; die Schriftfläche wechselt, doch ist sie gewöhnlich 18,3 × 14,3 cm, fol. 146—153 : 19,5 × 12,5 cm), saec. XIII. Der Codex ist in einer Kolumne geschrieben, die Zeilenzahl schwankt zwischen 26—28. Den Inhalt bilden 30 Stücke, teils Homilien, teils Heiligenleben, von denen unsere Legende fol. 143$^{r}$—145$^{v}$ reicht; doch ist der Text, da nach fol. 145 ein Blatt fehlt, nicht vollständig, so daß er mit *σπουδάζειν* (S. 53, 5) schließt. Der Codex, aus 153 Blättern bestehend, ist von einer Hand geschrieben; doch läßt sowohl Schönheit als Richtigkeit der Schrift viel zu wünschen übrig. Die Akzente und Spiritus sind sehr häufig verwechselt und falsch gesetzt, Itazismen und sonstigen Vokalvertauschungen begegnet man auf Schritt und Tritt und bisweilen fehlen ganze Buchstaben und Wörter. Vgl. *μὲν τί* für *μέντοι* (S. 40, 12), *τῆς* (= *τοῖς*) *προστάγμασι* (S. 43, 11), *εἶμιν* für *ἡμῖν* (S. 52, 4) und besonders den kritischen Apparat unter Y zu S. 51, 5. Eine genauere Beschreibung siehe: Lambec.-Collar., lib. VIII col. 807—818, und Nessel, t. II pars V S. 119—122.

V **9. Codex Vaticanus graec. 679,**

Pergament, in Folio (Blattfläche 35 × 22 cm), 310 Blätter, saec. XI (fol. 288—310 Papier, aus späterer Zeit; vgl. Boll. Cat. Vat. S. 20), enthält 31 Heiligenlegenden ohne bestimmte chronologische Ordnung und außerdem einige Homilien; das Martyrium des heil. Theodoros Teron findet sich fol. 19$^{r}$ col. 1 bis fol. 22$^{r}$ col. 2. — Der Codex ist — jede Seite zu zwei Kolumnen und zu 40 Zeilen — sorgfältig und gut geschrieben; doch sind Verwechslungen von Akzent und Spiritus und Vertauschungen der Vokale nicht ganz vermieden. Näheres siehe: Boll. Cat. Vat. S. 20—23; außerdem L. Deubner, Kosmas und Damian, Leipzig und Berlin 1907, S. 7—8.

### 10. Codex Angelicanus graec. 81 An

(einst Passioneus, dann Angelic. gr. B. 1, 14), Pergament, in Folio (Blattfläche 31,7 × 22,5 cm), saec. XII, 225 Blätter (darunter 28 Papierblätter mit der Blattfläche 30,5 × 21,5 cm aus dem XV. Jahrhundert); die Hs enthält neben zahlreichen Homilien einige Heiligenleben, unsere Legende fol. 46$^{v}$ col. 2 bis fol. 49$^{v}$ col. 2. Die Seite ist in zwei Kolumnen geteilt; die Zeilenzahl wechselt zwischen 37 und 41. Die Schrift ist eine regelmäßige und sorgfältige Minuskel, die nach meiner Ansicht dem Schluß des XII. Jahrhunderts zuzuweisen ist. Abkürzungen der Nomina sacra sind gewöhnlich, doch kommen auch schon andere Abbreviaturen, namentlich für die Endungen, vor; die Akzente und Spiritus sind nicht immer richtig.

Näher ist der Codex beschrieben von G. Muccio in Studi italiani di filologia classica 4 (1896) 127—130.

### 11. Codex Angelicanus graec. 106 *an*

(früher Passioneus, dann Angelic. D. 2, 27), Pergament, in Folio, besteht aus 7 Fragmenten, die zusammen 19 Blätter umfassen und verschiedenen Hss und Jahrhunderten angehören. Vorgeheftet sind 4 Blätter aus Papier mit einem *πίναξ*, der natürlich, wie sich aus der eigenartigen Zusammensetzung des Codex ergibt, von jüngerer Hand stammen muß. — Das erste Fragment, in Folio (Blattfläche 25,5 × 19 cm), saec. IX, füllt die beiden ersten Blätter, von denen fol. 1$^{r}$+$^{v}$ einen Teil unserer Legende (*ιῆς μητρὸς ιῶν θεῶν — ξύλω ἠσφαλισμένον* = S. 43, 7—48, 4) überliefert, während fol. 2 ein Stück eines anderen Textes bietet, das allem Anscheine nach einer Homilie über den heil. Theodor angehört und unsere Legende zur Quelle hat. — Die Schrift der beiden Folia, deren Seiten je zwei Kolumnen und je 31 Zeilen zählen, ist eine schöne sorgfältige Majuskel mit Akzenten und Spiritus, wie sie uns ähnlich, wenn auch nicht so elegant, in Cod. Venet. I fol. 83 begegnet; cf. Guil. Wattenbach, Scripturae Graecae specimina, editio tert., Berolini 1897, tab. IX. Die Buchstaben stehen auf den Linien; *ν* ephelcysticum fehlt nie, *ι* adscriptum immer. Itazismus findet sich hin und wieder, einmal steht *αι* für *ε* in *καικλεισμένην* (S. 47, 9). *καὶ* und *ν* werden häufig, die Nomina sacra immer abgekürzt. — Das Pergament ist an mehreren Stellen schadhaft, so daß einzelnes nur sehr schwer zu entziffern

war.[1]) Am oberen Rande von fol. 1$^{r}$ stehen von jüngerer Hand die Worte Grottafera | Theodoretus; auf derselben Seite finden sich unter dem Texte die Siegel der Bibliotheken Angelica und Passionea. —

Eine genaue Beschreibung der ganzen Hs hat P. Franchi de'Cavalieri gegeben in Studi italiani die filologia classica 4 (1896) 142—143; außerdem vgl. Tischendorf, Nov. Test. III, 2 S. 753 Nr. 527.

Außer den genannten habe ich beim Durchsuchen der Kataloge noch folgende Hss ausfindig machen können:

### 12. Cod. Hierosolymitanus (s. Sepulcri) graec. 1,

Pergament, in Folio, saec. X ineunt., besteht heute aus 209 Blättern und überliefert fol. 25$^{r}$—28$^{r}$ die Legende des heil. Theodoros Teron. Vgl. *Παπαδόπουλος—Κεραμεύς, Ἱεροσολυμιτικὴ βιβλιοθήκη* t. I S. 1—8. F. X. Funk setzt die Hs ins 11. Jahrhundert: cf. Zentralblatt für Bibliothekwesen 15 (1898) 364.

### 13. Cod. Ambrosianus graec. 377

(früher F 144 sup.), Pergament, in Folio, saec. XII, 171 Blätter, enthält das Theodoros-Martyrium fol. 149$^{r}$—151$^{r}$. Cf. Martini-Bassi t. I S. 444—448. Zu der Theodoros-Legende dieses Codex findet sich bei Martini-Bassi t. I S. 447 die Bemerkung: cf. Omont (Invent.) 499$^{3}$, quocum cohaeret initium, et 1173 A$^{8}$, quocum cohaeret finis.

### 14. Cod. Ambrosianus graec. 259

(einst N 165; dann D 92 sup.), Pergament, in Folio, saec. XI, 274 Blätter, enthält fol. 236$^{r+v}$ ein Fragment der Legende des heil. Theodoros Teron (*ἐκ τῶν ἴλων ἀσφαλείας — καὶ ἐν συνδόνῃ καθαρὰ ἐνειλίσασα* = S. 53, 10—57, 6).

Näheres siehe: Martini-Bassi t. I S. 284—291; außerdem vgl. Krumbacher, Miscellen zu Rom. S. 61.

### 15. Cod. Scorialensis graec. Ω II 10

(Miller 523), Pergament, in Folio, saec. XII, überliefert unsere Passion fol. 105$^{r}$—108$^{r}$. Cf. E. Miller, Catalogue des manuscrits

[1]) Einige Stellen, die auf den Photographien nicht mit Sicherheit zu lesen waren, hat mir in liebenswürdigster Weise Herr Dr. Mercati-Rom im Cod. selbst nachgesehen.

grecs de la bibliothèque de l'Escurial, Paris 1848, S. 472—473; Catalogus codicum hagiographicorum graec. Reg. monast. Scorial. in Anal. Boll. 28 (1909) 390.

### 16. Cod. Vaticanus Barberinianus graec. 318

(einst Barb. III 37), Pergament, in Quart, saec. XII—XIII, 250 Blätter, enthält fol. $108^{r}$—$112^{v}$ das Martyrium des heil. Theodoros Teron. Cf. Catalogus codd. hag. graec. bibliothecae Barberinianae de urbe in Anal. Boll. 19 (1900) 81—83; außerdem siehe die nachträglichen Bemerkungen zu unserm Codex von H. Delehaye in Anal. Boll. 22 (1903) 6; über die neue Nummer vgl. Seymour de Ricci, Liste sommaire des manuscrits grecs de la bibl. Barb. (Sonderabdruck aus Revue des bibliothèques 1907) S. 26.

### 17. Cod. Vaticanus Ottobonianus graec. 92,

Papier, in Folio, saec. XVI, 451 Blätter; die Passion des heil. Theodoros Teron findet sich fol. $181^{v}$—$185^{v}$.

Näheres vgl. E. Ferron et F. Battaglini, Codices manuscripti graeci Ottoboniani bibl. Vat., Romae 1893, S. 56—57; Boll. Cat. Vat. S. 257—260.

Dieser Codex brauchte zur Textgestaltung nicht beigezogen zu werden, da er nur eine Abschrift des Cod. Vindob. hist. graec. 3 (= X) bietet. Siehe dazu: Anal. Boll. 16 (1897) 119; A. Ehrhard, Röm. Quartalschrift 11 (1897) 116 Anm. 2; Marci Diaconi vita Porphyrii, praef. p. VIII—IX.

### 18. Cod. Querinianus (bibl. Communalis, Brescia) graec. A. III. 3,

Papier, in Folio, saec. XVI, 571 Blätter; die Passion des heil. Theodoros Teron findet sich fol. $222^{r}$—$226^{v}$. Cf. E. Martini, Catalogo di manoscritti Greci esistenti nelle biblioteche Italiane, t. I, 2 S. 225—241.

Zu diesen Codd. kommt vielleicht noch

### 19. Cod. Bodleianus (Oxford) Miscellaneus graec. 229,

Papier, in Folio, saec. XV, 296 Blätter; in diesem Codex steht fol. $280^{v}$—$286^{r}$ eine Theodoros-Passion, von der Coxe I col. 783 Nr. 30 sagt: „S. Theodori martyrium ex Symeone Metaphraste". Dieser Angabe wiederspricht jedoch die Bemerkung des gleichen Kataloges: „Exstat apud Surium, sed

tantum latine"; denn bei Surius (cf. S. 36 Nr. 3) findet sich eine Uebersetzung des griechischen Textes, wie er uns im Cod. Vind. hist. graec. 3 (= X) vorliegt. Ebenso muß gegen die Annahme der Metaphrastredaktion angeführt werden, daß die bei Coxe I a. a. O angegebenen Eingangsworte genau mit denen des Cod. Paris. gr. 520 (= R) zusammenstimmen. „Ex Symeone Metaphraste" dürfte also wohl ein unrichtiger Zusatz sein, der einfach aus Surius (s. S. 36 Nr. 3) in den Katalog überging. Doch läßt sich die Frage ohne genaue Kollation der Hs nicht beantworten. Näheres über die Hs siehe bei Coxe I col. 780—783.

Ferner finden sich in den Bibliotheken am Athos einige Hss, die Theodorosmartyrien enthalten. Doch ist aus Spyr. P. Lampros, Catalogue of the Greek manuscripts on Mount Athos, Cambridge 1895—1900, nicht immer genau zu ersehen, ob es sich um vormetaphrastische Texte handelt oder nicht. Einmal, bei Cod. 3677 (nach Lampros), muß auch die Frage offen bleiben, ob die Legende sich mit Theodoros Teron oder Stratelates beschäftigt.

Die in Betracht kommenden Hss sind folgende:

### 20. Cod. Athous graec. 9

(*β. τοῦ πρωτάτου* 9), Pergament, in Folio, saec. XIII.
Cf. Lampros, Catalogue I S. 3.

### 21. Cod. Athous graec. 1877

(*β. τῆς μονῆς Φιλοθέου* 113), Papier, in Oktav, saec. XV.
Cf. Lampros, Catalogue I S. 160.

### 22. Cod. Athous graec. 2743

(*β. τῆς μον. Δοχειαρίου* 69), Papier, in Quart, saec. XIV, 452 Blätter; die Passion des heil. Theodoros Teron steht fol. 135$^{r}$—142$^{v}$.
Cf. Lampros, Catalogue I S. 239—240.

### 23. Cod. Athous graec. 2752

(*β. τῆς μον. Δοχειαρίου* 78), Papier, in Folio, saec. XIV, 389 Blätter, überliefert fol. 282$^{v}$—293$^{v}$ eine Passion des heil. Theodoros Teron.
Cf. Campros, Catalogue I S. 242—243.

### 24. Cod. Athous graec. 3677

(*βιβλ. τῆς μονῆς Διονυσίου* 143), Papier, in Folio, saec. XVII.
Cf. Lampros, Catalogue I S. 343.

### 25. Cod. Athous graec. 4778

(*βιβλ. τῆς μονῆς Ἰβήρων* 658), Papier, in Oktav, saec. XV.
Cf. Lampros, Catalogue II S. 192.

### 26. Cod. Athous graec. 5690

(*βιβλ. τῆς μονῆς Παντελεήμονος* 183), Papier, in Quart, saec. XIV, 157 Blätter.
Cf. Lampros, Catalogue II S. 313—314.

### 27. Cod. Athous graec. 5698

(*βιβ. τῆς μον. Παντελεήμονος* 191), Papier, in Quart, saec. XV, 280 Blätter, enthält fol. 191$^{r}$—195$^{v}$ ein „*μαρτύριον τοῦ ἁγίου μάρτυρος Θεοδώρου τοῦ Τήρωνος ἀναγιγνωσκόμενον τῷ πρώτῳ Σαββάτῳ τῶν νηστειῶν*“.
Cf. Lampros, Catalogue II S. 316—318.

## b) Abhängigkeitsverhältnis der Hss.[1])

Für die Verwandtschaft der von Delehaye und mir benützten Hss zeigt schon der Anfang des Textes einen merkwürdigen Unterschied; die Hss A Q An (= *Γ*) enthalten die Erzählung der Drachentötung, während die anderen Hss davon nichts überliefern. Tatsächlich entspricht dieser Differenz eine Teilung der Ueberlieferung in zwei Zweige: A Q An (= *Γ*) und R S P V W X Y (= R S *Δ*)[2]). Dies beweisen u. a. folgende Stellen:

38, 3—4 *Γ*: *ὑπὸ τοῦ διαβόλου κρατούμενοι* — fehlt in R S *Δ*.

39, 6—15 *Γ*: Drachenerzählung; fehlt in R S *Δ*.

43, 1 *Γ*: *ὁ νῦν ἥκων τήρων* —
R S *Δ*: *ὁ νεόλεκτος τήρων ὁ κακῶς ἐλθὼν* —

[1]) Von der Wiedergabe des gesamten von mir für diesen Teil gesammelten Materials sehe ich ab und beschränke mich auf eine entsprechende Auswahl. — Die Siglen siehe p. XI.

[2]) Das Unzialfragment *an* scheidet vorläufig aus der Erörterung aus; vgl. darüber S. 32 ff.

46, 1 *Γan*: λυτρούμενός με (+ ἐκ An) τῶν βασάνων —
RS*Δ*: ῥυόμενός με ἐκ τῶν βασάνων —

46, 3—5 *Γan*:[1]) ἐκέλευσεν αὐτὸν βληθῆναι ... καὶ σφραγισθῆναι (ἐσφράγισεν *Γ*) τὴν θύραν ... καὶ ἐαθῆναι (εἴασεν *Γ*) αὐτόν, ἵνα λιμῷ ἀποθάνῃ. —
RS*Δ*: ἐκέλευσεν αὐτὸν βληθῆναι ... καὶ σφραγισθῆναι τὴν θύραν ... κἀκεῖ αὐτὸν ἐαθῆναι λιμῷ ἀποθανεῖν. —

46, 8 *Γan*: Θεόδωρε θάρσει ... καὶ μὴ λάβῃς ... —
RS*Δ*: θάρσει Θεόδωρε ... μὴ οὖν λάβῃς ... —

47, 1 *Γ*(*an* vac.): ... ἀνεχώρησεν. —
RS*Δ*: ... ἀφανὴς ἐγένετο. —

47, 6 *Γan*: εἶδον ὄχλον πολὺν λευχειμονούντων καὶ ψαλλόντων —
RS*Δ*: ἰδόντες (εἶδον R) ὄχλον πολὺν λευχειμονοῦντα καὶ ψάλλοντα —

47, 8 *Γan*: ἦλθε τρέχων —
RS*Δ*: ἦλθε δρομαίως —

48, 2 *Γan*: μετὰ ἀσπίδων —
RS*Δ*: καθωπλισμένους —

48, 2 *Γan*: νομίζων, ὅτι χριστιανοί εἰσιν —
RS*Δ* (V vac.): νομίσας χριστιανοὺς εἶναι —

49, 2—3 *Γ*: πείσθητί μοι ... καὶ μὰ τοὺς θεοὺς γράψω —
RS*Δ*: πείσθητί μοι Θεόδωρε ..., ἵνα γράψω —

50, 6 *Γ*: ψάλλων ἔλεγεν —
RS*Δ*: ἔψαλλεν λέγων —

51, 4—5 *Γ*: ... ἐπηρώτα αὐτὸν εἰ θῦσαι ἢ ἀπαχθῆναι. —
RS*Δ*: ὁ ἡγεμὼν ... ἐπηρώτα αὐτόν· βούλει θῦσαι ἢ πλέον παρ' ἐμοῦ τιμωρηθῆναι;

52, 6—7 *Γ*: δίδωσι ... ἀπόφασιν τοιαύτην· —
RS*Δ*: δίδωσι ... ἀπόφασιν λέγων οὕτως· —

52, 7—10 *Γ*: Θεόδωρος ἀπειθήσας ..., πεισθεὶς δὲ ... καὶ αὐτὸς πυρὶ παραδοθήσεται. —
RS*Δ*: Θεόδωρον ἀπειθήσαντα ..., πιστεύσαντα δὲ ... κελεύω αὐτὸν πυρὶ παραδοθῆναι. —

[1]) In der folgenden Untersuchung werde ich Sondervarianten einzelner Hss nur berücksichtigen, wenn sie für den Gang der Erörterungen von Interesse sind.

56, 9—57, 1 *Γ*: *καὶ τέλος εἶπεν τὸ ἀμὴν* (*καὶ—ἀμὴν* > An) *καὶ ὡς ἐρευγόμενος ἀφῆκεν τὴν ψυχὴν . . .* —
RS*Δ*: *τοῦ γὰρ ἁγίου πνεύματος παραγενομένου ἄνετος ἦν ὁ ἅγιος μάρτυς καὶ οὕτως αἰνῶν καὶ δοξάζων τὸν Θεὸν* (+ *τῇ ἐξόδῳ τοῦ ἁγίου πνεύματος καὶ τέλος εἰπὼν τὸ ἀμὴν* R) *ἀπέδωκεν μετ' εἰρήνης τὴν ψυχὴν τῷ κυρίῳ . . .* —

Ferner ergibt die genaue Betrachtung des Zweiges RS*Δ* ein engeres Verhältnis der Hss PVWXY (= *Δ*), während RS näher mit AQAn (= *Γ*) verwandt sind. Zum Beweise für das Gesagte vergleiche die folgenden Varianten:

38, 5 *Γ*RS: *θρησκεύοντα*(*ς*) —
*Δ*: *πιστεύοντας* —

40, 4—5 *Γ*RS: *. . . καὶ θῦσαι κιβδήλοις οὐ προστέταγμαι.* —
*Δ*: *. . καὶ θύειν* (*θῦσαι* W) *κιβδήλοις οὐ προστέταγμαι· ἔχω γὰρ βασιλέα Χριστὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς.* —

40, 7 *Γ*RS: *θῦσον* —
*Δ* (WY vac.): *ἦξον θῦσαι* —

40, 7—8 *Γ*RS: *τοῖς ἀηττήτοις βασιλεῦσιν* —
*Δ* (WY vac.): *τοῖς βασιλεῦσιν* —

41, 9—10 *Γ*RS: *πρόσκαιρον καὶ θνητὸν βασιλέα* —
*Δ*: *πρόσκαιρον καὶ ἐπίγειον βασιλέα* —

41, 11 *Γ*RS: *καθάπερ* —
*Δ*: *ὃν τρόπον* —

42, 1 *Γ*RS: *λαβόντος δὲ αὐτοῦ τὸ ἐνδόσιμον ἦσαν λοιπὸν . . .* —
*Δ*: *λαβόντος δὲ αὐτοῦ ἐνδοχὴν ἣν εὐχόμενος, ἦσαν δὲ λοιπὸν οἱ ἄνομοι . . .* —

42, 3 *Γ*RS: *ἤγαγον ἐπὶ τοῦτο.* —
*Δ*: *. . . ἦγον ἐπὶ τὸ δεσμωτήριον.* —

42, 6 *Γ*RS: *αὐτὸς λαβόμενος εὐκαίρου ὥρας . . .* —
*Δ*: *αὐτὸς ὁ ἅγιος Θεόδωρος εὑρὼν εὔκαιρον ὥραν . . .* —

43, 4—5 *Γ*RS: *. . . ὥστε . . . δίκην τίσει* (*δώσει* RAn) *τῶν τετολμημένων.* —
*Δ*: *. . . ὥστε* (> PVWY) *. . . δίκας αὐτὸν δοῦναι περὶ τῶν τολμηθέντων ὑπ' αὐτοῦ.* —

44, 1—2 *Γ* an RS: *καὶ ὁ δικαστὴς καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος ἐκέλευσεν* (*προσ*)*αχθῆναι . . .* —
*Δ*: *καθίσας οὖν ἐπὶ τοῦ βήματος ὁ ἡγεμὼν ἐκέλευσεν προσενεχθῆναι . . .* —

44, 3—4 *Γ an* RS: *διὰ τί ἀντὶ τοῦ σπεῖσαι τῇ θεᾷ . . . πῦρ προσήνεγκας;* —
*Δ*: *διὰ τί ἀντὶ τοῦ θῦσαι τῇ θεᾷ καὶ σπεῖσαι αὐτῇ (θεσπίσαι αὐτὴν* W Y*) . . . πῦρ προσήνεγκας;* —

44, 6—7 *Γ an* RS: *τοιαύτη δὲ ὑμῶν ἐστιν ἡ θεά* (+ *καὶ ἡ δύναμις αὐτῆς* An), *ἵνα τὸ πῦρ αὐτῆς ἅψηται.* —
*Δ*: *τοιαύτη δὲ ὑμῶν ἐστιν ἡ θεὰ καὶ ἡ δύναμις αὐτῆς, ἵνα τὸ πῦρ αὐτῆς ἅψηται καὶ καύσῃ αὐτήν· ἐγὼ ξύλα ἀνῆψα, ὥστε λίθον καῦσαι.* —

47, 8 *Γ* RS: *ἀνέστη καὶ ἦλθε* —
*an Δ*: *ἀναστὰς ἦλθε* —

53, 6 *Γ* RS: *πρὸ τῆς μαρτυρίας* —
*Δ*: *πρὸ τῆς ἀθλήσεως* —

53, 9 *Γ* RS: *δεδωκὼς* —
*Δ*: *δούς μοι* —

53, 11—54, 1 *Γ* RS: *οἱ δὲ οὐ καθήλωσαν μέν, προσέδησαν δὲ αὐτόν.* —
*Δ*: *οἱ δὲ οὐκέτι καθήλωσαν αὐτόν, ἀλλὰ μόνον προσδήσαντες ἀφῆκαν.* —

54, 9 *Γ* RS: *τῆς ἡμέρας καὶ ὥρας ταύτης* —
*Δ*: *τῆς ὥρας ταύτης καὶ τῆς ἡμέρας* —

54, 9—11, *Γ* RS: *λαβεῖν μέρος . . . ἐν τῷ ποτηρίῳ Χριστοῦ σου εἰς ἀνάστασιν ζωῆς αἰωνίου . . .*
*Δ*: *λαβεῖν με μέρος . . . ἐν τῷ σωτῆρι Χριστῷ εἰς ἀνάστασιν καὶ ζωὴν αἰώνιον . . .* —

55, 3—4 *Γ* RS: *εὐλογῶ σε διὰ τοῦ . . . σου παιδός·* —
*Δ*: *εὐλογῶ σε, διὰ τοῦ . . . σου παιδὸς παρακαλῶν καὶ δεόμενος·* —

Die Hss P V W X Y = *Δ* gehen also auf eine gemeinsame Vorlage zurück, aus der RS nicht geflossen sein können, da sie an den angeführten Stellen mit A Q An (= *Γ*) übereinstimmen. Aber trotzdem ist daran festzuhalten, daß RS demselben Zweige der Ueberlieferung angehören wie *Δ*. Dies zeigen deutlich die oben S. 11—13 angegebenen Varianten. Doch stehen RS nicht im gleichen Verhältnis zu *Δ*; S ist näher mit *Δ* verwandt als R. Darüber vergleiche namentlich die große Stelle S. 45, 2—5; außerdem folgendes:

40, 7 *Γ* R: *θῦσον . . . καὶ εἶξον* —
S *Δ* (W Y vac.): *ἦξον θῦσαι . . . καὶ πείσθητι* —

42, 7 *Γ* R: *καὶ ὤφθη* —
S *Δ*: *ὁράθη δὲ* —

42, 8—10 *Γ*R: *ὁ λογιστὴς φόβῳ ἀγόμενος . . . προσήγαγε τῷ δικαστῇ* —
S*Δ*: *ὁ λογιστὴς φόβῳ συνεχόμενος . . . προσήγαγε τῷ ἡγεμόνι* —

43, 1 *Γ*R: *ἐν τῇ πόλει ταύτῃ* —
S*Δ*: *ἐν τῇ πόλει ἡμῶν* —

43, 8 *Γan*R: *πολλὰ προετρεψάμην* (*an*: *ἀναγκάσας*) —
S*Δ*: *πολλάκις προετρεψάμην* —

43, 10—11 AQ*an*R: *εἰ δὲ ἦκεν καὶ ἐπὶ τοῦτο, πάντως κατεφρόνησε τῶν προσταγμάτων* (*ἦκεν — πάντως* > *an*)· —
An S*Δ*: *εἰ δὲ ἐποίησε τοῦτο, πάντως κατεφρόνησε τῶν θεῶν καὶ τῶν βασιλικῶν προσταγμάτων*· —

44, 3—4 *Γan*R: *διὰ τί . . . πῦρ προσήνεγκας;*
S*Δ*: *διὰ τί . . . πῦρ αὐτῇ προσήνεγκας;*

47, 4—7 *Γan*R: *καὶ εἶδον* (*ἦραν an*) *τὴν* (*μὲν*) *θύραν κεκλεισμένην . . . καὶ παρετηρήσαντο* (*παρατηρήσαντες δὲ an*: *παρετήρησαν δὲ* R) *. . . καὶ εἶδον ὄχλον . . . καὶ φοβηθέντες ἀνήγγειλαν . . .* —
S*Δ*: *καὶ ἰδόντες τὴν θύραν κεκλεισμένην . . . παρετηροῦντο . . . καὶ ἰδόντες ὄχλον . . . (καὶ) φοβηθέντες ἀνήνεγκαν* (*ἀνήγγειλαν* SX) *. . .* —

47, 6—7 *Γan*R: *ἅμα τῷ μακαρίῳ Θεοδώρῳ* —
S*Δ*: *ἅμα τῷ ἁγίῳ Θεοδώρῳ* —

48, 6 *Γ*R: *καὶ κλείσαντες τὰς θύρας* —
S*Δ*: *κλείσαντες οὖν πάλιν τὰς θύρας* —

48, 9—10 *Γ*R; *εἰπὼν ὅτι* —
S*Δ*: *λέγων*· —

49, 3—4 *Γ*R: *γράψω . . . ὥστε ἀρχιερέα σε γενέσθαι* —
S*Δ*: *γράψω . . . ἀρχιερέα σε γενέσθαι* —

52, 1 *Γ*R: *καὶ ὁ δικαστὴς . . . ἔφη πρὸς τὸν μάρτυρα*· —
S*Δ*: *ὁ οὖν δικαστὴς . . . εἶπεν πρὸς τὸν ἅγιον Θεόδωρον* (*πρὸς τὸν ἅγιον μάρτυρα* S)· —

52, 10—11 *Γ*: *μετὰ τοσούτου οὖν τάχους ταῦτα ἐγένετο, θᾶττον ἢ ἐλέγετο.* —
R: *μετὰ πολλοῦ δὲ τοῦ τάχους ἐγένετο, ἃ προσέιαττεν.*
S*Δ*: *μόνον δὲ ἀπεφήνατο καὶ τὸ ἔργον σὺν τῷ λόγῳ* (*σὺν τῷ λόγῳ Δ*: *θᾶττον τοῦ λόγου* S) *ἐγένετο.* —

53, 2—3 *Γ*R: *ὅτε δὲ ἡ πυρὰ ἡτοιμάσθη . . .* —
S*Δ*: *ὅτε δὲ ἡ πυρὰ ἀνήφθη . . .* —

53, 5—6 *Γ*R: *τίς τάχιον . . . ἅψηται.* —
S*Δ*: *τίς πρῶτος . . . ἅψηται.* —

54, 9—10 *Γ*R: *. . λαβεῖν μέρος ἐν ἀριθμῷ τῶν μαρτύρων . . --*
S*Δ*: *. . λαβεῖν με μέρος μετὰ τῶν ἁγίων μαρτύρων* (+ *σου Δ*) *. . —*

55, 4 *Γ*(R vac.): *τοῦ ἀγαπητοῦ σου παιδός* —
S*Δ*: *τοῦ ἠγαπημένου σου παιδός* —

55, 12—13 *Γ*RV: *κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ . . . εὐχαριστῶ σοι, ὅτι κατηξίωσάς με . . .* —
S*Δ* (ausser V, der hier von *Γ* beeinflußt erscheint): *κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ . . . ὁ καταξιώσας με . . .* —

57, 6 *Γ*R: *ἀπέθετο . . εἰς οἰκίσκον ἑαυτῆς* —
S*Δ*: *ἀπέθετο . . εἰς οἰκίσκον ἑαυτῆς ἐν πόλει Εὐχαΐτων* —

Die Hss R und S gehören nach S. 11—13 demselben Zweig der Ueberlieferung an wie *Δ*. Aus dem Vorausgehenden jedoch ergibt sich, daß R viel seltener mit *Δ* übereinstimmt als S und dem anderen Zweige der Ueberlieferung (= *Γ*) nähersteht als die Hs S. Da andrerseits nach S. 13—14 die Hss *Δ* eine engere Gruppe bilden und sich mehr von dem anderen Zweige der Ueberlieferung (= AQAn) entfernen als RS, so darf wohl angenommen werden, daß RS auch dem gemeinsamen Archetypus beider Zweige näher stehen als die Gruppe *Δ*. RS sind also Glieder des Zweiges RS*Δ*, stehen aber der gemeinsamen Stammhs näher als die Hss *Δ* und zwar ist S enger mit dem Archetypus verwandt als *Δ* (vgl. S. 13—14), R enger als S*Δ* (vgl. S. 14—16). Der letzten Folgerung widersprechen allerdings einige wenige Stellen, an denen R*Δ* gegen *Γ*S übereinstimmen; doch sind diese nach Zahl und Qualität nicht beweiskräftig genug, um gegenüber den beweisenden Stellen (S. 14—16) aufkommen zu können. Es ist also wohl daran festzuhalten, daß R eine ältere Entwicklungsstufe des Zweiges RS*Δ* darstellt als S; die wenigen widerstreitenden Varianten müssen eben, wie es bei so verwickelter Ueberlieferung immer geschieht, auf eine Konfusion der Lesarten zurückgeführt werden. Es entsteht nun die Frage, ob nicht etwa S*Δ* aus R hervorgegangen ist. Eine direkte Ableitung der einzelnen Codd. aus R ist unmöglich, da sich sonst die gleichlautenden Zusätze in S und *Δ* nicht erklären. Aber auch bei Annahme verschiedener Zwischen-

glieder kann R nicht als Quelle für S$\Delta$ in Betracht kommen. Zum Beweise genüge folgendes:

42, 9—10 $\Gamma$S$\Delta$: *προσήγαγε τῷ δικαστῇ* (*τῷ ἡγεμόνι* S$\Delta$) —
R: *ἤγαγεν παρὰ τῷ δικαστῇ* —

45, 5—7 $\Gamma$ an S$\Delta$: *καὶ ὁ δικαστὴς εἶπεν · »ϑῦσον καὶ ἀπαλλάσσου τῶν βασάνων.« Θεόδωρος εἶπεν ·» οὐκ εἰσί μοι βάσανοι αὗται αἱ παρὰ σοῦ προσαγόμεναι ·* —
R: läßt die ganze Stelle aus.

47, 1 $\Gamma$S$\Delta$: *ἀναχωσήσαντος δὲ τοῦ κυρίου* —
Fehlt in R.

51, 3—5 $\Gamma$S$\Delta$: *καὶ τοῦ δήμου ἐπιβοῶντος ἤδη αὐτὸν ἀφανίζεσϑαι* (+ *ὁ ἡγεμὼν* S$\Delta$) *διὰ τοῦ κήρυκος ἐπηρώτα αὐτόν ·*
R: *ὁ ἡγεμὼν εἶπεν ·*

51, 8 $\Gamma$S$\Delta$: . . *ἄξιε τῆς τοῦ ἀντικειμένου ἐνεργείας* —
R: . . *ἄξιε τοῦ σκότου καὶ πάσης ἀπωλείας* —

52, 7—8 $\Gamma$S$\Delta$: *ἀπειϑήσαντα* (*ἀπειϑήσας* $\Gamma$) *τῷ κράτει τῶν . . βασιλέων καὶ τῶν ϑεῶν* —
R: *ἀπειϑήσαντα τῷ κράτει τῶν . . βασιλέων καὶ τοὺς ϑεοὺς ἀτιμήσαντα καὶ μηδὲν αὐτοὺς ἡγησάμενον* —

54, 10 $\Gamma$S: *ἐν τῷ ποτηρίῳ τοῦ Χριστοῦ σου . .* —
$\Delta$: *ἐν τῷ σωτῆρι Χριστῷ . .* — fehlt in R.

54, 12—55, 2 $\Gamma$S$\Delta$: . . *ἐν οἷς προσδεχϑείην* (*-δεχϑείημεν*) . . . *ἐν ϑυσίᾳ πίονι καὶ προσδεκτῇ, καϑὼς προητοίμασας καὶ προεφανέρωσας καὶ ἐπλήρωσας* —
R: . . *ἐν οἷς προσδεχϑείημεν . . . ἐν ϑυσίᾳ πίονι, καϑὼς προεφανέρωσας* —

Noch weniger läßt sich die Ableitung der Hs R aus S$\Delta$ wahrscheinlich machen und zwar ist sowohl die gemeinsame Quelle von S$\Delta$, die wir nach S. 14—16 annehmen müssen, wie auch jede Einzelhs der engeren Gruppe S$\Delta$ als Vorlage für Cod. R abzulehnen. Zum Beweise hiefür sei auf die S. 13—16 angeführten Varianten verwiesen, bei denen R mit $\Gamma$ gegen $\Delta$ oder gar gegen S$\Delta$ geht.

Im Vorausgehenden ist schon eine gemeinsame Quelle für die Codd. S$\Delta$ angenommen. Es bleibt jedoch noch die Frage offen, ob nicht etwa S aus $\delta$ (= Stammhs der Codd. $\Delta$) oder $\delta$ aus S hervorgegangen ist. Das erstere ist schon nach S. 13—14 unmöglich, da hier S viel näher mit dem anderen

Zweige der Ueberlieferung verwandt ist als $\Delta$; gegen die Ableitung der Hs $\delta$ aus S sprechen u. a. folgende Stellen:

41, 13 $\Gamma$R$\Delta$: *ἐπὶ τὸ συμφέρον* —
S: *πρὸς τὸ συμφέρον* —

43, 6—7 AAnR$\Delta$: *ἄδειαν αὐτῷ δέδωκας* (*ἔδωκας*) —
Q: *δέδωκας αὐτῷ ἄδειαν* —
S: *ἄδειαν ἔδωκας αὐτῷ* —

51, 4—5 $\Gamma\Delta$: *διὰ τοῦ κήρυκος ἐπηρώτα αὐτόν·* —
S: *ἐπηρώτα αὐτὸν διὰ τοῦ κήρυκος·* —

54, 5 $\Gamma$R$\Delta$: *τοῦ ἀγαπητοῦ καὶ εὐλογημένου παιδός σου* (*σου παιδὸς* X) —
S: *τοῦ ἀγαπητοῦ καὶ εὐλογητοῦ σου παιδὸς* —

55, 1 $\Gamma$R$\Delta$: *προεφανέρωσας* —
S: *ἐφανέρωσας* —

56, 7—8 QRPVX: *τὸ σῶμα τοῦ μάρτυρος* —
AAnW: *τὸ σῶμα τοῦ ἁγίου* —
S: *τὸ σῶμα τοῦ δικαίου* —

57, 5—6 $\Gamma$R$\Delta$ (ohne V): *καὶ σινδόνι καθαρᾷ ἐνειλήσασα* — fehlt in SV.

Nachdem also weder $\delta$ aus S noch S aus $\delta$ abgeleitet werden kann, ist nach S. 14—16, wie oben gesagt, eine gemeinsame Stammhs für S$\Delta$ anzunehmen.

Bezüglich der engeren Gruppe $\Delta$ ist klar, daß keine der alten Pergamenthss aus der jungen Papierhs Y hervorgegangen ist, da diese nicht vor dem XIII. Jahrhundert geschrieben sein kann. Doch ergibt eine nähere Prüfung eine auffallende Aehnlichkeit von WY. Dies erhellt namentlich aus der beiden Hss gemeinsamen Lücke S. 40, 5—9; außerdem aus folgenden Stellen:

39, 4—5 WY: *ὑπὸ τὸν πραιπόσιτον Βρίγκαν* —
die übrigen: *ὑπὸ πραιπόσιτον Βρίγκαν* —

39, 5 WY: *ἐκάθητο* —
die übrigen: *ἐκαθέζετο* —

42, 10 WY: *ἀναδείξας* —
die übrigen: *ἀναδιδάξας* —

44, 3—4 WY: *ἀντὶ τοῦ θῦσαι τὴν θεὰ(ν) καὶ θεσπίσαι αὐτὴν* —
PVX: *ἀντὶ τοῦ θῦσαι τῇ θεᾷ καὶ σπεῖσαι αὐτῇ* —
$\Gamma$anRS: *ἀντὶ τοῦ σπεῖσαι τῇ θεᾷ* —

52, 8 WY: *καὶ πιστεύσαντα* —
die übrigen: *πιστεύσαντα (πεισθεὶς Γ) δὲ* —

Diese Stellen könnten noch durch eine Reihe anderer vermehrt werden, an denen WY unter sich und mit einzelnen Hss der Gruppe Δ übereinstimmen. Trotzdem ist eine Ableitung von Y aus W nicht möglich, wie durch das folgende dargetan werden soll:

38, 2 ΓSΔ (ohne W): *τοῦ τήρωνος* —
fehlt in RW.

39, 4 ΓRSΔ (ohne W): *ἔχθη* —
W: *ἦλθεν* —

43, 2—3 ΓRSΔ (außer W): *καὶ τοὺς θεοὺς ἡμῶν ἐνύβρισεν* —
in W fehlt die Stelle.

43, 10—44, 1 Γ*an*SΔ (außer W): . . *κατεφρόνησε τῶν* (+ *θεῶν καὶ τῶν βασιλικῶν*) *προστάγμάτων· δικαστὴς οὖν εἶ* (*ὢν*)· *ἐξακολούθει τοῖς προστάγμασι τῶν αὐτοκρατόρων* (*ἐξακ.* — *αὐτοκρ.* > A). —
RW: *κατεφρόνησε τῶν θεῶν καὶ τᾶν προσταγμάτων τοῦ δικαστοῦ* (*δικαστά* R). —

45, 6 Γ*an*RSΔ (außer W): *εἶπεν* —
W: *λέγει* —

48, 7—9 ΓRSΔ (außer W): *ὁ . . . μάρτυς κατὰ τὸ γεγραμμένον, ὅτι . . . . . ζήσεται, οὐδ' ὅλως ἠθέλησεν λαβεῖν τροφὴν παρὰ τῶν ἀνομούντων . . .* (Im einzelnen variieren die Hss, doch ist dieselbe Wortstellung vorhanden.) —
W: *ὁ . . . μάρτυς οὐκ ἐλάμβανεν παρ' ἐκείνων τροφὴν κατὰ τὸ γεγραμμένον, ὅτι . . . . . ζήσεται.* —

49, 2—3 ΓRSΔ (außer W): *πείσθητί μοι, Θεύδωρε, ἄνευ βασάνων καὶ θῦσον τοῖς θεοῖς* —
W: *πείσθητί μοι, Θεύδωρε, καὶ θῦσον τοῖς θεοῖς ἄνευ βασάνων* —

49, 4 ΓRSΔ (außer W): *ἀρχιερέα* —
W: *ἱερέα* —

49, 5 ΓRSΔ (außer W): *σύνθρονος ἡμῶν ἔσῃ.* —
W: *σύνθρονος ἡμῶν ἐπαληθῶς ἔσῃ.* —

53, 2 ΓRSΔ (außer W): *ἡ πυρὰ* —
W: *τὸ πῦρ* —

Codex Y läßt sich also weder direkt noch indirekt (durch Annahme von Zwischengliedern) aus W ableiten. Da aber beide Hss öfter die nämlichen Sonderlesarten, namentlich jene große Lücke (S. 40, 5—9) gemeinsam haben, so ist eine gemeinsame Vorlage als wahrscheinlich anzusetzen.

Nun zu dem gegenseitigen Verhältnis von W und PVX. Daß die drei letztgenannten Hss nicht auf W zurückgehen, ist aus allen Stellen, die ich S. 18 unten und S. 19 angeführt habe, ersichtlich. Auch aus der gemeinsamen Quelle von WY können PVX nicht geflossen sein, wie die Lücke (S. 40, 5 ff.) und u. a. die Varianten S. 18 unten beweisen.

Ebensowenig wie PVX aus W kann W aus P, V oder X hervorgegangen sein; vergleiche zum Beweise folgende Stellen:

38, 4 *Γ*RSWY: *εἰς πᾶσαν τὴν ὑπ' αὐτῶν βασιλείαν* —
PVX: *εἰς πᾶσαν γῆν (χώραν καὶ πόλιν* P) *τὴν οὖσαν ὑπὸ τὴν βασιλείαν αὐτῶν* —

39, 2 *Γ*RSW: *κρατηθεὶς* —
PVXY: *στρατευθεὶς* —

41, 1—2 *Γ*RSW: *ὁ θεός σου καὶ υἱὸν ἔχει;*
PVXY: *καὶ ἔχει υἱὸν ὁ θεός σου, Θεόδωρε;*

45, 5—6 *Γan*SWY (Rvac.): *θῦσον καὶ ἀπαλλάσσου τῶν βασάνων.* —
PVX: *θῦσον τοίνυν καὶ ἀπαλλάσσου τῶν μενουσῶν σε βασάνων· ἐπεὶ μέλλεις κακῶς* (+ *καὶ πικρῶς*) *ἀποθνήσκειν.* —

47, 9 *Γ*SW: *κατῆναν* —
*an*RPVXY: *θύραν* —

48, 1—3 *Γan*RS*Δ* (außer V): *καὶ ἐποίησε — ἅμα . . . Θεοδώρῳ.* —
V läßt die ganze Stelle aus, kann also nicht Quelle von WY sein.

51, 1 *Γ*RW: *παρέδωκας* —
Y: *παραδιδοὺς* —
PV: *παραδοὺς* —
SX: *παραδίδως* —

57, 4 A*An*RSW: *καὶ οἴνῳ* —
fehlt in QPVX.

Wie aus diesen Stellen hervorgeht, kann W (und nach einigen auch die Quelle von WY) nicht von P, V oder X stammen. Aber noch eine andere Tatsache ist ersichtlich:

PVX und namentlich PV zeigen abgesehen von einigen kontaminierten Stellen[1]) so auffallende Uebereinstimmung, daß man direkte Abhängigkeit annehmen möchte. Die Aehnlichkeit von PV ist u. a. bei folgenden Stellen bemerkenswert:

38, 4 *Γ*RSWY: *ἐξαπέστειλαν* —
PVX: *δόγμα ἐξαπέστειλαν* (∽ X) —

42, 9 *Γ*RSWXY: *συλλαβόμενος* —
PV: *ἐπιλαβόμενος* —

44, 9—45, 1 WY: *ἐπεὶ μένουσίν σε σκληραὶ βάσανοι* —
PVX: *ἐπεὶ μένουσίν σε σκληραὶ βάσανοι καὶ δειναὶ* (+ *στρέβλαι* X) —
*Γan*RS: gehen anders.

46, 6—7 *Γan*RSWY: *ὁ δὲ μακάριος Θεόδωρος . . . ἐτρέφετο.* —
PVX: *ἐμβληθεὶς δὲ* (*οὖν* PV) *ὁ μακάριος Θεόδωρος ἐν τῇ φυλακῇ ἐτρέφετο . . .* —

46, 7 *Γan*RSWXY: *καὶ ἐν τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ* (*ἐκείνῃ* > WY) *ὤφθη αὐτῷ ὁ κύριος* —
PV: *καὶ ὤφθη αὐτῷ ὁ κύριος ἐν τῇ νυκτὶ* —

47, 8—48, 1 *Γan*RSW(Y): *εἶδεν τὴν μὲν κατῆναν* (*θύραν*) *κεκλεισμένην* (*καὶ*) *. . . ἤκουεν* —
PVX: *εἶδεν τὴν μὲν θύραν κεκλεισμένην* (+ *καὶ τὴν κατίναν ὁμοίως* X) *καὶ τὰς σφραγῖδας σώας, ἤκουεν δὲ καὶ . . .* —

49, 2—3 *Γ*RSWY: *πείσθητι . . . ἄνευ βασάνων καὶ θῦσον τοῖς θεοῖς* —
PVX: *πείσθητι . . . ἄνευ βασάνων καὶ τιμωριῶν καὶ θῦσον τοῖς θεοῖς* —

50, 7—8 *Γ*RSWY: *ὁ δὲ τύραννος ἐκπλαγεὶς ἐπὶ τῇ τοσαύτῃ ὑπομονῇ* —
PVX: *ἐκπλαγεὶς δὲ ὁ τύραννος ἐπὶ τῇ τοσαύτῃ ὑπομονῇ καὶ καρτερίᾳ* —

51, 7 *Γ*RSWY: *ἀνομίας πεπληρωμένε* —
PVX: *ἀνομίας καὶ δόλου* (*δοῦλε* V) *πεπληρωμένε* —

55, 6 *Γ*RSW: *ἀτενίσας . . . τοῖς ὀφθαλμοῖς* —
PVX: *ἀτενίσας . . . τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ* —

[1]) s. S. 24—25.

55, 10 *Γ*SWX: *ἀποστῶμεν* —
RPV: *ἀποσπασθῶμεν* —

App. zu 57, 2 RW: *εὐωδίας δὲ πάντες ἐπληρώθημεν* —
PV: *εὐωδίας τε ἀφάτου ἅπαντες ἐπληρώθημεν. ἐτελείωθη δὲ ὁ ἅγιος μάρτυς τοῦ Χριστοῦ Θεόδωρος μηνὶ φεβρουαρίῳ ιζ΄* (*φευρουαρίω ζ΄* V). —
*Γ*SX: gehen anders.

57, 4 *Γ*RSW: *τὸ σῶμα τοῦ ἁγίου μάρτυρος* —
PVX: *τὸ σῶμα τοῦ ἁγίου καὶ καλλινίκου μάρτυρος* —

Diesen teilweise ganz auffallenden Uebereinstimmungen von P und V stehen jedoch auch Verschiedenheiten der beiden Codd. gegenüber; es seien folgende angeführt:

38, 1 *Γ*RVXY: *μαρτύριον* —
SPW: *ἄθλησις* —

38, 1 QAnRS*Δ*: *μεγαλομάρτυρος* (+ *τοῦ Χριστοῦ* PX) —

38, 4 VX: *εἰς πᾶσαν γῆν* —
P: *εἰς πᾶσαν χώραν καὶ πόλιν* —

38, 5 *Γ*RS: *πάντα(ς) τὸν (τοὺς) θρησκεύοντα(ς)* —
PW: *ὥστε πάντας* (*πάντας* > W) *τοὺς πιστεύοντας* —
VXY: *ὥστε πάντα τὰ ἔθνη τὰ πιστεύοντα* —

40, 10 *Γ*WY: *οὗτοι πάντες χριστιανοί εἰσι* —
RSP: *οὗτοι πάντες οἱ παρεστῶτες χριστιανοί εἰσι* —
VX: *οὗτοι πάντες χριστιανοί εἰσιν οἱ παρεστῶτες* —

43, 9—10 AAnR: *σκεψάμενον ἐπιθῦσαι* —
Q*an*: *ὅπως σκεψάμενος θύσῃ* —
S*Δ*: *σκεψάμενον αὐτὸν* (*εἰς ἑαυτὸν* VX) *θῦσαι τοῖς θεοῖς* —

47, 6 *Γ*anR: *εἶδον* —
SPWY: *ἰδόντες* —
VX: *θεασάμενοι* —

48, 1—3 *Γ*RS*Δ* (außer V): *καὶ ἐποίησε* — *ἅμα τῷ ἁγίῳ Θεοδώρῳ*. Die Stelle fehlt in V.

48, 4 *Γ*RSVWY: *τὸν δοῦλον τοῦ θεοῦ* —
PX: *τὸν δοῦλον τοῦ Χριστοῦ* —

49, 6—50, 5 *Γ*V: *σφραγισάμενος* — *καὶ ὁ* —
V stimmt hier mit *Γ* wörtlich überein gegen alle anderen Hss der Gruppe RS*Δ*; X hält die Mitte

zwischen *Γ* V und (R)SPWY; P stimmt abgesehen von zwei Stellen vollständig mit W überein.

51, 9 *Γ*RSPWY: *τὸν . . . ἀρχὴν χαρισάμενον* —
VX: *τὸν . . . ἀρχὴν καὶ ἐξουσίαν χαρισάμενον* —

51, 11 *Γ*S: *ἐγκαταλεῖψαι* —
RVWXY: *καταλεῖψαι* —
P: *καταλιπεῖν* —

52, 3—4 *Γ*RSPWY: *μετὰ τοῦ Χριστοῖ μου . . . ἔσομαι.* —
VX: *μετὰ τοῦ Χριστοῦ μου . . . ἔσομαι· ποίει οὖν (τὸ λοιπὸν ποίει* X) *ὃ βούλει.* —

53, 5—6 ASP: *τίς τάχιον . . . ἅψεται.* —
QAn *Δ* (außer P): *τίς τάχιον (πρῶτος Δ) . . . ἅψηται.* —

54, 7—8 *Γ*RSW (Y vac.): *ὁ Θεὸς . . . . παντός (τε) ἔθνους τῶν δικαίων* —
PVX: *ὁ Θεὸς . . . . καὶ παντὸς ἔθνους καὶ πάντων δικαίων (+ βοηθὲ καὶ ὑπερασπιστὰ* VX)

55, 1—2 *Γ*(R)SVX: *καθὼς προητοίμασας . . . . καὶ ἐπλήρωσας, ὁ ἀψευδὴς καὶ ἀληθινὸς Θεός.* —
PW (Y vac.): *καθάπερ προητοίμασας . . . . καὶ ἐπληροφόρησάς με· ἀψευδὴς γὰρ εἶ καὶ ἀληθινὸς Θεός.* —

55, 5 *Γ*RVX: *τήρωνας ὄντας χριστιανοὺς* —
S: *τήρωνας* —
PW: lassen die Stelle aus.

55, 12—13 *Γ*RV: *Ἰησοῦ Χριστέ . . . εὐχαριστῶ σοι, ὅτι κατηξίωσάς με . . .* —
SPWX (Y vac.): *Ἰησοῦ Χριστέ . . . ὁ καταξιώσας με . . .* —

55, 13—56, 2 *Γ*: *διὸ — νῦν καὶ ἀεὶ καὶ* —
VW (Y vac.): *εὐχαριστῶ δὲ (δὲ > W) καὶ αἰνῶ καὶ δοξάζω τὸ πολυύμνητον (πολυύμνητον > W) ὄνομά τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος* —
P: *εὐχαριστῶ καὶ αἰνῶ καὶ δοξάζω τὸ πολυύμνητόν σου ὄνομα σὺν τῷ πατρὶ καὶ τῷ ἁγίῳ πνεύματι* —
In SX scheinen die Lesarten von *Γ* und PVW kontaminiert.

App. zu 56, 9—57, 1 RS*Δ* (ohne P): *ἄνεος* —
P: *ἄνεκτος* —

57, 5—6 ΓRPWX (Y vac.): *καὶ ἐν σινδόνι καθαρᾷ ἐνειλήσασα* —
SV: lassen diese Stelle aus.

Wenn ich soviel Beweismaterial für das Verhältnis von P und V angeführt habe, so ist dies geschehen, erstens weil ich den Zusammenhang von PV nicht mit voller Sicherheit als geklärt hinstellen möchte, zweitens weil sich aus den angeführten Stellen noch andere Schlüsse ziehen lassen. Zunächst steht fest, daß P nicht aus V hergeleitet werden kann; dies erhellt, abgesehen von anderen Stellen S. 22—24, namentlich aus den ebenda angegebenen Lücken des Cod. V (48, 1—3 und 57, 5—6), die in P gleichlautend mit den übrigen Hss ausgefüllt sind.

Schwerer ist die Frage zu beantworten, ob V etwa aus P stamme. Die Stellen, die dagegen sprechen (cf. S. 22—24 unter: 38, 1; 38, 1; 48, 4; 51, 11; 53, 5—6; 55, 13—56, 2; 56, 9—57, 1), scheinen mir zwar nicht sonderlich beweiskräftig, aber trotzdem möchte ich eine Abstammung der Hs V von P nicht annehmen. Da jedoch PV oft gegen alle oder wenigstens gegen fast alle Hss übereinstimmen (cf. S. 21—22), so ist wohl der Schluß erlaubt, daß PV aus derselben Quelle geflossen sind. In diesem Falle erklären sich auch leichter eine Reihe Varianten, bei denen V mit WY gegen P geht, als wenn man V aus P ableitet.

Dabei bleibt allerdings eine Frage ungelöst bezüglich der Stellen S. 22—24 unter: 49, 6—50, 5; 55, 1—2; 55, 5; 55, 12—13. Hier geht V in auffallender Weise mit *Γ* und es fragt sich, ob an diesen Stellen P von W oder V von dem anderen Zweige der Ueberlieferung (= *Γ*) beeinflußt ist. Bei 55, 5 *τήρωνας ὄντας χρισιανούς* könnte man daran denken, daß diese Worte in der gemeinsamen Vorlage von PV eine Zeile ausfüllten und durch Abirren des Kopisten in P ausgefallen seien. Da aber diese Möglichkeit bei den anderen Varianten nicht angenommen werden kann und die angeführten Worte auch in SW fehlen, so sind sie in V (und X) wohl auf andere Weise zu erklären. Dies ist um so eher anzunehmen, als an jener großen Stelle S. 49, 6—50, 5 V sicher durch eine Hs des Zweiges *Γ* beeinflußt ist; denn es scheint mir ganz unwahrscheinlich, daß V hier gegen alle anderen Hss der Gruppe RS*Δ* (auch gegen RS) die ursprüngliche Lesart bewahrt haben sollte.

Auf ähnliche Weise ist wohl 55, 12—13 zu erklären. Schwieriger liegt die Sache bei 55, 1—2; doch ist mit Rücksicht

auf das Vorausgehende und bei Beobachtung des Umstandes, daß ohnehin sehr oft PVWY dieselben Lesarten bieten (cf. S. 25—26), eher eine Beeinflussung von V durch den anderen Zweig der Ueberlieferung als eine solche von P durch W anzunehmen. Es ist demnach wahrscheinlich, daß PW an diesen Stellen den Text des Archetypus von PVWY bewahrt haben, während in V durch irgendwelche Ursachen die andere Ueberlieferung eingedrungen ist. Doch fehlt hier Y, so daß die Frage nicht mit voller Sicherheit beantwortet werden kann.

Aus den S. 21—24 angeführten Stellen ist ferner ersichtlich, daß X bald mit PV bald mit V übereinstimmt; es könnte nun möglich erscheinen: X sei aus der gemeinsamen Quelle von PV oder diese aus X hervorgegangen. Doch sind beide Annahmen abzulehnen; dies erhellt aus folgenden Stellen:

41, 2 *Γ*SX: *ἀποκριθεὶς ὁ ἅγιος Θεόδωρος* —
RPVWY: *Θεόδωρος* —

41, 5 *Γ*RX: *ἔδωκεν ὑμῖν τοιαύτην σύνεσιν ὁ θεός . .* —
SPVW: *ἔδωκειν ὑμῖν τοιαύτην σύνεσιν* —

41, 7 *Γ*RSX: *καταλιπεῖν τὸν βασιλέα ἡμῶν* —
PVWY: *καταλιπεῖν τὸν ἐπίγειον βασιλέα* —

41, 10—11 *Γ*RSX: *προσελθεῖν θεῷ ζῶντι (καὶ) βασιλεῖ καὶ δεσπότῃ αἰωνίῳ* —
PVWY: *προσελθεῖν θεῷ ζῶντι καὶ βασιλεῖ αἰωνίῳ καὶ ἐπουρανίῳ* —

42, 5 *Γ*RSX: *ὅπως ἂν μὴ ἀρνήσωνται* —
PVWY: *μὴ ἀρνήσασθαι* —

42, 8 *Γ*RSX: *παρά τινων* (+ *τῶν τῆς πόλεως* SX) —
PVWY: *παρά τινος* —

43, 2 *Γ*RSX: *τὸν ναὸν τῆς μητρὸς τῶν θεῶν* —
PVWY: *τὸν ναὸν τῆς μητρὸς τῶν θεῶν ἡμῶν* —

43, 9 *Γan*RSX: *ἐνδόσιμον* —
PVWY: *ἔνδομα* —

45, 6—7 *Γ*SX (R*an* vac.): *αἱ παρὰ σοῦ προσαγόμεναι* (+ *τιμωρίαι* X) —
PVWY: *τὰ προσαγόμενα παρὰ σοῦ* —

46, 2—3 *Γan*RSX: *οὐ βλέπεις τοῖς τῆς ψυχῆς ὀφθαλμοῖς* —
PVWY: *οὐ βλέπεις τοῖς τῆς διανοίας ὀφθαλμοῖς* —

47, 7 *Γ an* SX: *ἀνήγγειλαν* —
P V W Y: *ἀνήνεγκαν* —

48, 3 *Γ* SX: *εἰσελθὼν δὲ ἔσω* (*ἔσω* > R *an*) —
P V W Y: *εἰσελθὼν δὲ ἔνδον* —

51, 1 *Γ* R X: *ἀλογίστως* —
S P V W Y: *ἀλογίστοις* —

51, 1 *Γ* R: *αἰκισμοῖς* —
S X: *αἰκισμοῖς καὶ βασάνοις* —
P V W Y: *κακοῖς καὶ βασάνοις* —

53, 11 *Γ* R S X: *οὐ καθήλωσαν* —
P V W (Y vac.): *οὐκέτι καθήλωσαν* —

55, 3 *Γ* R: *ἐπουρανίου ἀρχιερέως* —
P V W (Y vac.): *κυρίου* —
S X: *ἐπουρανίου ἀρχιερέως, κυρίου δὲ* —

56, 9 *Γ* S X: *καὶ γὰρ εὐωδίας ἀντελαβόμεθα* —
R P V W Y: lassen dies aus und schreiben dafür an anderer Stelle (S. 57, 2 s. App.): *εὐωδίας τε* (+ *αφάτου* P V) *ἅπαντες ἐπληρώθημεν.* —

57, 2 *Γ* R S X: *ἐν τοῖς οὐρανοῖς* —
P V W (Y vac.): *εἰς οὐρανοὺς* —

57, 6 *Γ* P V W (Y vac.): *εἰς οἰκίσκον* —
S X: *εἰς οἶκον* —
R: *ἐν τῷ οἴκῳ* —

X kann also weder aus P noch aus V noch aus der gemeinsamen Vorlage beider hervorgegangen sein. Ebensowenig läßt sich der umgekehrte Fall annehmen, wie sich aus einigen der eben angeführten Stellen direkt ergibt; auch kann gegen die Ableitung von P V aus X geltend gemacht werden, daß nach S. 25—26 P V W Y offenbar eine einheitliche Gruppe bilden, die nicht aus X hervorgegangen sein kann, da es ja nach S. 20 unmöglich ist W Y aus X abzuleiten. Ich glaube also, daß P V W Y auf eine gemeinsame Vorlage zurückgehen, aus der X, obwohl nach S. 13—14 zur Gruppe *Δ* gehörig, nicht stammt.

Ungeklärt sind nun allerdings noch die Uebereinstimmungen von X und P V und die von X und V. Man könnte vermuten, es seien die gemeinsamen Lesarten aus X in die Vorlage von P V (= *ζ*) oder von hier in X eingedrungen. Doch ist wohl beides nicht zutreffend; denn in beiden Fällen läßt

sich nicht einsehen, warum in der Hs P, die doch den Text der Vorlage allem Anscheine nach genauer überliefert (vgl. S. 22—24), jene Lesarten oft fehlen oder doch in anderer Gestalt sich finden als in V X. Wenn nun aber die auffallenden Varianten dem Schreiber von X zugewiesen würden und sie von hier in V eingedrungen wären, so bliebe ihr Vorhandensein in P unerklärt. Es scheint mir daher wahrscheinlich, daß jene Stellen fast alle von dem Kopisten des Cod. ζ stammen, in P ziemlich getreu überliefert sind, von V (oder dessen unmittelbarer Quelle zwischen ζ und V) teils geändert teils vermehrt wurden und so in die Hs X eingedrungen sind. Nach einigen wenigen Stellen (S. 22—24 unt. 38, 1 (2. Stelle); 48, 4; S. 21 unt. 51, 7) wäre es möglich, daß zwischen ζ und V noch ein Zwischenglied anzusetzen ist, aus dem die Lesarten in Cod. X gekommen sind. Doch läßt sich das nicht sicher entscheiden.

Auf eine Beeinflussung von X durch V (oder den Zwischenkodex) scheint namentlich auch die Tatsache hinzuweisen, daß S. 49, 6 — 50, 5 V allein von RS*Λ* wörtlich mit *Γ* geht und daß an derselben Stelle auch X sehr nahe mit dem anderen Zweige der Ueberlieferung übereinstimmt, wenn auch nicht so nahe wie V; aus dem letzteren Umstande dürfte auch ersichtlich sein, daß nicht etwa V durch X beeinflußt ist, sondern umgekehrt.

Die Hs X bietet also keine reine Ueberlieferung, sondern eine Vermischung verschiedener Lesarten. Dies ergibt sich ganz deutlich aus einer Reihe von Stellen:

42, 1—2 AQ(R): *βρέμοντες καὶ περὶ ἄλλους τινὰς* —
AnS*Λ* (außer X): *μεριμνῶντες καὶ περὶ ἄλλων τινῶν* —
X: *βρέμοντες ἐν τῷ θυμῷ καὶ μεριμνῶντες περὶ ἄλλων τινῶν* —

43, 4 *Γ*RS: *κατὰ τὸ θεῖον θέσπισμα τῶν δεσποτῶν τῆς ὑπ' οὐρανὸν (τῆς οἰκουμένης)* —
PVWY: *κατὰ τὸ βασιλικὸν θέσπισμα* —
X: *κατὰ τὸ θεῖον καὶ βασιλικὸν θέσπισμα τῶν δεσποτῶν τῆς οἰκουμένης* —

44, 5—7 *Γ*anRS: *ξύλα ἀνῆψα (προσανῆψα* AQ), *ὥστε λίθον καυθῆναι (καῦσαι* S)· *τοιαύτη δὲ ὑμῶν ἐστιν ἡ θεά, ἵνα τὸ πῦρ αὐτῆς ἅψηται.* —
*Λ*: *ξύλοις γὰρ αὐτὴν ἔκαυσα (ξύλοις — ἔκαυσα* PVWY: *ξύλα προσανῆψα ὥστε λίθον καυθῆναι* X)· *τοιαύτη δὲ ὑμῶν ἐστιν ἡ θεὰ καὶ ἡ δύναμις αὐτῆς, ἵνα τὸ*

πῦρ αὐτῆς ἅψηται καὶ καύσῃ αὐτήν· ἐγὼ ξύλα ἀνῆψα ὥστε λίθον καῦσαι. —

44, 8—9 *Γ*anRS: τὰ ἁπαλώτερα τῶν ῥημάτων θρασύτερόν σε πρὸς τὴν παῤῥησίαν εἰργάσαντο. —

PVWY: πολλά μοι ῥήματα μὴ ἀποκρίνου. —

X: τὰ ἁπαλώτερα — εἰργάσαντο· ὅθεν πολλά μοι ῥήματα μὴ ἀποκρίνου. —

47, 8—9 *Γ*anRS*Δ* (ohne X): εἶδεν τὴν μὲν κατίναν (θύραν anRPVY) κεκλεισμένην —

X: εἶδεν τὴν μὲν θύραν κεκλεισμένην καὶ τὴν κατίναν ὁμοίως —

56, 2—3 *Γ*SPVW (Y vac.): πληρώσαντος αὐτοῦ τὴν εὐχὴν —

R: ἀναπέμψαντος αὐτοῦ τὸ ἀμὴν —

X: πληρώσαντος αὐτοῦ τὴν εὐχὴν καὶ εἰπόντος τὸ ἀμὴν —

Aus den angeführten Stellen darf wohl auf eine Kontamination der Ueberlieferung in X geschlossen werden. Bei einzelnen Lesarten wäre allerdings auch eine andere Erklärungsmöglichkeit gegeben; es könnte nämlich bei 44, 5—7 X den Text des Cod. *δ* (= Stammhs von *Δ*) bewahrt haben, während *ε* (= Quelle von PVWY) die in *δ* stehenden Worte: ξύλα προσανῆψα ὥστε λίθον καυθῆναι, die etwas später mit geringer Aenderung folgen, in ξύλοις γὰρ αὐτὴν ἔκαυσα umwandelte. In diesem Falle wäre die Kontamination schon in *δ* eingetreten. Doch andere Stellen, wie 44, 8—9; 47, 8—9, zeigen, daß weit eher X als *δ* für die Vermischung der Lesarten verantwortlich zu machen ist. Auffallend bleibt noch 56, 2—3, weil im Martyrium Polycarpi 15, 1, der Vorlage für unsere Stelle (cf. Delehaye, Saints. mil. S. 21), ἀναπέμψαντος δὲ αὐτοῦ τὸ ἀμὴν καὶ πληρώσαντος τὴν εὐχὴν steht. Daß hier X allein den ursprünglichen Text bewahrt hat, möchte ich nach dem ganzen Stande der Ueberlieferung nicht annehmen, vielmehr kann es wahrscheinlich gemacht werden, daß der Schreiber des Cod. X für das Martyrium des heil. Theodor auch jenes des heil. Polycarp benützt hat, das sich ebenfalls in unserem Codex findet und zwar einige Blätter nach unserer Legende. Bei der Stelle τοῦ λαβεῖν μέρος (S. 54, 9) schreibt nämlich X in beiden Passionen τοῦ λαβεῖν μέρος καὶ κλῆρον, eine Lesart, die sich in keinem anderen Codex der beiden Martyrien findet (cf. Zahn, Mart. Polyc. S. 154, 11). Es wird also auch auf unsere Stelle das Polycarpmartyrium eingewirkt

haben, wie es auch sonst der Fall ist; cf. S. 71 unt. 54, 9; S. 72 unt. 56, 6—7. Wenn nun im Polycarpmartyrium der Hs X *ἀναπέμψαντος δὲ αὐτοῦ τὸ ἀμὴν* fehlt (cf. Zahn, Mart. Polycarp. S. 156, 4), so ist dies wohl in X ausgefallen, war aber in der Vorlage vorhanden und ist von hier in die Theodoroslegende eingedrungen.

In X sind demnach, soweit ich es beurteilen kann, mehrere Ueberlieferungen vermischt, so daß der wirkliche Sachverhalt nicht ganz zu klären ist. Sicher scheint es mir, daß manche Lesarten aus V in die Hs X gekommen sind (cf. S. 27). Ferner stimmt X, obwohl zur Gruppe *Δ* gehörig (cf. S. 13—14), sehr oft mit *Γ*RS überein gegen PVWY (cf. S. 25—26). Daher darf als Hauptquelle der Hs X wohl ein Codex bezeichnet werden, der zur Gruppe *Δ* gehört, aber näher mit den übrigen Hss verwandt ist als PVWY; dies trifft naturgemäß auf *δ* zu. Doch lassen sich damit nicht alle Uebereinstimmungen zwischen SX und zwischen *Γ*X erklären, sondern es ist, wie schon gesagt, in X eine weitgehende Vermischung der Ueberlieferung eingetreten.

Wir kommen nun zu den Codd. AQAn (= *Γ*), die nach S. 11—13 einen eigenen Zweig der Ueberlieferung darstellen. Daß die alte, aus dem Jahre 890 stammende Hs A nicht aus An oder aus Q hervorgegangen sein kann, zeigt schon das Alter dieser Hss, die beide nicht vor dem XII. Jahrhundert geschrieben sein dürften. Ebensowenig ist der umgekehrte Fall anzunehmen; gegen die Ableitung von Q aus A sprechen u. a. folgende Stellen:

43, 11—44, 1 QAn*an*SXPVY: *δικαστὴς οὖν εἶ (ὢν)· ἐξακολούθει τοῖς προστάγμασι τῶν αὐτοκρατόρων.* —
A: *δικαστὴς οὖν εἶ·* (R und W ändern.)

48, 1—2 QAn*an*(R)S*Δ*: *ἐποίησε . . στρατιώτας μετὰ ἀσπίδων φυλάσσειν, νομίζων* (*νομίσας* RS*Δ*) —
A: *ἐποίησε . . στρατιώτας μετὰ ἀσπίδων, νομίζοντες* —

48, 10 QAnRS*Δ*: *ἐμὲ τρέφει ὁ ἐμὸς δεσπότης καὶ βασιλεὺς Χριστός.* —
A: *ἐμὲ τρέφει ὁ ἐμὸς δεσπότης.* —

49, 1 QAnRS*Δ*: *πρωίας δὲ γενομένης ἐκέλευσεν* —
A: *καὶ ἐκέλευσεν* —

51, 7 QAnRS*Δ*: *ἀνομίας* —
A: *ἀνοίας* —

51, 9 QS$\Delta$: χαρισάμενον —
AAn: παρασχόμενον —
R: δωρησάμενον —

52, 11—53, 1 QS$\Delta$: τῶν γὰρ δημίων παραχρῆμα συναγαγόντων —
AAnR: τῶν γὰρ δημίων συναγαγόντων —

54, 8 QAnRS$\Delta$: εὐλογῶ —
A: εὐλογήσω —

Wie Q kann auch An nicht aus A stammen; dies geht aus den meisten der vorstehenden Varianten hervor. Außerdem zeigen es die folgenden Stellen, deren größter Teil auch gegen die Ableitung der Hs An aus Q spricht:

41, 6 AnRS$\Delta$: καὶ ἐὰν γνῶμεν —
AQ: ἐὰν γνῶμεν —

42, 10 An(X): ἀναδιδάξας οὕτως· οὗτος . . .
AR: ἀναδιδάξας οὕτω λέγων· οὗτος . . .

44, 5 An*an*RS$\Delta$: ἀνῆψα —
AQ(X): προσανῆψα —

46, 2 An*an*RS$\Delta$: ἐπειδὴ —
AQ: ἐπεὶ —

46, 9 QAn*an*RS$\Delta$: βρῶμα ἢ πόμα (ποτὸν QX) —
A: βρωτὸν ἢ ποτὸν —

48, 3—4 An: οὐδένα εὗρεν εἰ μὴ τὸν τοῦ θεοῦ δοῦλον Θεόδωρον μόνον . . . . . ἠσφαλισμένον. —
RS$\Delta$: οὐδένα εὗρεν εἰ μὴ μόνον τὸν τοῦ θεοῦ δοῦλον Θεόδωρον (+ ὄντα S) . . . . . ἠσφαλισμένον. —
AQ: εὗρεν οὐδένα εἰ μὴ τὸν τοῦ θεοῦ δοῦλον μόνον ὄντα . . . . . ἠσφαλισμένον. —

48, 7 AnRS$\Delta$: κρασὶν ὕδατος —
A: ποτήριον ὕδατος —
Q: ὕδωρ ὀλίγον —

49, 4 AnRS$\Delta$: ἀρχιερέα σε γενέσθαι τῶν θεῶν —
AQ: ἀρχιερέα σε γενέσθαι —

55, 4 AnRS$\Delta$: δὸς δὲ κύριε (δέσποτα PVWY) —
AQ: δὸς δὲ —

56, 6 AnRS$\Delta$: τὸ . . πῦρ καμάρας εἶδος ποιῆσαν . . .
AQ: τὸ . . πῦρ καμάρας εἶδος ἐποίησεν καὶ . . .

56, 8 QAnRS$\Delta$: καιομένη —
A: καιόμενον —

Endlich ist auch die Abstammung der Hs Q aus An abzulehnen; zum Beweise vgl. folgende Stellen:

40, 1—2 AQRS$\Delta$: *ἀχθεὶς οὖν (δὲ) . . . ἠναγκάζετο* —
An: *ἀχθέντος οὖν αὐτοῦ . . . ἠναγκάζετο* —

42, 7 QRS$\Delta$: *διὰ τῆς νυκτός* —
AAn: *νυκτός* —

47, 9—48, 1 AQ*an*RS$\Delta$: *τὴν φωνὴν . . ἤκουεν ἅμα τῷ μακαρίῳ Θεοδώρῳ·* —
An: *τὴν φωνὴν . . ἅμα τῷ μακαρίῳ Θεοδώρῳ ἤκουεν·* —

48, 6 AQR: *ἐκέλευσεν δὲ* —
An: *καὶ ἐκέλευσεν* —

49, 8 AQRXV: *ξίφεσι καὶ θηρίοις* —
SPWY: *ξίφει* —
An: *ξίφεσι καὶ πυρὶ* —

56, 3—4 AQRS$\Delta$ (außer W): *μεγάλης δὲ ἐκλαμψάσης φλογὸς* —
An: *μεγάλης δὲ ἐξαψάσης φλογὸς* —
W: *τῆς δὲ φλογὸς ἀναψάσης* —

56, 5 AQRS$\Delta$: *ἀναγγεῖλαι τοῖς λοιποῖς τὰ γενόμενα* —
An: *ἀναγγεῖλαι τοῖς πιστοῖς* —

57, 3 AQRS$\Delta$ (außer W): *ζῶσα* —
AnW: *ζήσασα* —

Es läßt sich also kein Codex des Zweiges AQAn (= *Γ*) aus dem anderen ableiten; daß jedoch die drei Hss (gegenüber RS$\Delta$) auf eine gemeinsame Quelle zurückgehen, ist nach S. 11—13 sicher anzunehmen. Ja zwischen AQ scheint noch eine engere Verwandtschaft zu bestehen, sie scheinen auf dieselbe Vorlage zurückzugehen. Ganz sicher läßt sich dies zwar nicht beweisen, doch sind die den beiden Hss gemeinsamen Sondervarianten derart (vgl. S. 30 unt. 41, 6; 44, 5; 46, 2; 46, 9; 48, 3—4; 49, 4; 55, 4; 56, 6 u. a.), daß wohl ein solches Verhältnis von AQ angenommen werden darf um die auffallenden Uebereinstimmungen zu erklären. Allerdings bleiben einige Stellen, die dieser Aufstellung widersprechen, indem bald QAn bald AAn allein gegen A bzw. Q denselben Text bieten; doch sind diese Stellen weniger zahlreich und erklären sich teilweise dadurch, daß eben die zusammenstimmenden Hss das Richtige bieten. Wenn auch vielleicht nicht alle Lesarten, die gegen eine gemeinsame Vorlage von AQ ins Feld geführt werden können, sich so

erklären lassen, so scheinen mir doch die S. 30 angeführten Uebereinstimmungen von AQ gegen An weit mehr ins Gewicht zu fallen als etwaige zweifelhafte sonstige Kombinationen der drei Hss dieses Zweiges.

Ich habe bei der bisherigen Untersuchung das Unzialfragment *an* fast ganz übergangen, weil bei seinem geringen Umfang und seiner eigenartigen Stellung eine Entscheidung nicht so rasch zu treffen war. Daß das Fragment, von Pio Franchi de' Cavalieri ins IX. Jahrhundert gesetzt (cf. S. 7—8), nicht von den Hss abstammen kann, die dem XI., XII. oder gar XIII. Jahrhundert angehören, ist selbstverständlich. Aber auch aus $\beta$ (= Archetypus von RS$\Delta$) läßt sich das Fragment nicht ableiten, da es nach S. 12 unt. 46, 1 — 48, 2 viel mehr mit $\Gamma$ übereinstimmt als mit RS$\Delta$. Trotz dieser Aehnlichkeit von *an* und $\Gamma$ ist jedoch auch eine Abstammung des Fragments von $\gamma$ (= Stammhs von $\Gamma$) nicht möglich. Dies erhellt aus folgenden Stellen:

45, 5 $\Gamma$: καὶ ὁ δικαστής· —
*an*RS$\Delta$: (καὶ) ὁ δικαστὴς εἶπεν· —

45, 7 $\Gamma$: ὁ κύριος καὶ ὁ θεός —
*an*RS$\Delta$: ὁ κύριος καὶ βασιλεύς —

46, 3—5 $\Gamma$: . . ἐκέλευσεν αὐτὸν βληθῆναι . . . καὶ ἐσφράγισε τὴν θύραν . . . καὶ εἴασεν αὐτὸν . . —
RS$\Delta$: . . ἐκέλευσεν αὐτὸν βληθῆναι . . καὶ σφραγισθῆναι τὴν θύραν . . . κἀκεῖ αὐτὸν ἐαθῆναι . . —
*an*: . . ἐκέλευσε σιδηρωθέντα αὐτὸν βληθῆναι . . . καὶ τοὺς πόδας αὐτοῦ ἀσφαλισθῆναι εἰς τὸ ξύλον καὶ σφραγισθῆναι τὴν θύραν . . . καὶ ἐαθῆναι αὐτὸν . . —

Außerdem ließen sich natürlich noch eine Reihe Varianten anführen, aus denen hervorgeht, daß *an* nicht aus der gemeinsamen Quelle von AQ und nicht aus A stammen kann. Doch brauchen diese nicht mehr angegeben zu werden, da ja *an* nicht aus dem Archetypus von $\Gamma$ und damit auch aus keinem der einzelnen Codices oder der zwischen diesen und jenem liegenden Zwischenglieder hervorgegangen sein kann.

Auch als Quelle für $\gamma$ oder $\beta$ kann *an* nicht in Betracht kommen. Dies erhellt aus zahlreichen Stellen, namentlich aus den verhältnismäßig vielen Sondervarianten des Unzialfragments, die sicher dem Kopisten zufallen, da sie sich in $\Gamma$RS$\Delta$ nicht finden. Ich nenne folgende Stellen zum Beweise:

43, 8 *an*: *ὁ δὲ Βρίγκας ἀποκριθεὶς εἶπεν* · —
*ΓRSΔ*: *ὁ δὲ ἀπεκρίνατο λέγων* · —

43, 8—9 *an*: *πολλὰ ἀναγκάσας αὐτὸν θῦσαι τοῖς θεοῖς δέδωκα*... —
*ΓRSΔ*: *πολλὰ (πολλάκις) προετρεψάμην αὐτὸν δεδωκὼς* . . . —

43, 10—11 *an*: *εἰ δὲ κατεφρόνησεν τῶν προσταγμάτων, δικαστὴς εἶ* · —
*ΓRSΔ*: *εἰ δὲ ἦκεν καὶ ἐπὶ τοῦτο, πάντως κατεφρόνησε τῶν προσταγμάτων* · *δικαστὴς οὖν εἶ (ὢν)* · —

45, 5—6 *an*: *ἀπαλλάσσου τῶν βασάνων* · *ὁρᾷς, ὅτι τὸ αἷμά σου τὴν γὴν ἐπλήρωσεν;* —
*ΓRSΔ*: *ἀπαλλάσσου τῶν βασάνων* · —

45, 6—7 *an*: *οὐκ εἰσιν αἱ βάσανοί σου αὗται δι' αἰῶνος κολαζοῦσαν.* —
*ΓSΔ* (R vac.): *οὐκ εἰσίν μοι βάσανοι αὗται αἱ παρὰ σοῦ προσαγόμεναι.* —

46, 10—47, 2 *an*: *ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ μακάριος Θεόδωρος ὑπὸ τοῦ κυρίου ἀγαλλιώμενος ἤρξατο ψάλλειν καὶ λέγειν* · »*εὐλογήσω τὸν κύριον ἐν παντὶ καιρῷ* · *διὰ παντὸς ἡ αἴνεσις αὐτοῦ ἐν τῷ στόματί μου.*«
*ΓRSΔ*: *καὶ ταῦτα εἰπὼν ἀνεχώρησεν* · *ἀναχωρήσαντος δὲ τοῦ κυρίου ὁ μακάριος Θεόδωρος ἤρξατο ψάλλειν καὶ ἀγαλλιᾶσθαι.* —

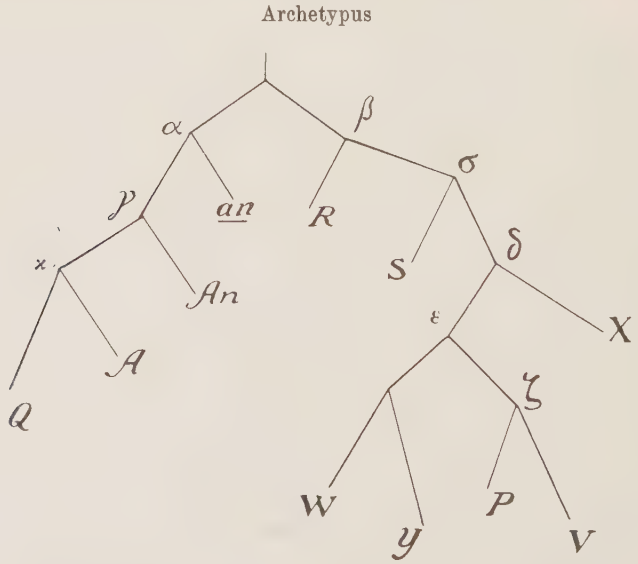
48, 3—4 *an*: *εὗρεν μόνον τὸν μακάριον Θεόδωρον* —
*ΓRSΔ*: *οὐδένα εὗρεν εἰ μὴ τὸν δοῦλον τοῦ θεοῦ Θεόδωρον μόνον* — (Im einzelnen differieren *ΓRSΔ*.)

Von den angeführten Stellen ist besonders 46, 10—47, 2 von großer Bedeutung, weil sich hier klar zeigt, daß der richtige Text nicht in *an* erhalten ist; denn das Zitat aus Psalm XXXIII, 1 ist vom Autor unserer Legende an der Stelle geschrieben, an der es in *ΓRSΔ* steht, nämlich S. 50, 6—7. Dies zeigt sich, wenn man unseren Text (50, 6—7) mit der von Delehaye für den ersten Teil unserer Legende statuierten Quelle, der Homilie des Gregor von Nyssa auf den heiligen Theodor (cf. Migne, Patrol. gr. 46, 745 B), und dem Martyrium des heil. Nestor (Acta SS. 3. Febr. S. 629, 7) vergleicht. Auch hat das Vorbild oder Pendant zu 46, 10—47, 2 (Mart. Theagenis in Anal. Boll. 2 (1883) 209, 10) nur: „psallere coepit et exsultare", also nicht das Zitat. Wie an dieser Stelle sind sicher auch an den anderen die Sonderlesarten auf das Konto

des Kopisten von *an* zu setzen. $\gamma$ und $\beta$ sind also nicht aus *an* hervorgegangen.

Es fragt sich nun, welchem der beiden Zweige der Ueberlieferung das Unzialfragment zuzuweisen ist. Sein geringer Umfang könnte zwar Veranlassung geben von einer endgültigen Entscheidung abzusehen, doch scheint mir aus den Stellen: S. 12 unter 46, 1—48, 2; S. 13—14 u. 44—47, 8; S. 15 u. 43,8—47 der Schluß erlaubt, daß *an* zu demselben Zweige gehört wie *Γ*. Allerdings geht es an einigen Stellen mit RS*Δ* oder doch mit einzelnen Hss dieser Gruppe (cf. S. 45, 2; 45, 5; 45, 7; 46, 4—5; 47, 8; 48, 3), allein hier hat entweder $\gamma$ (= AQAn) geändert und *an*RS*Δ* das Richtige bewahrt (dies dürfte bei 45, 5; 45, 7; 46, 4—5 der Fall sein) oder die Uebereinstimmung von *an* mit einzelnen Codices (vgl. 47, 8; 48, 3) ist auf andere Umstände zurückzuführen. *an* darf also mit ziemlicher Sicherheit zu dem Zweige AQAn gerechnet werden, ist jedoch nach S. 32 nicht aus $\gamma$ hervorgegangen.

Das Ergebnis der bisherigen Untersuchung läßt sich etwa folgendermaßen graphisch darstellen;




Aus dem Archetypus gingen also zwei Haupthss hervor, $\alpha$ und $\beta$, aus denen alle anderen Codices sich ableiten lassen.

$\alpha$ überliefert den Text im allgemeinen getreuer als $\beta$ (siehe unten), fügt jedoch in der Einleitung — vielleicht auch erst $\gamma$ — das Drachenwunder hinzu. Daß dies nicht von dem Autor der Legende stammt, hat Delehaye ausgesprochen in Saints mil. S. 23: «Si l'on veut se rendre compte de la manière gauche dont elle est introduite dans le récit, avec lequel elle n'a qu'un lien tout artificiel, on n'aura pas de peine à admettre que cet épisode est une interpolation.» Tatsächlich kann die ganze Erzählung von der Tötung des Drachen ausgeschieden werden, ohne daß dadurch der Gedankenzusammenhang gestört wird.

Wenn Pio Franchi de'Cavalieri in Studi e Testi 22 (1909) 106 die Episode glaubt halten zu können, so ist demgegenüber zu betonen, daß $\beta$ die Episode kaum weggelassen hätte, wenn sie in der Vorlage vorhanden gewesen wäre. Doch abgesehen von diesem Zusatz hat $\alpha$, wie schon gesagt, den Text besser bewahrt als RS$\Delta$. Dies beweist das ganze Verhältnis der Hss, die bald hier bald da die Lesarten von $\Gamma an$ bestätigen, besonders aber die Tatsache, daß die Hss $\Gamma$ weit genauer als RS$\Delta$ den Text des Polycarpmartyriums bieten, das für den zweiten Teil unserer Passion Quelle gewesen ist (cf. Delehaye, Saints mil. S. 21). Im allgemeinen ist die Differenz zwischen den Hss $\Gamma$ (= AQAn) keine unverhältnismäßig große; dagegen gestattet sich $an$ zahlreiche Sondervarianten; auch $\varkappa$ hat nachweislich Aenderungen vorgenommen.

Am ähnlichsten dem Codex $\beta$ ist wohl R, wobei allerdings die zahlreichen Sondervarianten der Hs berücksichtigt werden müssen. Codex $\sigma$ hat viel geändert (cf. S. 14—16), noch mehr $\vartheta$ (cf. S. 13—14). Bis hierher dürfte wohl meine Aufstellung als richtig erachtet werden; für die Einteilung von $\Delta$ könnte man jedoch meine Darlegung für zu minutiös finden und eine andere Erklärung versuchen. Allein ich halte die Grundlinien meiner Einteilung für unbedingt richtig; denn allen Versuchen widerspricht eine Anzahl Lesarten, bei meiner Aufstellung aber sind diese quantitativ und qualitativ so gering, daß sie für die endgültige Entscheidung nicht in Betracht kommen können. Uebrigens ist bei allen derartigen Texten die Ueberlieferung so vermischt, daß wohl kein Stemma alle Stellen restlos zu erklären vermag. Cf. Krumbacher, Theodosius S. 255; L. Deubner, Kosmas und Damian S. 19.

Außer den griechischen Hss habe ich noch mehrere lateinische Versionen unserer Passion eingesehen:

1. „Passio S. Theodori“, die nach Cod. Casinensis lat. 117, saec. X—XI, pag. 633—655, abgedruckt ist in der Bibl. Cas. III florilegium p. 78—81.[1]) Diese Passio weicht von unseren Hss ziemlich stark ab, doch geht sie bisweilen mit *Γ* gegen RS*Δ*.

2. Eine andere Version unserer Legende steht bei Mombritius,[2]) t. II fol. 325$^{r}$—326$^{v}$, und mit ganz geringen Aenderungen bei F. M. Torrigio in „Historia del martirio di S. Teodoro soldato“, Romae 1643, p. 251—260. Torrigio nahm seinen Text „ex pervetusto codice in pergameno“ (s. Torrigio, p. 251) der bibliotheca Vallicelliana (s. Torrigio, p. 249). Beide Legenden sind sehr nahe verwandt mit dem griechischen Text der Gruppe *Δ* und zwar gehen sie meistens wörtlich mit den Hss PV.

3. „Martyrium Sancti et gloriosi martyris Christi Theodori Tironis“ bei Surius,[3]) der fälschlicherweise „ex Symeone Metaphraste“ hinzugefügt hat. Diese Version stimmt so genau mit dem Codex X überein, daß man sie wohl mit Recht als eine Uebersetzung der Legende in X ansehen darf. Doch fehlt am Ende der Passio bei Surius ein großes Stück und zwar der Teil der Legende, der dem Polycarpmartyrium entnommen ist, sowie das in dieses Stück eingeschobene Gebet für die Kameraden und für den Freund Kleonikos. Dafür (S. 52, 10 — 56, 9) stehen bei Surius nur die Worte: „Postquam autem solum sententiam pronuntiavit index, dicto citius res mandata fuit exsecutioni. Et cum ipse sibi fuisset signum crucis in fronte et toto corpore, copiosus circa illum ignis accensus est.“ Hierauf stimmt die Version wieder mit X überein bis zum Schluß der Passion. Außer dieser großen Lücke fehlt bei Surius auch: *καὶ πείσθητι τοῖς βασιλεῦσιν* (cf. S. 40, 7—8).

Für die Konstitution des Textes sind jedoch diese Versionen ohne Bedeutung. Dagegen müssen die für unsere Passion benützten Quellen zur Textgestaltung herangezogen werden. Es sind dies nach Delehaye, Saints mil. S. 21, für den ersten Teil der Legende die Homilie des Gregor von Nyssa auf den heiligen Theodor, für den zweiten Teil das Martyrium des heil. Polycarp, Kap. 13—15, dessen Worte

[1]) Bibliotheca Casinensis, Monte Casino 1874—1894, vol. 1—V, 1.
[2]) Boninus Mombritius, Passionalis Sanctorum, Mailand 1497, 2 Bde.
[3]) cf. Laurentius Surius, De probatis Sanctorum historiis, Colon. 1575, tom. VI, p. 220—222.

fast ohne jede Aenderung in unsere Legende übernommen wurden.

Dazu kommen nach Pio Franchi de' Cavalieri in Studi e Testi 22 (1909) 97 ff. noch folgende Passionen als Quellen für unseren Text in Betracht oder gehen auf eine gleiche ältere Vorlage zurück:

1. für S. 39, 2 — 49, 1 das Martyrium des heiligen Theagenes (cf. Anal. Boll. 2 (1883) 206 ff. und Acta SS. 1. Jan. S. 134—135);

2. für S. 49, 2—52, 10 das Martyrium des heiligen Nestor (cf. Acta SS. 3. Febr. S. 629, 7—9).

Doch sind die beiden letzten Stücke, die uns bis jetzt nur in lateinischen Versionen vorliegen, für die Textkritik naturgemäß von viel geringerem Werte als etwa das Polycarpmartyrium, das uns im griech. Original erhalten ist.

Es lassen sich schließlich für die Textgestaltung folgende allgemeine Gesichtspunkte aufstellen:

1. Stimmen alle Hss überein, so darf die Lesart als die unseres Archetypus gelten.

2. Ueberliefern die beiden Zweige verschiedene Lesarten, so verdienen im allgemeinen *Γan* den Vorzug (vgl. S. 35).

3. Wird eine Lesart von Hss beider Zweige überliefert, so ist sie in den Text zu setzen.

Diese Regeln können naturgemäß nur allgemeine Geltung haben. Im einzelnen ist die Stelle immer genau zu prüfen; namentlich werden die Quellen oft eine andere Entscheidung nötig machen.

## § 2. Text.

Vorbemerkung: Ich gebe im folgenden einen sogenannten positiven Apparat, doch lasse ich das Lemma weg, wo es nicht unbedingt nötig ist. Die nicht genannten Hss gehen in diesem Falle mit dem Texte. Die Varianten sind alle angegeben mit Ausnahme der rein paläographischen (Vertauschungen der in byzantinischer Zeit phonetisch gleichen Zeichen, Verwechslung von Akzent und Spiritus u. a.); doch sind auch diese berücksichtigt, wenn das Wort aus anderen Gründen angeführt wurde. Dagegen ließ ich einige Sondervarianten der Hs Y weg, da sie, für den Text wertlos, den Apparat nur noch mehr belastet hätten. — In der Kapiteleinteilung folge ich Delehaye; doch kann mit *ἀναβλέψας* (S. 54, 4; bei Del., Saints mil., S. 133, 22) kein neues Kapitel beginnen, so daß sich von hier ab die Numerierung verschiebt.

Del. S. 127 ***Μαρτύριον τοῦ ἁγίου καὶ ἐνδόξου μεγαλομάρτυρος Θεοδώρου τοῦ Τήρωνος.***

1. ***Μαξιμιανὸς καὶ Μαξιμῖνος οἱ βασιλεῖς ὑπὸ τοῦ διαβόλου κρατούμενοι ἐξαπέστειλαν εἰς πᾶσαν τὴν ὑπ' αὐτῶν βασιλείαν*** 5 *πάντα τὸν θρησκεύοντα τὴν εὐσεβῆ τοῦ θεοῦ θρησκείαν*

---

3—39, 2 cf. Mart. Ariadne in Studi e Testi 6 (1901) 123 u. 97 ff.

---

Ueber der Kolumne, in der das Mart. beginnt, schreibt: *μηνὶ φευρουαρίῳ ιζ'* X: *μηνὶ τῷ αὐτῷ ιζ'* P: *ΑΓ* (?) KS .... *ω τῶν ἁγίων νηστειῶν* W: *λο' λέ* a. m. Q: *λόγος* MS S 1 vor *μαρτύριον* + *λο|* KΓ X | *μαρτύριον* ΓRXVY: *ἄθλησις* SPW *καὶ—μεγαλομάρτυρος* (*μάρτυρος* W) QRS Δ: > A: *μεγαλομάρτυρος* An | *μεγαλομ.* + *ιοῦ χυ* XP | 2 *τοῦ τήρωνος* > RW nach *τήρωνος* + *εὖ δέσποια* Q: + *κύρι ἐὖ* An: + *κε εὖ* V: + *εὖ* Y 3 vor *μαξιμιανὸς* + *πρὸ δέκα καλανδῶν μαρτίων* R *οἱ* > AQWY 3—4 *ὑπὸ—κρατούμενοι* Γ: > RSΔ | 4 *ἐξαπέστειλαν* + *δόγμα* X: ⌒ PV | *τὴν ὑπ' αὐτῶν* (*αὐτοὺς* QS) *βασιλείαν* ΓSW: *τὴν ὑπ' οὐρανὸν βασιλείαν* RY: *γῆν* (*χώραν καὶ πόλιν* P) *τὴν οὖσαν ὑπὸ τὴν βασιλείαν αὐτῶν* XPV 5 (+ *ὥστε* R) *πάντα τὸν θρησκεύοντα* (*πάντας τοὺς θρησκεύοντας* AS) — *θρησκείαν*

*μιαρῶν ἐδεσμάτων ἀπογευομένους σώζεσθαι, τοὺς δὲ ἀντιλέγοντας τοῖς δικαστηρίοις παραδίδοσθαι· καθ' ὃν καιρὸν κρατηθεὶς ὁ ἅγιος Θεόδωρος εἰς τήρωνα ἐν τῇ ἀνατολικῇ χώρᾳ μετὰ καὶ ἄλλων πολλῶν ἤχθη εἰς λεγεῶνα καλουμένην Μαρμαριτῶν ὑπὸ πραιπόσιτον Βρίγκαν· ἥτις λεγεὼν ἐκαθέζετο ἐν πόλει Ἀμασίᾳ τῆς Ἑλενοπόντου. [ἦν δὲ σύνεγγυς τῆς πόλεως Εὐχαΐτων ὡς ἀπὸ μιλίων τεσσάρων ἄλσος πολύ· ἦν δὲ καὶ ὄφις παλαιότατος γενόμενος δράκων κοιταζόμενος ἐν τῷ αὐτῷ ἄλσει καὶ πολλοὺς τῶν διερχομένων διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης ἐθανάτωσεν. συνέβη δὲ καὶ τὸν ἅγιον Θεόδωρον πρὸ τῆς μαιουρίας αὐτοῦ δι' ἐκείνης τῆς ὁδοῦ διέρχεσθαι· καὶ ἰδὼν αὐτὸν ὁ δράκων συρίζων ἔδραμεν ἐπ' αὐτόν. ὁ δὲ γενναῖος στρατιώτης τοῦ Χριστοῦ κατασφραγισάμενος καὶ ῥίψας τὴν λόγχην αὐτοῦ ἔπηξεν εἰς τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ ἐφόνευσεν αὐτόν· καὶ ἠλευθερώθη πᾶσα ἡ ὁδὸς ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐκείνης.]*

39, 2—41, 11 cf. Pass. S. Theag. in Anal. Boll. 2 (1883) 206, 9 bis 207, 29; Acta SS. 1. Jan. S. 134; vgl. Studi e Testi 22 (1909) 104 Anm. 2.

*Γ* RS: *ὥσιε* (*εἰς* Y) *πάντα τὰ ἔθνη τὰ πιστεύοντα* (*πάντας τοὺς πιστεύοντας* P) *τῇ εὐσεβῇ θρησκεία τῶν χριστιανῶν* XPVY: *ὥστε τοὺς πιστεύοντας εἰς τὸν χν* W || 1 *μιαρῶν - ἀπογευομένους* (*-όμενον* R: *-σαμένους* S) AAnRS: *μιαρῶν ἀπογευομένους ἐδεσμάτων* (*βρωμάτων* P) QP: *μιαρῶν ἀπογευσαμένους* W: *ἐπὶ τὸ τῶν μιαρῶν ἀπογευσαμένους βρωμάτων* XV: *ὥστε τοὺς μὲν ἀπογευωμένους τῶν μιαρῶν βρωμάτων* Y *τοῖς δὲ ἀντιλέγουσι* W | 1—2 *τοὺς — παραδίδοσθαι* > Q || 2 *δικαστηρίοις* + *πυρὶ* W | 2—3 *κρατηθεὶς — Θεόδωρος* (*ὁ ἅγιος* > RS) *Γ*RS: *Θεόδωρος κρατηθεὶς* W: *στρατευθεὶς ὁ ἅγιος Θεόδ.* X: (+ *καὶ ὁ* Y) *Θεόδ. στρατευθεὶς* PY: *ὁ μακάριος Θεόδ. στρατευθεὶς* V 3 *ἄλλων Γ*RSXPVW: *ἑτέρων* Y | 4 *ἤχθη Γ*RSXPVY: *ἦλθεν* W | *καλουμένη* An: *καλούμενον* RY || 4—5 *ὑπὸ* (+ *τὸν* WY) — *βρίγκαν Γ Δ*: > S: *ὑπὸ βρίγγαν πρεπόσιτον* R || 5 *βρίγγαν* QRWY *ἥτις* QAnS *Δ* (R?) Kurtz-Del.: *καί τις* A | *ἐκαθέζετο Γ*RSXPV: *ἐκάθητο* WY | *τῇ πόλει* R | *ἀμασείᾳ* SXP | 5—6 *τῆς ἑλενοπόντου* A: *τῆς ἑλισπόντου* QAnWY: *τοῦ ἑλισπόντου* (*ἑλλησπόντου* P) RXPV: *τοῦ εὐξείνου πόντου* + *ὑπὸ πραιπώσιτον βρίγκαν* S | 6—15 *ἦν — ἐκείνης* AQ: > RS *Δ*: über An s. Anh. S. 59 ff. | 6 *εὐχαιτῶν* Q || 6—7 *ὡς—τεσσάρων* > Q || 7 *ἦν δὲ* A: *ἐν ᾧ ὑπῆρχε* Q || 12 *ἐπ'* A: *πρὸς* Q || 12—13 *κατασφραγισάμενος* + *ἑαυτὸν* Q || 14 *ἐφόνευσεν* A: *ἀπέκτεινεν* Q || 15 *ἡμέρας* A: *ὥρας* Q ||

Del. S. 128

2. Ἀχθείς οὖν ὑπὸ τὸν πραιπόσιτον Βρίγκαν ὁ μακάριος Θεόδωρος ἠναγκάζετο θύειν τοῖς θεοῖς. ὁ δὲ ἀληθινὸς στρατιώτης τοῦ Χριστοῦ πιστὸς ὢν τῷ θεῷ πλησθεὶς πνεύματος ἁγίου ἐν μέσῳ τῆς λεγεῶνος εἶπεν· »ἐγὼ χριστιανός εἰμι καὶ θῦσαι κιβδήλοις οὐ προστέταγμαι.« Βρίγκας πραιπόσιτος εἶπεν· »θέλησον ἀκοῦσαί μου, Θεόδωρε, καὶ λάβε πᾶσαν τὴν πανοπλίαν σου καὶ στρατευσάμενος θῦσον τοῖς θεοῖς καὶ εἴξον τοῖς ἀηττήτοις βασιλεῦσιν.« Θεόδωρος εἶπεν· »ἐγὼ στρατεύομαι τῷ ἐμῷ βασιλεῖ καὶ ἄλλῳ στρατευθῆναι οὐ δύναμαι.« Βρίγκας πραιπόσιτος εἶπεν· »καὶ οὗτοι πάντες οἱ παρεστῶτες χριστιανοί εἰσι καὶ στρατεύονται.« ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἅγιος Θεόδωρος εἶπεν· »ἕκαστος οἶδεν, πῶς στρατεύεται· ἐγὼ μέντοι στρατεύομαι τῷ ἐμῷ βασιλεῖ καὶ δεσπότῃ τῷ ἐπουρανίῳ θεῷ καὶ τῷ μονογενεῖ υἱῷ

---

3 = Act. 4, 8; 13, 9; cf. Luc. 1, 41; 1, 67. || 13—41, 1 cf. Joh. 3, 16; 1. Joh. 4, 9.

---

1—2 ἀχθεὶς δὲ — θεόδωρος A: ἀχθεὶς δὲ ὁ ἅγιος θεόδ. ὑπὸ βρίγγα τοῦ πραιποσίτου Q: ἀχθέντος οὖν αὐτοῦ ὑπὸ βρίγκα An: ἀχθεὶς οὖν ὁ μακάριος (R S W: ἅγιος X P V Y) θεόδ. R S 𝛥 || 2 τοῖς θεοῖς Γ W: > R: τοῖς εἰδώλοις S X P V Y || 2—3 ἀληθινὸς—χριστοῦ (+ θεόδωρος X) A Q X: ἀληθινὸς τοῦ χυ στρατιώτης An: > R S W: μακάριος P V Y | 3 πλησθεὶς Γ R S X P V W: καὶ πεπληρωμένος Y || 4 στὰς ἐν Y | τοῦ λεγεῶνος R | εἶπεν Γ S X P V W: ἔφη R: μετὰ παρρησίας ἀνέκραξε λέγων Y θῦσαι Γ S: > W: θύειν R X P V Y || 5 προστέταγμαι A An R S 𝛥: ἀνέχομαι Q | προστέταγμαι (+ θῦσαι W) + ἔχω γὰρ (+ τὸν ἐμὸν Y) βασιλέα χν̄ (ἰν χν̄ X: χν̄ τὸν P W) ἐν τοῖς οὐρανοῖς 𝛥 5—9 βρίγκας—δύναμαι > W Y || 5—6 θέλησον (+ οὖν A) — καὶ Γ X: > R S P V (W Y vac.) || 6 πᾶσαν—σου (σου > R) Γ R X: σου τὴν πανοπλίαν θεόδωρε S P V (W Y vac.) || 7 θῦσον Γ R S: ἧξον (ἧξον P V) θῦσαι P V X (W Y vac.) καὶ εἶξον Q An R Del.: εἴ..... A: καὶ πείσθητι S X P V (W Y vac.) | ἀηττήτοις > X P V (W Y vac.) || 8 (+ ὁ ἅγιος Q) θεόδωρος Γ R: ὁ δὲ ἅγιος θεόδωρος ἀποκριθεὶς X: ἀποκριθεὶς δὲ (δὲ > P) ὁ ἅγιος θεόδωρος S P V (W Y vac.) | βασιλεῖ + χῳ̄ An S X P V || 9 ἄλλῳ + τοῦ λοιποῦ X P V || 10 οἱ παρεστῶτες > Γ X V W Y | εἰσιν + οἱ παρεσιῶτες X V || 11 ἀποκριθεὶς - ἅγιος Γ X: ἀπεκρίθη ὁ ἅγιος S: > R P V W Y | καὶ εἶπεν S || 12 μέντοι A An S 𝛥: μὲν Q R | ἐμῷ > Q || 13 βασιλεῖ καὶ δεσπότῃ (+ μου Q) Γ S: βασιλεῖ R: δεσπότῃ καὶ βασιλεῖ 𝛥 θεῷ > R || 13—41, 1 μονογενεῖ υἱῷ αὐτοῦ S: μονογενεῖ αὐτοῦ υἱῷ (+ ιυ χω Y) A Y: υἱῷ αὐτοῦ

αὐτοῦ.« *Ποσειδώνιος δουκηνάριος παρεστὼς εἶπεν·* »*ὁ Θεός σου καὶ υἱὸν ἔχει;*« *ἀποκριθεὶς ὁ ἅγιος Θεόδωρος εἶπεν·* »*ναί, ἔχει υἱὸν τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, δι' οὗ τὰ πάντα ἐποίησεν.*« *εἶπεν δὲ αὐτῷ·* »*δυνάμεθα αὐτὸν γνῶναι;*« *Θεόδωρος εἶπεν·* »*ὡς ὤφελον ἔδωκεν ὑμῖν τοιαύτην σύνεσιν ὁ Θεός, ἵνα γνῶτε* 5
*αὐτόν.*« *Ποσειδώνιος εἶπεν·* »*καὶ ἐὰν γνῶμεν αὐτόν, μὴ δυνάμεθα καταλιπεῖν τὸν βασιλέα ἡμῶν καὶ τούτῳ προσελθεῖν;*« *Θεόδωρος εἶπεν·* »*οὐδέν ἐστι τὸ ἐμποδίζον ὑμῖν, ὥσιε ἀπολιπεῖν τὸ σκότος καὶ ἦν πρὸς ὀλίγον ἔχειτε παῤῥησίαν πρὸς τὸν πρόσκαιρον καὶ ὑνιὸν βασιλέα ὑμῶν καὶ προσελθεῖν Θεῷ ζῶνιι* 10
*καὶ βασιλεῖ αἰωνίῳ καὶ στρατευθῆναι αὐτῷ καθάπερ κἀγώ.*« *Βρίγκας πραιπόσιτος εἶπεν·* »*ἐνδῶμεν αὐτῷ ἕως ὀλίγων ἡμερῶν, ὅπως ἑαυτὸν νουθετήσας ἔλθῃ ἐπὶ τὸ συμφέρον.*« |

3 cf. Joh. 1, 1; 1, 14; 1. Joh. 1, 1; 5, 7; Apoc. 19, 13. | cf. Joh. 1, 3.

(+ *ἰῦ χῶ καὶ τῶ ἁγίω πνί* Q) QAnR: *υἱῶ αὐτοῦ τῶ μονογενεῖ* XPVW || 1 *ποσειδώνιος* AXV: *ποσιδώνιος* Q: *ποσιδόνιος* AnRWY: *ποσειδόνιος* SP | *παρεστὼς* > Y | *παρεστὼς εἶπεν* ∽ Q || 1—2 *ὁ* (+ *γὰρ* QS) — *ἔχει* (*καὶ* > RSW); *Γ*RSW: *καὶ* (*καὶ*> PV) *ἔχει υἱὸν ὁ Θεός σου Θεόδωρε;* XPVY || 2 *ἀποκριθεὶς* (+ *δὲ* QX) *ὁ ἅγιος Γ*X: > RSPVW: *καὶ ὁ ἅγιος* Y | *Θεόδωρος* > Y || 4 *εἶπεν δὲ αὐτῶ Γ*: *εἶπεν οὖν* (*δὲ* X) *αὐτῶ ὁ πραιπόσιτος* (*αὐτῶ ὁ πραιπόσιτος* ∽ W) S*Δ*: *ποσιδόνιος εἶπεν* R | *αὐτὸν γνῶναι* ∽ S | *ὁ ἅγιος Θεόδωρος* X || 5 *ὡς ὤφελον Γ*: *ὤφελον εἰ* S: *ἤθε* R: *ἤθελον εἰ* XPVW: > Y | *ἔδωκεν ὑμῖν Γ*RSXPVW: *οἱ Θεοὶ ἔδωκαν ὑμᾶς* Y | *ὑμῖν* + *ὁ Θεὸς* R | *ὁ Θεός* > RSPVWY | *ἔγνωτε* RW || 6 *καὶ ἐὰν* (*εἰ* R) An RS*Δ*: *ἐὰν* AQ | *αὐτόν* (2) > Y | *μὴ* > V || 7 *καταλιπεῖν—ἡμῶν* ARSX: *τὸν βασιλέα ἡμῶν* (*ἡμῶν* > Q) *καταλιπεῖν* QAn: *καταλιπεῖν τὸν ἐπίγειον βασιλέα* PVWY *καὶ τούτω* (*αὐτῶ* Q) *Γ*R: *κακείνω* S*Δ* || 8 *ὁ ἅγιος Θεόδωρος* X | *ἡμῖν* An *ἀπολιπεῖν* AAnRSXPV: *καταλιπεῖν* QWY || 9 *ἔχετε παρρησίαν* ∽ XPVW || 10 *καὶ ὑνιὸν Γ*RS: > W: *καὶ ἐπίγειον* XPVY, *βασιλέα ὑμῶν* ∽ X | *βασιλέα ὑμῶν* + *καὶ ἐπίγειον* W || 11 *καὶ* (*καὶ* > R) *βασιλεῖ* AnRPVWY: *καὶ* (*καὶ* > AQ) *βασιλεῖ καὶ δεσπότη* AQSX | *αἰωνίω* + *καὶ ἐπουρανίω* PVWY | *καθάπερ Γ*RS: *ὃν τρόπον Δ* || 12 *ἐνδῶμεν αὐτῶ* AAnRS*Δ*: *ἴδωμεν αὐτὸν* Q || 13 *ὅπως* + *ἂν* R | *ἑαυτὸν νουθετήσας* ∽ An | *αὐτὸν* W: *αὐτῶ* Y | *ἐπὶ Γ*R*Δ*: *πρὸς* S |

Del. S. 129 3. *Λαβόντος δὲ αὐτοῦ τὸ ἐνδύσιμον ἦσαν λοιπὸν μερι-*
*μνῶντες καὶ περὶ ἄλλων τινῶν τῶν τῆς πόλεως, οὓς καὶ συλλα-*
*βόντες ἤγαγον ἐπὶ τοῦτο. ὁ δὲ ἅγιος Θεόδωρος παρακολουθῶν*
*ὑπεφώνει αὐτοῖς διδάσκων τὴν ὁδὸν τῆς σωτηρίας καὶ τῆς ὑπο-*
*μονῆς, ὅπως ἂν μὴ ἀρνήσωνται τὸν βασιλέα Χριστόν. κἀκείνων*
*ἐγκατακλείστων γενομένων αὐτὸς λαβόμενος εὐκαίρου ὥρας τὸν*
*ναὸν τῆς μητρὸς τῶν θεῶν ἐνεπύρισε διὰ τῆς νυκτός· καὶ ὤφθη*
*παρά τινων. κατηγορηθέντος δὲ αὐτοῦ Κρονίδης ὁ λογιστὴς*
*φόβῳ ἀγόμενος περὶ τοῦ γεγονότος συλλαβόμενος αὐτὸν προσή-*
*γαγε τῷ δικαστῇ Πουπλίῳ Στράτωνι ἀναδιδάξας αὐτὸν οὕτως·*

4 cf. Act. 16, 17.

1 *λαβόντες* AnR | *δὲ* AQRS*Δ*: *οὖν* An | *τὸ ἐνδύσιμον· ἦσαν λοιπὸν* ΓRS: *ἐνδοχὴν· ἣν εὐχόμενος* (+ *ἀδιαλείπτως καὶ δοξάζων τὸν κν* X: + *ἀδιαλείπτως πρὸς κν* PV)· *ἦσαν δὲ λοιπὸν οἱ ἄνομοι Δ* || 1—2 *μεριμνῶντες* AnSPVWY: *βρέμοντες* AQ: *ἀσχολούμενοι* R: *βρέμοντες τῷ θυμῷ καὶ μεριμνῶντες* X 2 *ἄλλων τινῶν* AnS*Δ*: *ἄλλους τινὰς* AQR | *τῶν* > R | *οὓς καὶ* A AnRX: *οὓς* PVWY: *καὶ* QS || 2—3 *συλλαβόμενοι* Q AnR | *συλλαβόντες* + *αὐτοὺς* S || 3 *ἦγον Δ* | *τοῦτο* (*τὸ αὐτὸ* R: *τούτω* Q) ΓRS: *τὸ δεσμωτήριον Δ* | *ἅγιος θεόδωρος* ΓS: > R: *μακάριος θεόδωρος Δ* || 3—4 *παρακολουθῶν ὑπεφώνει* (*ὑπεφώνησεν* Q An: *ἐπεφώνει* R) *αὐτοῖς* ΓR: *ἐπακολουθῶν ἐπεφώνει αὐτοῖς* (*ἐπεφώνει αὐτοῖς* ~ *Δ*) S*Δ* || 4—5 *τῆς ὑπομονῆς* > An || 5 *ὅπως ἂν* (*ἂν* > An SX) — *ἀρνήσωνται* ΓRSX: (+ *τοῦ* P) *μὴ ἀρνήσασθαι* PVWY | *βασιλέα* ΓRSX: > W: *δεσπότην* PVY | *κακείνων* (+ *οὖν* X: *καὶ ἐκείνων* Q An) ΓS*Δ*: *τούτων δὲ* R || 6 *ἐγκατακλείτων γεναμένων* Y | *αὐτὸς — ὥρας* (*εὔκαιρον ὥραν* R) ΓRS: *αὐτὸς ὁ ἅγιος θεόδωρος εὑρὼν εὔκαιρον ὥραν Δ*: cf. Gregor Nyss. in Migne, P. gr. 46, 744: *ἐπιτηρήσας εὔκαιρον ὥραν* || 7 *ἐνέπρισε* QY | *διὰ τῆς* > A An | *τῆς* (2) > Q | *καὶ ὤφθη* ΓR: *ὡράθη δὲ* S*Δ* || 8 *τινων* (+ *τῶν τῆς πόλεως* SX) ΓRSX: *τινος* PVWY | *κατηγορηθέντος — κρονίδης* (*κρονίδιος* R) ΓRS: *καὶ κατηγορήθη· κρονίδης δὲ Δ* | *λογιστὴς* ΓRS*Δ*: *κρῖτης* i. marg. A || 9 *ἀγόμενος* ΓR: *συνεχόμενος* (*συσχεθεὶς* W) S*Δ* | *τοῦ γεγονότος* ΓRS: *τοῦ γενομένου* PVWY: *τούτου* X | *ἐπιλαβόμενος* PV | *αὐτὸν* ΓS*Δ*: *τοῦτον* R || 9—10 *ἤγαγεν παρὰ* R || 10 *τῷ δικαστῇ* ΓR: *τῷ ἡγεμόνι* S*Δ* | *πουπλίῳ* > R | *στράτωνι* > RS*Δ* | *ἀναδεῖξας* WY | *αὐτὸν* > Q AnR || 10—43, 1 *οὕτως· οὕτος* An: *οὕτως· κύριέ μου οὗτος* X: *οὕτω λέγων· οὗτος* AR: *ὡς·*

»οὗτος ὁ λυμεὼν ὁ νῦν ἥκων τήρων ἐν τῇ πόλει ταύτῃ τὸν ναὸν τῆς μητρὸς τῶν θεῶν ἐνεπύρισε καὶ ἐνύβρισε τοὺς θεοὺς ἡμῶν. συλλαβόμενος οὖν αὐτὸν ἤγαγον ἐπὶ τὸ σὸν μέγεθος, ὥστε κατὰ τὸ θεῖον θέσπισμα τῶν δεσποτῶν τῆς ὑπ' οὐρανὸν δίκην δώσει τῶν τετολμημένων.« καὶ ὁ δικαστὴς μεταστειλάμενος τὸν πραιπόσιτον Βρίγκαν εἶπεν αὐτῷ· »σὺ ἄδειαν αὐτῷ δέδωκας, ὅπως πυρὶ καταναλώσῃ τὸν ναὸν τῆς μητρὸς τῶν θεῶν ἡμῶν;« ὁ δὲ ἀπεκρίνατο λέγων· »ἐγὼ πολλὰ προετρεψάμην αὐτὸν δεδωκὼς αὐτῷ ἐνδύσιμον, ὥστε σκεψάμενον ἐπιθῦσαι. εἰ δὲ ἦκεν καὶ ἐπὶ τοῦτο, πάντως κατεφρόνησε τῶν προσταγμάτων· δικασὶς οὖν εἶ· ἐξακολούθει τοῖς προστάγμασι

---

οὗτος Q: οὕτος SWY: οὕτως PV || 1 νῦν ἥκων τήρων *Γ*: νεόλεκτος τήρων ὁ κακῶς ἐλθὼν RS*Δ* | ταύτῃ *Γ*R: ἡμῶν S*Δ* 2 θεῶν + ἡμῶν (ἡμῶν τῆς μεγάλης ἀρτέμιδος Y) PVWY | ἐνέπρισε QY || 2—3 καὶ — ἡμῶν *Γ*S: > W: καὶ τοὺς θεοὺς ἡμῶν (ἡμῶν > R) ἐνύβρισεν (ἠνύβρισεν R: ὕβρισεν Y)RXPVY 3 αὐτὸν *Γ*RSPVWY: τοῦτον X | ἐπὶ *Γ*R: πρὸς SΔ || 4 ὥσιε > PVWY | θεῖον AQRS: > An: βασιλικὸν PVWY: θεῖον + καὶ βασιλικὸν X | θέσπισμα ΓS*Δ*: πρόσταγμα R | τῶν -- ὑπ' οὐρανὸν (ὑπ' οὐρανὸν AQR: οἰκουμένης SX) AQRSX: > PVWY: τῶν δεσποτῶν An || 5 δίκην δώσει (∽ R: δίκην τίσει AQS) τῶν τετολμημένων ΓRS: δίκας αὐτὸν (αὐτῷ P) δοῦναι περὶ (ὑπὸ Y) τῶν τολμηθέντων ὑπ' (παρ' Y) αὐτοῦ *Δ* | καὶ ὁ ΓRS: ὁ δὲ Δ || 6 βρίγκαν > R || 6—7 ἄδειαν αὐτῷ δέδωκας (ἔδωκας VW) AAnRΔ: δέδωκας αὐτῷ ἄδειαν Q: ἄδειαν ἔδωκας αὐτῷ S || 7 ἐν πυρὶ R | mit τῆς beginnt *an* || 7—8 τῆς — ἡμῶν (ἡμῶν > *an*) Γ*an*X: > PVWY: ἡμῶν RS || 8 ὁ δὲ ἀπεκρίνατο λέγων (λέγων > R) ΓRSΔ: ὁ δὲ βρίγκας ἀποκριθεὶς εἶπεν *an* | πολλάκις SΔ || 8—9 προετρεψάμεν (προανετρεψάμην Y) αὐτὸν (αὐτῷ R) δεδωκὼς ΓRSΔ: ἀναγκάσας αὐτὸν θῦσαι τοῖς θεοῖς δέδωκα *an* || 9 ἐνδύσιμον Γ*an*R: καὶ ἐνδύσιμον (+ καιρὸν X) SX: ἐνδομα PVWY | ὥστε AAnRSΔ: ὅπως Q*an* || 9—10 σκεψάμενον ἐπιθῦσαι AAnR: σκεψάμενον αὐτὸν (εἰς ἑαυτὸν XV) θῦσαι τοῖς θεοῖς SΔ: σκεψάμενος θύσῃ (+ αὐτοῖς *an*) Q*an* || 10 δὲ Γ*an*SΔ: οὖν R | ἦκεν καὶ (καὶ > Q) - πάντως (+ ὅτι QR) AQR: > *an*: ἐποίησεν τοῦτο· πάντως AnSΔ || 10—11 τῶν προσταγμάτων AQ*an*R: τῶν θεῶν καὶ τῶν βασιλικῶν (βασ. > AnSW) προσταγμάτων AnSΔ || 11 δικαστὴς οὖν εἶ (ὢν SXPV: οὖν Y) Γ*an*SXPVY: δικαστὰ R: τοῦ δικαστοῦ W | 11—44, 1 ἐξακολούθει--αὐτοκρατόρων > ARW || 11 τῷ προσ-

τῶν αὐτοκρατόρων.« καὶ ὁ δικασιὴς καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος ἐκέλευσε προσαχθῆναι αὐτῷ τὸν μακάριον Θεόδωρον.

4. Ἀχθέντος δὲ αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ· »διὰ τί ἀντὶ τοῦ σπεῖσαι τῇ θεᾷ καὶ λίβανον προσενεγκεῖν πῦρ προσήνεγκας;« Θεόδωρος εἶπεν· »ὃ ἐποίησα, οὐκ ἀρνοῦμαι· ξύλα ἀνῆψα, ὥστε Del. λίθον καυθῆναι· τοιαύτη δέ ἐστιν ὑμῶν ἡ θεά, ἵνα τὸ | πῦρ S. 130 αὐτῆς ἄψηται.« καὶ ὁ δικασιὴς ἐκέλευσεν αὐτὸν τύπτεσθαι λέγων· »τὰ ἁπαλώτερα τῶν ῥημάτων θρασύτερόν σε πρὸς τὴν παῤῥησίαν εἰργάσαντο· στρέβλαις δὲ λοιπὸν βασάνων ἀλγυνό-

---

τάγμαται QAn || 1 τῶν αὐτοκρατόρων QXPV: > AnSY: τῶν βασιλεικῶν νόμων an | καὶ ὁ—βήματος (καὶ > S) Γ an RS: καθίσας οὖν ἐπὶ τοῦ βήματος ὁ ἡγεμὼν Δ || 2 ἐκέλευσε Γ an RSX PVY: εἶπεν W | προσαχθῆναι Γ an: ἀχθῆναι RS: προσενεχθῆναι (προσένεγκατε W) Δ | αὐτῷ — Θεόδωρον QXPV: αὐτῷ (μοι W) τὸν Θεόδωρον an WY: τὸν ἅγιον Θεόδωρον An: αὐτὸν AR: τὸν ἅγιον S ||

3 ἀχθέντος AAn an Y: προσαχθέντος QRSXPV: προσενεχθέντος W | δὲ Γ an SΔ: οὖν R | λέγει an | (εἶπεν) αὐτὸν W | αὐτῷ + ὁ δικασιής X || 4 σπεῖσαι (θῦσαί σε S) τῇ θεᾷ (+ ἡμῶν R) Γ an RS: θῦσαι τῇ θεᾷ καὶ σπεῖσαι αὐτῇ (καὶ θεσπίσαι αὐτὴν WY) Δ | λιβανωτὸν S | προσενέγκαι A an R πῦρ + αὐτῇ SΔ || 5 ὁ ἅγιος Θεόδωρ. X || 5—6 ξύλα ἀνῆψα (προσανῆψα AQX) — καυθῆναι (καῆναι R: καῦσαι S) Γ an R SX: ξύλοις γὰρ αὐτὴν ἔκαυσα PVWY || 6 ἐστιν ὑμῶν QAnS XW: ὑμῶν ἦν AR: ἐσιν an Y: ὑμῶν ἐσιν PV | θεά (+ ὑμῶν RY) ΓRSΔ: μὴρ τῶν θεῶν ὑμῶν an | θεὰ (+ ὑμῶν Y) + καὶ ἡ δύναμις αὐτῆς AnΔ | ἵνα ΓRSΔ: ὅτι an | τὸ > R || 7 ἅψατο A an | ἅψηται + καὶ καύσῃ αὐτὴν; ἐγὼ ξύλα (+ αὐτὴν W) ἀνῆψα (ἀνάψα Y) ὥσιε λίθον καῦσαι (κατακαῦσαι Y) Δ καὶ ὁ δικασιὴς ΓRS: καὶ (καὶ > W) θυμωθεὶς (+ οὖν W) ὁ δικαστὴς Δ: ταῦτα ἀκούσας ὁ δικασιὴς καὶ θυμοῦ πλησθεὶς an | vor αὐτὸν + ταν (?) νσθέντα an | αὐτὸν τύπτεσθαι ∽ Δ 8 λέγων + οὕτως X || 8—9 τὰ — εἰργάσαντο Γ an RS: πολλά μοι ῥήματα μὴ ἀποκρίνου PVWY: τὰ — εἰργάσαντο· + ὅθεν πολλά μοι ῥήματα μὴ ἀποκρίνου X || 8 τῶν ῥημάτων (+ μου An X: + σου Q) ΓRX: τῶν παῤ ἐμοῦ σοι (σοι > S) ῥημάτων an S θρασύτερα A || 9—45, 1 στρέβλαις δὲ λοιπὸν (λοιπὸν > Q) βασάνων (λ. β. ∽ An) — ἀναγκασθήσῃ Γ: στρέβλαις δὲ λοιπὸν βασάνοις — ἀναγκασθήσῃ R: ἀλλὰ στρεβλοῖς λοιπὸν βασάνοις — ἀναγκασθήσῃ an: στρέβλαι δὲ καὶ πολλαὶ βάσανοι μένουσίν σε ἵνα μάθῃς δουλεύειν βασιλικοῖς προστάγμασιν S: ἐπεὶ μένουσίν

μενος δουλεύειν βασιλικοῖς προστάγμασιν ἀναγκασθήσῃ.« Θεόδωρος εἶπεν· »οὔτε σοὶ πιθανὸς ὁ λόγος τῆς ἀληθείας οὔτε ἐμοὶ τοσοῦτον ἰσχύσει τὰ βασανιστήρια, κἂν φοβερώτερα παρασκευάσῃς, ὡς μὴ τῇ ἐλπίδι τῶν μελλόντων ἀγαθῶν προσκαρτερεῖν ἡμᾶς.« καὶ ὁ δικαστὴς εἶπεν· »θῦσον καὶ ἀπαλλάσσου τῶν βασάνων.« Θεόδωρος εἶπεν· »Οὐκ εἰσί μοι βάσανοι αὗται αἱ παρὰ σοῦ προσαγόμεναι· ὁ γὰρ κύριός μου καὶ βασιλεύς μου

6—7 cf. Mart. Theag. in Anal. Boll. 2 (1883) 208, 18) || 45, 7—46, 3 cf. Mart. Theag. in Anal. Boll. 2 (1883) 208, 29—32; Acta SS. 1. Jan. S. 135, 6.

(ἐπεὶ μένουσίν X P V: ἐπιμένουσίν W: ἐπεὶ προσμαίνουσίν Y) σε σκληραὶ (πικραὶ Y) βάσανοι (+ καὶ δειναὶ P V: + καὶ δειναὶ στρέβλαι X) πρὸς τὸ πισθῆναι τοῖς βασιλικοῖς προστάγμασιν Δ 1 ὁ ἅγιος Θεόδωρος Q X: τυπτόμενος δὲ ὁ μακάριος Θεόδωρος *an* || 2 οὔτε—ἀληθείας Γ: οὐκ ἔστιν σου πιθανὸς ὁ λόγος R: οὐ πείθομαί σοι καὶ ἀφίσταμαι τῆς ἀληθείας *an*: οὔτε σοι (σοὶ P: σου S) πείθομαι S Δ || 2—5 οὔτε (2) —ἡμᾶς Γ: οὔτε τοσοῦτον τὰ βασανιστήριά σου φοβοῦμαι· κἂν φοβερώτερα παρασκευάσῃς· ὥστε με τὴν ἐλπίδα τῶν μελλόντων ἀγαθῶν ἀπεκδεχόμενον <προσ> καρτερίαν τῶν παρὰ<σοῦ> ἐπιγομένων ἐπιρρῶσαι· *an*: οὐδὲ τὰ βασανιστήριά σου πτοοῦμαι· κἂν γὰρ φοβερώτερα κατασκευάσεις· ὥστε τὴν ἐλπίδα τῶν μελλόντων ἀγαθῶν τῶν ἀποκειμένων μοι πρὸς τὴν καρτερίαν τῶν παρὰ σοῦ μοι προσαγομένων βασάνων παρασαλεῖσαι· ἀλλ' ὁ στέφανος ὁ παρὰ τοῦ θεοῦ μοι πλεκόμενος προτρέπεταί μοι θαρρεῖν R: οὔτε τὰς βασάνους (ταῖς βασάνοις W) σου φοβοῦμαι (πτοοῦμαι Y)· κἂν ὦσιν φοβεραὶ (φοβερώτεραι S) σφόδρα· ποίει οὖν (τὸ λοιπὸν ποίει X: ποίει W) ὃ θέλεις· ἐμὲ γὰρ ἡ προσδοκία τῶν ἀγαθῶν (+ τοῦ θεοῦ X V) προτρέπεται τοῦ (τὸ S) θαρρεῖν διὰ τὴν ἀποκειμένην μοι (μοι > V) ἐλπίδα καὶ τὸν στέφανον τὸν παρὰ τοῦ θεοῦ μοι πλεκόμενον· S Δ || 5—7 καὶ (1) — προσαγόμεναι > R || 5 καὶ (1) > *an* Δ | εἶπεν > Γ | θῦσον + τοῖς θεοῖς θεόδωρε (θεόδωρε > S) S X: θῦσον + τοίνυν P V | ἀπαλλάσσου A An *an* W: ἀπαλλάττου Q S X P V (R vac.): ἀπηλλάγηθη Y || 6 βασάνων Γ S W Y: μενουσῶν σε βασάνων· ἐπεὶ μέλλεις κακῶς (+ καὶ πικρῶς X) ἀποθνήσκειν X P V: βασάνων· ὁρᾶς ὅτι τὸ αἷμά σου τὴν γῆν ἐπλήρωσεν; *an* | ὁ ἅγιος θεόδ. Δ | λέγει W | μοι (ἐμοὶ Q) Γ: αἱ *an*: αὗταί (αὐταί V) μοι P V W: μοι αὗται S X: ταῦτα Y αὗται (αὐταὶ A) Γ: σου αὗται *an*: > S Δ (R vac.) || 6—7 αἱ παρὰ σοῦ (+ μοι An) προσαγόμεναι (+ τιμωρίαι X) Γ X: αἱ

*πρὸ προσώπου μού ἐστι λυτρούμενός με τῶν βασάνων τούτων· ὃν σὺ οὐχ ὁρᾷς, ἐπειδὴ οὐ βλέπεις τοῖς τῆς ψυχῆς σου ὀφθαλμοῖς.« καὶ θυμωθεὶς ὁ δικαστὴς καὶ βρύξας ὡς λέων ἐκέλευσεν αὐτὸν βληθῆναι ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ καὶ σφαγισθῆναι τὴν θύραν τῆς φυλακῆς καὶ ἐαθῆναι αὐτόν, ἵνα λιμῷ ἀποθάνῃ.*

*5. Ὁ δὲ μακάριος Θεόδωρος ὑπὸ τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐιρέφετο· ἐν ἐκείνῃ δὲ τῇ νυκτὶ ὤφθη αὐτῷ ὁ κύριος καὶ εἶπεν· »Θεόδωρε, θάρσει, ἐγὼ γάρ εἰμι μετὰ σοῦ· καὶ μὴ λάβῃς βρῶμα ἢ πόμα παρὰ τῶν ἀνθρώπων τούτων· ἔσται γάρ σοι ζωὴ ἄφθαρτος μετ' ἐμοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.« καὶ ταῦτα εἰπὼν*

46, 3—49, 1 cf. Mart. Theag. in Anal. Boll. 2 (1883) 209, 4—27; Acta SS. 1. Jan. S. 135, 7 und 8 (u. 9).

*προσαγόμεναι παρὰ σοῦ* S: *τὰ προσαγόμενα παρὰ σοῦ* PVWY: *δι' αἰῶνος κολαζούσαν an* ‖ 45, 7 *μου* (1) > RPV | *βασιλεύς μου* (*μου* > SXY: + *χς* RSPVWY: + *ις χς* X) *an* RSΔ: *ὁ θεός μου* Γ ‖ 1 *ἐστι* Γ*an*RSXPVW: *ἴσταται* Y | *λυτρούμενός με* (+ *ἐκ* An) *τῶν* Γ*an*: (*ὁ* + PV) *ῥυόμενός με ἐκ τῶν* RSΔ *τούτων* Γ*an*R: *σου* SΔ ‖ 2 *ἐπεὶ* AQ | *ψυχῆς* Γ*an*RSX: *διανοίας* PVWY | *σου* > AQSXW ‖ 3 *καὶ θυμωθεὶς* ΓX: *θυμωθεὶς δὲ an*R: *θυμωθεὶς οὖν* SPVWY | *δικαστὴς* Γ*an*SΔ: *ἡγεμὼν* R | *ὥσπερ* X ‖ 4 vor *αὐτὸν* + *σιδηρωθέντα an* | *αὐτὸν βληθῆναι* AQ*an*SPVW: ∽ AnRXY | *τῷ δεσμωτηρίῳ* Γ*an* SΔ: *τῇ φυλακῇ* R | *δεσμωτηρίῳ* + *καὶ τοὺς πόδας αὐτοῦ ἀσφαλησθῆναι εἰς τὸ ξύλον an* | *σφραγισθῆναι* (*τῷ δακτυλίῳ αὐτοῦ σφραγισθῆναι* Y) *an*RSΔ: *ἐσφράγισε(ν)* Γ ‖ 5 *τῆς φυλακῆς* > R | *καὶ — αὐτὸν an*: *καὶ εἴασεν αὐτὸν* Γ: *κακεῖ αὐτὸν ἐαθῆναι* (*ἀφεθῆναι* Y) RSΔ | *ἵνα* Γ: *ὅπως an*: > RSΔ | *λιμῷ* + *καὶ δίψει* Y | *ἀποθανεῖν* RSΔ ‖

6 *ὁ δὲ* Γ*an*Y: *ὁ οὖν* RSW: *ἐμβληθεὶς δὲ* (*οὖν* PV) *ὁ* XPV | *ἅγιος θεόδ. an θεόδωρος* ΓRSW: *θεόδ.* + *ἐτρέφετο an θεόδ.* + *ἐν τῇ φυλακῇ ἐτρέφετο* XPV: *θεόδ.* + *ἦν ἐν τῇ φυλακῇ τρεφόμενος* Y ‖ 7 *ἐτρέφετο* > *an*XPVY | *ἐν — νυκτὶ* (*ἐκείνῃ* > Y) Γ Y: *προσευχομένου δὲ αὐτοῦ ἐν τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ an*: *καὶ ἐν τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ* (*ἐκ.* > W) RSXW: *καὶ* PV | *κύριος* + *ἐν τῇ νυκτὶ* PV | *εἶπεν* + *αὐτῷ* RΔ ‖ 8 *θεόδωρε θάρσει* Γ*an*: ∽ RSΔ | *γὰρ* > Q | *καὶ μὴ* Γ*an*: *μὴ οὖν* RSΔ | *λάβῃ an* ‖ 9 *βρῶμα ἢ πόμα* (*μήταί βρῶμα μήταί πόμα* Y) An*an* RSΔ: *βρωτὸν* (*βρῶμα* Q) *ἢ ποτὸν* AQ | *ἔσται* QAn*an*RSX: *ἔστι(ν)* APVWY ‖ 10 *ἄφθαρτος* + *καὶ αἰώνιος* X | *μετ' ἐμοῦ*

*ἀνεχώρησεν· ἀναχωρήσαντος δὲ τοῦ κυρίου ὁ μακάριος Θεόδωρος ἤρξατο ψάλλειν καὶ ἀγαλλιᾶσθαι. ἦν δὲ αὐτῷ ὑπακούων ὄχλος πολύς. οἱ δὲ δεσμοφύλακες | ἀνέστησαν καὶ ἔδραμον πρὸς τὴν* Del. S. 131
*θύραν τῆς φυλακῆς καὶ εἶδον τὴν μὲν θύραν κεκλεισμένην καὶ τὴν σφραγῖδα σώαν· καὶ παρετηρήσαντο διὰ τῆς θυρίδος καὶ εἶδον ὄχλον πολὺν λευχειμονούντων καὶ ψαλλόντων ἅμα τῷ μακαρίῳ Θεοδώρῳ. καὶ φοβηθέντες ἀνήγγειλαν τῷ ἡγεμόνι καὶ ἀνέστη καὶ ἦλθε τρέχων ἐπὶ τὴν θύραν τῆς φυλακῆς καὶ εἶδεν τὴν μὲν κατῆναν κεκλεισμένην καὶ τὴν φωνὴν τῶν ψαλλόντων*

---

> An *an* R X P V | *οὐρανοῖς* + *μετ' ἐμοῦ* X P V || 46, 10—47, 1 *καὶ* — *Θεόδωρος* *Γ* R S Δ: *ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ μακάριος Θεόδωρος ὑπὸ τοῦ κυ ἀγαλληώμενος an* || 1 (+ *ὁ κς* An) *ἀνεχώρησεν* *Γ*: (+ *ὁ κς* X) *ἀφανὴς ἐγένετο* (+ *ἀπ' αὐτοῦ* X) R S Δ | *ἀναχωρήσαντος* — *κυρίου* > R | *ὁ* + *δε* R || 2 *ἀγάλλεσθαι* P V Y: *λέγειν·* + *ἐυλογήσω τὸν κν ἐν παντὶ καιρῷ· διὰ παντὸς ἡ αἴνεσις αὐτοῦ ἐν τῷ στόματί μου an* (= Ps. XXXIII, 1) | *καὶ ἦν* X | *δὲ* > X | *αὐτῷ ὑπακούων* ∽ An *an* | *ὁ ὄχλος* Y || 3 *πολύς* + *ἀγγέλων* *Γ*: *πολύς* + *ἁγίων ἀγγέλων* X | *δὲ* *Γ an* Y: *οὖν* R S X P V W | *δεσμοφύλακες ἀκούσαντες* (+ *τὸ τῆς ψαλμωδίας ἠδὺ* X) X V *ἀνέστησαν καὶ* *Γ* R S X P V W: *ἀναστάντες an* Y und Mart. Theag. *πρὸς* An R S Δ: *ἐπὶ* A Q *an* || 4 *εἶδον* *Γ* R: *εἶραν an*: *ἰδόντες* S Δ | *τὴν μὲν θύραν* *Γ*: *τὴν θύραν* (+ *τῆς φυλακῆς* P V und Mart. Theag.) R S X P V W: *αὐτὴν an* Y || 5 *σφραγίδαν* Y | *καὶ παρετηρήσαντο* (*παρετηροῦντο* An) *Γ*: *παρατηρίσαντες δὲ an*: *παρετήρησαν δὲ* R: *παρετηροῦντο* (*παρετήρουν* X) S Δ || 5 – 6 *καὶ εἶδον* *Γ* R: *εἶδον an*: *καὶ ἰδόντες* S P W Y: *καὶ θεασάμενοι* (*θεασ. δὲ* X) X V || 6 *λευχειμονούντων καὶ ψαλλόντων* *Γ an*: *λευχημονοῦντα* (*λευσχ.* R W Y) *καὶ ψαλλοντα* R S Δ || 7 *μακαρίῳ* *Γ an* R: *ἁγίῳ* S Δ | *καὶ* (ι) > S X P V | *ἀνήγγειλαν* Q An *an* S X: *ἀπήγγειλαν* A R: *ἀνήνεγκαν* P V W Y | *τῷ ἡγεμόνι* (+ *πουπλίῳ* X) *Γ an* X: *τῶ δικαστῆ* (*τὸν δικαστὴν* Y) R S P V W Y || 8 *ἀνέστη* (+ *ὁ δικαστὴς* S) *καὶ ἦλθε* *Γ* R S: *ἀνασιὰς ἦλθε an* Y: *εὐθέως* (*εὐθέως* > W) *ἀνασιὰς ὁ δικαστὴς* (+ *πούπλιος* X) *ἦλθεν* X P V W | *τρέχων* *Γ an*: *δρομαίως* Y: > R S X P V W | *φυλακῆς* + *δρομαίως* (*δρομαῖος* R) R S X P V W | *εἶδεν* Q R S Δ: *εἶρεν* A An: *ἰδὼν an* || 9 *μὲν* > *an* R | *κατῆναν* *Γ* S W: *θύραν* (+ *τῆς φυλακῆς* R Y) *an* R X P V Y | *κεκλεισμένην* *Γ an* R S W: *κεκλεισμένην* (+ *καὶ τὴν κατίναν ὁμοίως* X) *καὶ τὰς σφραγῖδας σῶας* X P V: *κεκλεισμένην καὶ τὴν σφραγίδη βευνολομένην* (!) Y | *καὶ* *Γ* R S W: > Y: *ἤκουεν δὲ καὶ* X P V: *ἤκουσεν an* | *τῆς φωνῆς an* | *τὴν* + *δὲ* Y | *ψαλλόντων* + *ἔνδον* X P V ||

*ἤκουεν ἅμα τῷ μακαρίῳ Θεοδώρῳ· καὶ ἐποίησε κύκλῳ στρατιώτας μετὰ ἀσπίδων φυλάσσειν νομίζων, ὅτι χριστιανοί εἰσιν ἅμα τῷ μακαρίῳ Θεοδώρῳ. εἰσελθὼν δὲ ἔσω οὐδένα εὗρεν εἰ μὴ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Θεόδωρον μόνον ἐν τῷ ξύλῳ ἠσφαλισμένον. καὶ ἔλαβεν αὐτὸν τρόμος μέγας καὶ τοὺς συμπαρόντας αὐτῷ καὶ κλείσαντες τὰς θύρας ἀνεχώρησαν. ἐκέλευσεν δὲ ὁ δικαστὴς οὐγκίαν ἄρτου καὶ κρασὶν ὕδατος λαμβάνειν τὸν μακάριον. ὁ δὲ πιστὸς μάρτυς κατὰ τὸ γεγραμμένον, ὅτι ὁ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται, οὐκ ἠθέλησε παρ' ἐκείνων λαβεῖν ἄρτον ἢ πόμα εἰπὼν ὅτι »ἐμὲ τρέφει ὁ ἐμὸς δεσπότης καὶ βασιλεὺς Χριστός«.*

8—9 Hab. 2, 4 (LXX); Röm. 1, 17; Hebr. 10, 38; Gal. 3, 11.

1 *ἤκουεν* > An *an* X P V *ἅμα τῶ μακαρίω* (*ἁγίω Δ*) *Θεοδώρω* (*Θεοδ.* > R) An R S *Δ*: > *an*: *ἅμα Θεοδώρω* A Q | *Θεοδώρω* + *ἤκουεν* An || 1—3 *καὶ* — *Θεοδώρω* > V || 1 *καὶ ἐποίησε* (*ἔστησε* W) *κύκλω Γ an* R S X P W: *εἶτα προσέταξεν* Y | *κύκλω* + *τῆς φυλακῆς an* || 2 *μετὰ* — *φυλάσσειν* (*φυλάιτειν an*: *φυλ.* > A) *Γ an*: *στῆναι καθοπλισμένους* R: *καθοπλισμένους* (*καθωπλ.* S P) *τὴν φρουρὰν φυλάσσειν* (*φυλάιτειν* S: *διαφυλάσσειν* Y) S *Δ* (V vac.) *νομίζων* (*νομίζοντες* A) — *εἰσιν Γ an*: *νομίσας τινὰς χριστιανοὺς εἶναι* R S *Δ* (V vac.) || 3 *ἁγίω Θεοδ.* S X P W | *εἰσελθὼν δὲ Γ* R S *Δ*: *καὶ εἰσελθὼν an* | *ἔσω Γ* S X: > *an* R: *ἔνδον* P V W Y || 3—4 *οὐδένα* — *μόνον* An: *εὗρεν οὐδένα εἰ μὴ τὸν δοῦλον τοῦ Θῦ μόνον ὄντα* A Q: *οὐδένα εὗρεν εἰ μὴ μόνον τὸν δοῦλον τοῦ Θῦ* (*χῦ* X P) *Θεόδωρον* (+ *ὄντα*) R S *Δ*: *εὗρεν μόνον τὸν μακάριον Θεόδωρον an* || 4 mit *ἠσφαλισμένον* schließt *an* || 5 *φόβος καὶ τρόμος* X | *μέγας* > R | *καὶ τοὺς Γ* S P V W: *καὶ πάντας τοὺς* R X: *ἅμα τοὺς* Y || 6 *καὶ κλείσανιες* (*κλείσας* R) *Γ* R: *κλείσαντες οὖν* (*δὲ* X) *πάλιν* S *Δ* | *τὴν θύραν* R V | *θύρας* + *τῆς φυλακῆς* S X | *ἀνεχώρησεν* R | *ἐκέλευσεν δὲ* (*καὶ ἐκέλευσεν* Q) *ὁ δικασιὴς Γ* R: *ὁ δὲ δικασθεὶς ἐκέλευσεν* Y: *κελεύσαντος τοῦ δικαστοῦ* S X P V W | *δικασιὴς* + *δοῦναι αὐτῶ* R: *δικαστοῦ* + *δίδοσθαι αὐτῶ* (*αὐτὸν* W) S X P V W: *ἐκέλευσεν* + *δίδοσθαι τὸν ἅγιον καθ' ἡμέραν* Y || 7 *οὐγκίαν* An: *οὐγκίας* V | *κρασὶν* (i. r. An: *κρασίον* W) *ὕδατος* An R S X P V W: *ποτήριον ὕδαιος* A: *ὕδωρ ὀλίγον* Q: *ὕδατος βραχέου* Y | *ὕδατος* + *καθ' ἡμέραν* S X P V W | *λαμβάνειν τὸν μακάριον* > R S *Δ* | *ἅγιον καὶ μακάριον* Q || 8 *μέγας καὶ πιστὸς* X | *μάρτυς Γ* R S P V W: *μάρτυς τοῦ χῦ* X: *τοῦ χῦ μάρτυς Θεόδωρος* Y | *μάρτυς* + *οὐκ ἐλάμβανεν παρ' ἐκείνων τροφὴν* W | 9 *οὐκ* (*οὐδ' ὅλως* X) — *ἄρτον ἢ πόμα* (*ποτὸν* X: *ἢ πόμα* > A) *Γ* X: > W: *οὐκ ἐλάμβανεν παρ' ἐκείνων* (*παρ' ἐκείνοις* R) *τροφὴν* R S P V: *οὐδ' ὅλος ἠθέλησεν λαβεῖν τροφὴν παρὰ τῶν*

6. *Πρωΐας δὲ γενομένης ἐκέλευσεν ὁ δικαστὴς ἀχθῆναι αὐτὸν καὶ λέγει αὐτῷ· »πείσθητί μοι ἄνευ βασάνων καὶ θῦσον τοῖς θεοῖς καὶ μὰ τοὺς θεοὺς διὰ τάχους γράψω τοῖς δεσπόταις τῆς οἰκουμένης, ὥστε ἀρχιερέα σε γενέσθαι τῶν θεῶν, καὶ τιμὰς οὐ τὰς τυχούσας λήψῃ καὶ σύνθρονος ἡμῶν ἔσῃ.« ὁ δὲ μακάριος Θεόδωρος ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ σφραγισάμενος εἶπεν τῷ τυράννῳ· »εἰ καὶ τὰς σάρκας μου τήξεις ἐν πυρὶ καὶ βασάνοις πολυπλόκοις ἀφανίσεις καὶ ξίφεσι καὶ θηρίοις παραδώσεις με, ἕως ἐστὶ πνοὴ ἐν ῥισί μου, οὐ μὴ ἀρνήσομαι τὸ | ὄνομα τοῦ* Del. S. 132

1 = Math. 27, 1; cf. Joh. 21, 4 || 1—2 cf. Marin. et Christ. S. 36 (138v, 7) || 2—52, 10 cf. Mart. Nestor. in Acta SS. 3. Febr. S. 629, 7—9.

*ἀνομούντων* Y || 48, 9—10 *εἰπών ὅτι* (*ὅτι* > Q) *Γ*R: *λέγων* (+ *οὕτως* W) SP V W: *λέγων πρὸς αὐτοὺς ὅτι* X: *ἀλλ' ἐπέμεναι* (!) *λέγων* Y || 48, 10 *καὶ* — *χς* > A | *χς* > Q: *ὁ χς* Y: *ις ὁ χς* X ||

1 *πρωΐας* — *γενομένης* QAnRS*Λ*: *καὶ* A | *δικαστὴς* AQR S*Λ*: *ἡγεμὼν* An || 1—2 *ἀχθῆναι αὐτὸν* (*τὸν ἅγιον* P) *καὶ Γ*RS P V W: *ἀχθῆναι αὐτὸν ἐπὶ τοῦ βήματος· τοῦ δὲ παραστάντος* X: *ἐξενεχθῆναι τὸν ἅγιον ἐκ τῆς φρουρᾶς καὶ ἀχθῆναι πρὸς αὐτὸν· παραστάντος οὖν τοῦ μάρτυρος* Y || 2 *λέγει πρὸς αὐτὸν* Y | vor *πείσθητι* + *θεόδωρε* X | *μοι* + *θεόδωρε* R S P V W Y | *μοι* (+ *θεόδωρε*) + *καὶ θῦσον τοῖς θεοῖς* W *πρὸ τῶν βασάνων* Y | *βασάνων* + *καὶ τιμωριῶν* X P V || 2—3 *καὶ* (2) — *θεοῖς* > A W || 3 *τοῖς* (1) + *μεγίστοις* X P V | *τοῖς θεοῖς* > Q | *καὶ* — *θεοὺς* (+ *ἅπαντας* Q An) *Γ*: *ἵνα* R S *Λ* | *διὰ τάχους Γ*S*Λ*: *τάχος* R | *τοὺς δεσπότας* Y || 4 *ὥστε* > S*Λ* | *ἱερέα* W | *ἀρχιερέα σε* ⁓ R | *τῶν θεῶν* > A Q || 4—5 *καὶ* — *λήψῃ Γ*X: *καὶ τιμὰς δὲ* (*δὲ* > RV) *λήψῃ οὐ τὰς τυχούσας* R S P V W Y || 5 vor *ἔσῃ* + *ἐπαληθῶς* W || 6 *σφραγισάμενος Γ*R V: *σφραγίσας ἑαυτὸν* (+ *καθ' ὅλου τοῦ σώματος* X) S X W: *σφραγίσας ἑαυτὸν τῷ σημείῳ τοῦ στροῦ* P: *σφραγισάμενος ἑαυτὸν τὸ σημεῖον τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ* Y 6—7 *λέγει πρὸς τὸν τύραννον* Y || 7 vor *καὶ* (2) + *εἰ* P W Y | 8 *ἀφανίσεις Γ*X V: *ἀναλώσεις* (+ *με* R) R S P V W Y | vor *καὶ* (1) + *εἰ* An S | *ξίφεσι καὶ θηρίοις* (*πυρὶ* An) *Γ*X V: *θηρίοις καὶ ξίφεσι* R: (+ *τῷ* Y) *ξίφει* S P W Y | *παραδῶς* (-*δὸς* W) S W | *με* > R nach *με* + *τὸν κν̄ μου ιν̄ χν̄ τὸν ἀληθινὸν θν̄* Y || 9 *πνοὴ Γ*S X V: > R: *τὸ πνεῦμά μου* P W Y | *ῥινί* Q | *μου* + *πνοὴ* R *ἀρνήσωμαι* S V Y || 9—50, 1 *τὸ* — *χῦ* (*θεοῦ* R) *μου Γ*R X V: > Y: *τὸν θν̄ μου* S W: *τὸν θν τὸν ποιητὴν τοῦ οὐνοῦ καὶ τῆς γῆς καὶ*

*Χριστοῦ μου.« ὁ δὲ συμβούλιον ποιήσας μετὰ τοῦ πραιποσίτου ἐκέλευσεν αὐτὸν κρεμασθῆναι ἐπὶ τοῦ ξύλου προστάξας τοῖς δημίοις ξέειν αὐτοῦ τὰς πλευράς· οἱ οὖν σπεκουλάτορες ἐπὶ τοσοῦτον ἐβασάνιζον ξέοντες αὐτόν, ὥστε τὰς πλευρὰς αὐτοῦ γυμνωθῆναι. καὶ ὁ μακάριος Θεόδωρος οὐδὲν ἀπεκρίνατο τῷ ἡγεμόνι, ἀλλὰ ψάλλων ἔλεγεν· »εὐλογήσω τὸν κύριον ἐν παντὶ καιρῷ· διὰ παντὸς ἡ αἴνεσις αὐτοῦ ἐν τῷ στόματί μου.« ὁ δὲ τύραννος ἐκπλαγεὶς ἐπὶ τῇ τοσαύτῃ ὑπομονῇ τοῦ ἀνδρὸς ἔφη πρὸς τὸν μάρτυρα· »οὐκ αἰσχύνῃ, ἀθλιώτατε πάντων ἀνθρώπων, ὅτι εἰς ἄνθρωπον τὰς ἐλπίδας σου ἔχεις καὶ τοῦτον βιοθανῇ;*

6—7 Ps. XXXIII, 1.

*παντὸς τοῦ κόσμου* P || 1 *ὁ δὲ* (*οὖν* SPW) *Γ*S*Δ*: *ποιήσας οὖν* R | *δὲ* (*οὖν* SPW) + *τύραννος* SXPWY | *συμβούλιον* + *ὁ ἡγεμὼν* R | *ποιήσας* AnSXV: > R: *ποιησάμενος* AQPWY 2—3 *αὐτὸν — δημίοις* (*αὐτὸν κρεμασθῆναι* ⁀ X, *ἐπὶ τοῦ ξύλου* > *Γ*V) *Γ*XV: *τοῖς δημίοις* R: *τοῖς δημίοις* (*σπεκουλάτορσιν* PW) *ἀνενεγκεῖν αὐτὸν ἐπὶ τοῦ ξύλου* SPW: *τοῖς δημίοις ἀπενεγκεῖν τὸν ἅγιον ἐπὶ τοῦ ξύλου καὶ μετέωρον κρεμασθῆναι* Y: cf. Gregor Nyss. in Migne, Patr. graec. 46, 745 B: *πρῶτον μὲν ἐπὶ τοῦ βασανιστηρίου ξύλου κρεμάσαντες* || 3 *ξέειν — πλευράς* (+ *τοῖς ὄνυξιν* X) AAnXV: *ξέειν τὰς αὐτοῦ πλευράς* Q: > R: *καὶ τοῖς ὄνυξιν τὰς πλευρὰς* (*ταῖς πλευραῖς* W) *αὐτοῦ ξέειν* SPW: *καὶ τούτου γεναμένου καὶ τοῖς ὄνυξιν τὰς πλευρὰς αὐτοῦ γυμνωθῆναι* Y || 3—5 *οἱ — γυμνωθῆναι* > Y || 3—4 *οἱ — αὐτὸν Γ*V: *ἐπὶ τοσοῦτον αὐτὸν βασανίζειν τοῖς ὄνυξιν* R: *καὶ ἐπὶ τοσοῦτον* (+ *αὐτὸν* P) *ἔξεσαν αὐτὸν* (*αὐτὸν* > PW) SXPW || 4 *τὰ πλευρὰ* S || 5 *καὶ ὁ Γ*V: *ὁ δὲ* (*δὲ* > Y) RSX PWY | *μακάριος Γ*S*Δ*: *ἅγιος* R | *Θεόδωρος* > S || 6 *ἡγεμόνι Γ*RX: *τυράννω* SPVWY | *ἀλλὰ ψάλλων ἔλεγεν Γ*: *ἀλλ' ἔψαλλεν λέγων* (+ *οὕτως* X) RS*Δ* || 7 *ὁ δὲ Γ*SWY: *καὶ ὁ* R: *ἐκπλαγεὶς δὲ ὁ* XPV || 8 *ἐκπλαγεὶς* > XPV | *ὑπομονῇ* + *καὶ καρτερία* XPV | *ἀνδρὸς Γ*S: *μάρτυρος* Y: *μακαρίου* (*ἁγίου* W) *Θεοδώρου* RXPVW | *ἔφη Γ*S*Δ*: *εἶπεν* R || 9 *πρὸς τὸν* (+ *ἅγιον* AQ) *μάρτυρα Γ*: > R: *πρὸς αὐτὸν* S*Δ* | *ἀθλιώτατε — ἀνθρώπων Γ*RSX: *πάντων ἀνθρώπων ἀθλιώτατε* Y: *πάντων ἀθλιώτατε ἀνών* PVW || 10 *εἰς ἄνθρωπον τὰς ἐλπίδας σου* (*σου* > QS) *ἔχεις* (*ἔχων* A) — *βιοθανῇ* (+ *γενόμενον* S) *Γ*S: *ἐπ' ἀνθρώπω* (?) *ἐλπίζεις τῷ λεγομένω χριστῷ καὶ τούτω βιωθανῇ* R: *ἐφελπίζεις ἐπ' ἀνθρώπω βιοθανῇ γενομένω* W: *ἐλπίζεις ἐπ' ἀνθρώπω λεγομένω χω* (*ἐπ' ἄνθρωπον λεγόμενον χν* Y) *καὶ τούτω* (*τοῦτο* V) *βιοθανάτω* (*βιαιοθανάτω* Y) *γενομένω* XPVY ||

οὕτως ἑαυτὸν ἀλογίστως αἰκισμοῖς παρέδωκας;« ὁ δὲ μακάριος μάρτυς ἔφη· »αὕτη ἡ αἰσχύνη ἐμοὶ καὶ πᾶσι τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.« καὶ τοῦ δήμου ἐπιβοῶντος ἤδη αὐτὸν ἀφανίζεσθαι ὁ ἡγεμὼν διὰ τοῦ κήρυκος ἐπηρώτα αὐτόν, ἢ θῦσαι ἢ ἀπαχθῆναι. ὁ δὲ ἅγιος μάρτυς παῤῥησιασάμενος ἐν τῷ Χριστῷ ἔφη πρὸς τὸν τύραννον· »ἀσεβέστατε καὶ πάσης ἀνομίας πεπληρωμένε, υἱὲ διαβόλου, ἀληθῶς ἄξιε τῆς τοῦ ἀντικειμένου ἐνεργείας, οὐ φοβῇ τὸν θεὸν τὸν ταύτην σοι τὴν ἀρχὴν χαρισάμενον — δι' αὐτοῦ γὰρ βασιλεῖς βασιλεύουσι καὶ τύραννοι κρατοῦσι γῆς —, ἀλλ' ἀναγκάζεις με ἐγκαταλεῖψαι θεὸν ζῶντα καὶ λίθοις ἀψύχοις προσκυνεῖν;« καὶ ὁ

---

7 cf. Act. 13, 10. || 9—10 cf. Proverb. (LXX) 8, 16.

---

1 οὕτως *Γ*RPY: καὶ οὕτως SXVW | σὲ αὐτὸν Y | ἑαυτὸν ἀλογίστως ∽ An | ἀλογίστοις SPVWY | (+ τοῖς An) αἰκισμοῖς *Γ*R: αἰκισμοῖς καὶ βασάνοις SX: κακοῖς καὶ βασάνοις PVWY | παρέδωκας *Γ*RW: παραδίδως SX: παραδοὶς PV: παραδιδοὺς Y 1—2 ὁ δὲ (καὶ ὁ Q) μακάριος μάρτυς (μάρτυς > An) *Γ*: Θεόδωρος R: ὁ δὲ ἅγιος μάρτυς τοῦ χυ Θεόδωρος SXPV: (+ ἀποκριθεὶς δὲ Y) ὁ ἅγιος Θεόδωρος WY || 2 ἔφη *Γ*: εἶπεν RS*Δ* 2—3 ἐπικαλουμένοις > Y || 3 χυ + μου (ἡμῶν Y) *Δ* || 3—5 καὶ — ἐπηρώτα (ἐπερώτα W) αὐτὸν (ὁ ἡγεμὼν > *Γ*, ἐπηρώτα αὐτὸν διὰ τοῦ κήρυκος S) *Γ*S*Δ*: ὁ ἡγεμὼν εἶπεν R || 5 ἢ(1)—ἀπαχθῆναι *Γ*: βούλῃ θῦσαι ἢ πλέον παρ' (ὑπ' W) ἐμοῦ τιμωρηθῆναι (τιμωρεῖσθαι R); RSXPVW: βούλει θύσαι τοῖς θεοῖς καὶ ἀπαλλαγὴν τοῖς ἐπερχωμένοις σε τημωρίας ἢ πλέων τὰς βασάνους ἐπαπωλάβεις; Y || 5—6 ὁ — τύραννον (ἐν τῷ χω > An) *Γ*: Θεόδωρος εἶπεν R: καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἅγιος μάρτυς τοῦ χυ (μαρτ. τ. χυ > SW) Θεόδωρος μετὰ παρρησίας εἶπεν τῷ τυράννῳ S*Δ* || 7 ἀνομίας (αἰσχύνης Y) QAnRS*Δ* Del.: ἀνοίας A | ἀνομίας + καὶ δόλου (δοῦλε V) XPV | τοῦ διαβόλου R | καὶ ἀληθῶς R*Δ* || 8 τῆς τοῦ ἀντικειμένου (διαβόλου Y) ἐνεργείας AAnS*Δ*: τῆς ἀντικειμένης ἐνεργείας Q: τοῦ σκότου καὶ πάσης ἀπωλείας R | φοβῇσαι X: φοβῇ συ SPWY || 9 ταύτην *Γ*RS: τοσαύτην *Δ* | τὴν > XPVY | ἀρχὴν + καὶ ἐξουσίαν XV | χαρισάμενον QS*Δ*: παρασχόμενον AAn: δωρησάμενον R | γὰρ > Y | βασιλεῖς zweimal geschrieben, doch das erste wieder getilgt P || 10 ἀλλ' AR: > QAn*Δ*: καὶ S | με + οὖν *Δ* || 11 ἐγκαταλεῖψαι *Γ*S: καταλεῖψαι RXVWY: καταλιπεῖν P | ἀψύχοις > RPVWY | προσκυνεῖν + ἵνα σὺν σοὶ ἀπώλομαι R | καὶ ὁ *Γ*R: ὁ οὖν S*Δ*

*δικαστὴς μετὰ πολλῆς σκέψεως ἔφη πρὸς τὸν μάρτυρα· »τί θέλεις; εἶναι μεθ' ἡμῶν ἢ μετὰ τοῦ Χριστοῦ σου;« ὁ δὲ ἅγιος μάρτυς μετὰ πολλῆς χαρᾶς ἀπεκρίνατο· »μετὰ τοῦ Χριστοῦ μου καὶ ἤμην καὶ εἰμὶ καὶ ἔσομαι.«* |

Del. 5 S. 133 7. *Εἰδὼς οὖν ὁ τύραννος, ὅτι ἀδυνατεῖ ταῖς βασάνοις πρὸς τὴν ὑπομονὴν τοῦ ἀνδρὸς δίδωσι κατ' αὐτοῦ ἀπόφασιν λέγων οὕτως· »Θεόδωρον ἀπειθήσαντα τῷ κράτει τῶν καλλινίκων βασιλέων καὶ τῶν θεῶν, πιστεύσαντα δὲ Ἰησοῦ Χριστῷ τῷ σταυρωθέντι ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου, ὥσπερ ἀκούω, παρὰ Ἰουδαίων κελεύω αὐτὸν πυρὶ παραδοθῆναι.« μετὰ τοσούτου οὖν τάχους ταῦτα ἐγένετο, θᾶττον ἢ ἐλέγετο. τῶν γὰρ δημίων παρα-*

---

52, 10—53, 6 (*μετὰ—ἅψηται*) cf. Mart. Polyc. 13, 1—2 (Zahn S. 152, 7—13).

---

1 *εἶπεν* AnS𝒜 | *τὸν* (+ *ἅγιον* S) *μάρτυρα* ΓRS: *τὸν ἅγιον θεόδωρον* XPVW: *αὐτὸν* Y || 2 *μετ' ἐμοῦ* Y | *τοῦ θεοῦ* QY *ὁ δὲ* (*δὲ* > AAn) ΓRSXY: *καὶ ὁ* PVW || 3 *μάρτυς* (+ *θεόδωρος* Y) ΓS𝒜: *θεόδωρος* R | (+ *τῆς* Y) *χαρᾶς* ΓS𝒜: *παρρησίας* R *ἀπεκρίνατο* + *λέγων* QRPVWY || 4 *ἔσομαι·* + *ποίει οὖν* (*τὸ λοιπὸν ποίει* X) *ὃ βούλει* XV ||

5 *εἰδὼς* AAnS: *ἰδὼν* QR𝒜 | *δὲ* XVY | *ἐν ταῖς* R | 6 *ἄνδρος* + *καὶ ὅτι* (*ὅτι* > PWY) *οὐ περιγίνεται αὐτοῦ* 𝒜 | *τὴν ἀπόφασιν* Y || 6—7 *λέγων οὕτως* S𝒜: *γράψας οὕτως* R: *τοιαύτην* Γ || 7 *θεόδωρος ἀπειθήσας* Γ | *τῶ* > Q || 8 *βασιλέων καὶ τῶν* (+ *μεγίστων* Q) *θεῶν* ΓSXPVW: *θεῶν καὶ τῶν μεγίστων βασιλέων* Y: *βασιλέων καὶ τοὺς θεοὺς ἀτιμήσαντα καὶ μηδὲν αὐτοὺς ἡγησάμενον* R | *πιστεύσαντα* (*-τι* X) *δὲ* RSXPV: *καὶ πιστεύσαντα* WY: *πεισθεὶς δε* Γ || 8—9 *τῶ στραυρωθέντι ἰῦ χῶ* Q 9 *ὡς* RW || 9—10 *τῶν ἰουδαίων* XY || 10 *κελεύω αὐτὸν* (*τοῦτον* R: *αὐτὸν* > SXVWY) *πυρὶ* (+ *αὐτὸν* X) *παραδοθῆναι* RS𝒜: *καὶ αὐτὸς πυρὶ παραδοθήσεται* (*παραδοθείτω* Q) Γ: cf. Greg. Nyss. in Migne, Patr. gr. 46, 745 C: *πυρὶ τελειωθῆναι κελευσθεὶς* | *παραδοθῆναι·* + *ὡς ἀτιμάσαντα τοὺς εὐμενεῖς θεοὺς καὶ τοὺς ἀηττήτους βασιλεῖς ἀθετήσαντα* R || 10—11 *μετὰ — ἐλέγετο* (*τοῦ τάχους* An, *ἐγίνετο* Q) Γ: *μετὰ πολλοῦ δὲ τοῦ τάχους ἐγένετο ἃ προσέταττεν* R: *μόνον δὲ ἀπεφήνατο καὶ τὸ ἔργον θᾶττον τοῦ λόγου ἠνύετο* S: *μόνον δὲ ἀπεφήνατο καὶ σὺν τῶ λόγω τὸ ἔργον ἐγένετο* (*καὶ — ἐγένετο* > Y) WY: *ὡς δὲ μόνον ἀπεφήνατο* (+ *ὁ δικαστὴς* X) *σὺν τῶ λόγω καὶ τὸ ἔργον ἐγένετο* (*ἠνύετο* X) XPV || 11—53, 1 *τῶν—συναγαγόντων* (*παρα-*

χρῆμα συναγαγόντων ἐκ τῶν ἐργαστηρίων καὶ βαλανείων ξύλα ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν προκείμενον τόπον. ὅτε δὲ ἡ πυρὰ ἡτοιμάσθη, ἀποθέμενος ἑαυτῷ τὰ ἱμάτια καὶ λύσας τὴν ζώνην ἐπειρᾶτο καὶ ὑπολύειν ἑαυτὸν, μὴ πρότερον τοῦτο ποιῶν διὰ τὸ ἕκαστον τῶν πιστῶν σπουδάζειν, τίς τάχιον τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ ἅψηται. καὶ γὰρ καὶ πρὸ τῆς μαρτυρίας πάντες προσήεσαν ἁπτόμενοι αὐτοῦ. εὐθέως οὖν περιετίθεσαν αὐτῷ τὰ πρὸς τὴν πυρὰν ἡρμοσμένα ὄργανα. μελλόντων δὲ αὐτῶν προσηλοῦν εἶπεν· »ἄφετέ με οὕτως· ὁ γὰρ δούς μοι ὑπομεῖναι τὸ πῦρ αὐτὸς δώσει καὶ χωρὶς τῆς ὑμετέρας ἐκ τῶν ἥλων ἀσφαλείας ἄσκυλτον ὑπομεῖναι τὴν πυράν.« οἱ δὲ οὐ καθήλωσαν μέν, προσέδησαν

53, 7—55, 4 (εὐθέως—παιδός) cf. Mart. Polyc. 13, 3—14, 3 (Zahn S. 152, 15—156, 1).

χρῆμα > A An R) ΓRSXPVW: καὶ οἱ δίμοιροι παρευθὺς συνάξαντες Y || 1 ἐργαστηρίων καὶ > Y | τῶν βαλανείων SXPVW: ἐκ τῶν βαλανείων Q | ξύλα (+ καὶ ἑτέραν ὕλην Y) ΓSΔ: βασάνων φρύγανα R: ξύλα καὶ φρύγανα Mart. Polyc. (καὶ φρύγανα > m) | 2 ἤγαγον αὐτὸν (τὸν μακάριον S: καὶ τὸν μακάριον Θεόδωρον X) ΓRSXPVW: ανῆψαν κάμινον καὶ ἐπάραντες τὸν ἅγιον ἤγαγον Y | ἡ πυρὰ ΓRSXPVY: τὸ πῦρ W || 3 ἡτοιμάσθη ΓR: ἀνήφθη SΔ | ἑαυτῷ A (Mart. Polyc.: codd. b h und Euseb.): ἑαυτοῦ QAnS: αὐτοῦ RΔ | λύσας cf. Studi e Testi 8 (1902) 25—26 Anm. 4, wo P. Franchi (ἐν-)δύσας vorschlägt || 4 ἀπολύειν Y | ἑαυτὸν > An: αὐτὸν W | οὐ R | πρότερον + δὲ V || 5 τὸ + ἀεὶ SPWY auch Mart. Polyc. (> m) | mit σπουδάζειν endigt Y | τίς> R | τάχιον ΓR: πρῶτος SΔ | αὐτοῦ + ἢ τοῦ ἱματίου X || 6 ἅψηται QAnΔ und Mart. Polyc.: ἅψεται ASP: ἅπτεσθαι R | καὶ (vor πρὸ) > QSPW | μαρτυρίας ΓRS: ἀθλήσεως Δ | μαρτυρίας + αὐτοῦ An | πάντες + οὖν R | προσείησαν An || 7 οὖν ΓR: δὲ SΔ | περιετίθεσαν AAn: περιετέθησαν Q: περιέστησαν R: περιέθηκαν SΔ: περιετίθετο Mart. Polyc. || 8 μελλόντων δὲ ΓSPVW: καὶ μελλόντων (μέλλοντες R) RX | αὐτὸν AnS | προσηλοῦν + τὸν ἅγιον μάρτυρα ἐν τῷ ξύλῳ X: προσηλοῦν + τὸν ἅγιον μάρτυρα PVW | εἶπεν + αὐτοῖς SΔ || 9 δούς μοι Δ: δεδωκὼς ΓRS: δοὺς (+ μοι cod. b) Mart. Polyc. | ὑπομεῖναι τὸ πῦρ ΓS (auch Mart. Polyc.): τὴν ὑπομονὴν RΔ | ὑπομεῖναι + με AnS || 10 χωρὶς τῆ τῶν ἥλων ἀσφαλεία R | ἐκ + τῆς W || 11 ὑπομεῖναι τὴν πυρὰν AQR: διαμεῖναι με (∽SX: με > An) ἐν τῇ πυρᾷ AnSΔ: ἐπιμεῖναι τῇ πυρᾷ Mart. Polyc. | οἱ δὲ + δήμιοι X | οὐκέτι PVW | μὲν ΓRS: αὐτὸν Δ || 11—54, 1 προσέδησαν δὲ αὐτόν ΓRS: ἀλλὰ

δὲ αὐτόν. ὁ δὲ τὴν σφραγῖδα ποιήσας ἐπὶ τοῦ μετώπου καὶ τὰς χεῖρας εἰς τὰ ὀπίσω προσδεθείς, ὡς κριὸς ἐπίσημος ἐκ μεγάλου ποιμνίου εἰς προσφορὰν, ὁλοκαύτωμα δεκτὸν τῷ θεῷ ἡτοιμασμένον, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν· »κύριε ὁ θεός, ὁ παντοκράτωρ, ὁ τοῦ ἀγαπητοῦ καὶ εὐλογημένου παιδός σου Ἰησοῦ Χριστοῦ πατήρ, δι' οὗ τὴν περὶ σοῦ ἐπίγνωσιν εἰλήφαμεν, ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων καὶ πάσης κτίσεως παντός τε ἔθνους τῶν | δικαίων, οἳ ζῶσιν ἐνώπιόν σου, εὐλογῶ σε, ὅτι κατηξίωσάς με τῆς ἡμέρας καὶ ὥρας ταύτης τοῦ λαβεῖν μέρος ἐν ἀριθμῷ τῶν μαρτύρων ἐν τῷ ποτηρίῳ τοῦ Χριστοῦ σου εἰς ἀνάσιασιν ζωῆς αἰωνίου ψυχῆς τε καὶ σώματος ἐν ἀφθαρσίᾳ πνεύματος ἁγίου, ἐν οἷς προσδεχθείην ἐνώπιόν σου σήμερον ἐν θυσίᾳ

Del. S. 134

---

4--5 Apoc. 11, 17; 15, 3; 16, 7; cf. Apoc. 4, 8; 21, 22; LXX; || 7 Ps. 58, 6; cf. Jud. (LXX) 9, 14 | cf. Jud. (LXX) 9, 12 || 10—11 Joh. 5, 29.

---

μόνον προσδήσαντες ἀφῆκαν Λ || 1 ὁ δὲ+μακάριος θεύδωρος (ἅγιος μίρτυς X) ποιήσας RX | τὴν > XVW | τὴν + ἐν χριστῷ R ποιήσας ΓSPV: > RX: ποιησάμενος W | ἐπὶ ΓRS: κατὰ (+ τε XV) Λ | τοῦ μετώπου (+ αὐτοῦ Q) ΓW: τοῦ μετώπου καὶ παντὸς τοῦ σώματος αὐτοῦ. XPV: τῷ μετώπῳ αὐτοῦ S: τὸ μέτωπον R | καὶ + προσδεθεὶς R || 2 τουπίσω An | προσδεθεὶς AQ (auch Mart. Polyc.): > R: δεθεὶς AnSΛ | ὥσπερ W (und Mart. Polyc.) | ἐκ > R || 3--4 εἰς — ἀναβλέψας (προσφορὰν > An, ιῶ > Q, ἡτοιμασμένος Q) QAn und Mart. Polyc.: ἦν προσφορὰ καὶ ὁλοκαύτωμα θεῷ ἡτοιμασμένον ἀναβλέψας δὲ A: εἰς προσφορὰν ὁλοκαυτώσεως δεκτὴν τῷ θεῷ ἡτοιμάσθη καὶ ἀναβλέψας R: εἰς ὁλοκαύτωμα (+ δεκτὸν S) τῷ θεῷ δεκτὸν (δεκτὸν > SX) ἑτοιμασθεὶς (+ δεκτὸν X) καὶ (καὶ > SXV) ἀναβλέψας SΛ || 5 εὐλογηιοῦ S und Mart. Polyc. | παιδός > R παιδός σου ⌒ SX || 6 περὶ σοῦ ΓRΛ: εἰς σὲ S | εἰλήφαμεν ΓSΛ: ἐσχήκαμεν R || 7 θεὲ SΛ | πάσης + τῆς P | παντός τε AQ (und vom Mart. Polyc.: mE): καὶ παντὸς RΛ (Mart. Polyc.: bpv): παντός AnS | ἔθνους ΓSΛ: γένους R und Mart. Polyc. || 8 τῶν ΓRSW: καὶ πάντων XPV | δικαίων + βοηθέ καὶ ὑπερασπιστὰ XV | εὐλογήσω A || 9 τῆς — ταύτης ΓR: τῇ ἡμέρα καὶ ὥρα ταύτη S: τῆς ὥρας ταύτης καὶ τῆς ἡμέρας Λ λαβεῖν + με SΛ | μέρος (+ καὶ κλῆρον X) AQRSΛ: με An | 9—10 ἐν (+ τῶ R) — μαρτίρων (+ σοῦ R) ΓR: μετὰ τῶν ἁγίων (+ σου XPV) μαρτύρων (+ σοῦ W) SΛ || 10 ἐν — σου AQ AnS: > R: ἐν τῶ σῦι χῶ Λ || 11 ζωῆς αἰωνίου ΓRS: καὶ (εἰς W) ζωὴν αἰώνιον Λ || 12 προσδεχθείην ΓS: προσδεχθείημεν RXPV:

*πίονι καὶ προσδεκτῇ, καθὼς προητοίμασας καὶ προεφανέρωσας καὶ ἐπλήρωσας, ὁ ἀψευδὴς καὶ ἀληθινὸς Θεός· διὰ τοῦτο αἰνῶ σε, εὐλογῶ σε διὰ τοῦ ἐπουρανίου ἀρχιερέως ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ ἀγαπητοῦ σου παιδός· δὸς δὲ, κύριε, καὶ τοὺς σὺν ἐμοὶ κρατηθέντας τήρωνας ὄντας χριστιανοὺς εἰς τοῦτο φθάσαι τὸ βραβεῖον.« καὶ ἀτενίσας τοῖς ὀφθαλμοῖς εἶδεν εἰς τὸν ὄχλον ἑστῶτα καὶ δακρύοντα Κλεόνικον τὸν σὺν αὐτῷ ἀχθέντα τήρωνα καὶ βοήσας εἶπεν· »Κλεόνικε, περιμένω σε· σπούδασον ἐπακολουθῆσαί μοι· ἐν τῇ ζωῇ γὰρ τῇ φθαρτῇ οὐκ ἐγκατελίπομεν ἀλλήλους καὶ ἐν τῇ ζωῇ τῇ ἐπουρανίῳ μὴ ἀποστῶμεν ἀπ' ἀλλήλων.« καὶ πληρώσας τὸν λόγον πάλιν προσεύξατο λέγων· »κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ μεσίτης Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, εὐχαριστῶ σοι, ὅτι κατηξίωσάς με νικῆσαι τὸν ἀγῶνα τοῦτον· διὸ σοὶ δόξα,*

---

12 1. Tim. 2, 5 || 13—56, 9 *διὸ—ἀντελαβόμεθα* cf. Mart. Polyc. 14 (Schluss)—15 (Zahn S. 156, 1—156, 11).

---

*προσδεχθῆναί με* W | vor *ἐν* (2) + s. l. *ὡς* Q || 1 *καὶ προσδεκτῇ* A An S *Δ*: > R: *καὶ δεκτῇ* Q | *καθὼς Γ* R S X V: *καθάπερ* P W | *προητοίμασας καὶ* > R | *ἐφανέρωσας* S || 2 *καὶ ἐπλήρωσας* A Q S X V: > An R: *καὶ ἐπληροφόρησάς με* P W | *ὁ — Θεός Γ* R S X V: *ἀψευδὴς γὰρ εἶ ὁ* (*ὁ* > P) *Θεὸς καὶ ἀληθινός* P W || 3 *αἰνῶ σε* > R | *καὶ εὐλογῶ* P | *εὐλογῶ σε* + *προσκυνῶ σε* X | *ἐπουρανίου ἀρχιερέως Γ* R: *κυρίου* P V W: *μεγάλου καὶ* (*μεγ. καὶ* > S) *ἐπουρανίου ἀρχιερέως, κυρίου δὲ* S X || 4 *τοῦ — παιδός* > R | *ἠγαπημένου* S *Δ* | *σου παιδός* (⌢ W) + *παρακαλῶν καὶ δεόμενος Δ* | *δὲ Γ* S X V: > W: *δὴ* R: *οὖν* P | *κύριε* An R S X: > A Q: *δέσποια* W: *δέσποτα ἁγαθὲ* (+ *καὶ φιλάμενε* V) P V | 5 *τήρωνας ὄντας* (*ὄντας* > Q R) *χριστιανοὺς Γ* R V: > P W: *τήρωνας χριστιανοὺς ὄντας* X: *τήρωνας* S | *φθάσαι εἰς τοῦτο* R || 6 *βραβεῖον* + *τῆς νίκης* X | *ὀφθαλμοῖς* + *αὐτοῦ* X P V | *ἐν τῷ ὄχλῳ* R S X || 7 *καὶ* > R | *δακρύοντα κλεόνικον* ⌢ R | *κλεώνικον* und so immer Q V || 8—9 *ἀκολουθῆσαί* R || 9 *ζωῇ — φθαρτῇ* (*γὰρ* > An) *Γ* S *Δ*: *φθαρτῇ καὶ προσκαίρῳ ζωῇ* R | *οὐδέποτε* X | *ἐνεκατελίπομεν* A: *ἐνεκατελείπαμεν* An: *ἐγκατελείπαμεν* W || 10 *ἀλλήλοις* W | *ἐπουρανίῳ* resc. in A: *αἰωνίῳ* R | *ἀποσπασθῶμεν* R P V || 10—11 *ἀπ' ἀλλήλων Γ* S *Δ*: *ἀλλήλοις* R || 11 *πληρώσας τὸν λόγον* (*τὴν εὐχὴν* W) *Γ* S *Δ*: *ταῦτα εἰπὼν* R || 12 *ἰῦ — ἄνων Γ* R P V W: *ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ* S X | *ὁ μεσίτης Γ* P V W: *μεσίτα* R || 12—13 *εὐχαριστῶ — κατηξίωσας Γ* R V: *ὁ καταξιώσας* S X P W || 13—56, 2 *διὸ — νῦν καὶ* Starck: *διὸ σοὶ καὶ μετὰ σοῦ δόξα* (*δοξάζω* ! An), *κράτος τῷ — νῦν καὶ* (+ *ἀεὶ καὶ* Q An, *σου* > A) *Γ*: *εὐχαριστῶ σοι κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν τῷ ἀθανάτῳ σου*

κράτος καὶ μετὰ σοῦ τῷ σῷ πατρὶ καὶ τῷ ζῳοποιῷ σου πνεύματι
νῦν καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν.« καὶ πληρώσαντος
αὐτοῦ τὴν εὐχὴν οἱ τοῦ πυρὸς ἄνθρωποι ἐξῆψαν τὸ πῦρ. με-
γάλης δὲ ἐκλαμψάσης φλογὸς θαῦμα εἴδομεν, οἷς ἐδόθη ἰδεῖν,
5 οἳ καὶ ἐτηρήθημεν εἰς τὸ ἀναγγεῖλαι τοῖς λοιποῖς τὰ γενόμενα.
τὸ γὰρ πῦρ καμάρας εἶδος ποιῆσαν ὥσπερ ὀθόνη πλοίου ὑπὸ
Del. πνεύματος πληρουμένη κύκλῳ | περιετείχισε τὸ σῶμα τοῦ μάρ-
S. 135 τυρος· καὶ ἦν μέσον οὐχ ὡς σὰρξ καιομένη, ἀλλ' ὡς ἄρτος
ὀπτώμενος· καὶ γὰρ εὐωδίας ἀντελαβόμεθα καὶ τέλος εἶπεν τὸ

---

παιρὶ καὶ τῶ παναγίω καὶ ζωοποιῶ πνεύματι R: εὐχαρισιτῶ (+ δὲ V) καὶ αἰνῶ καὶ δοξάζω τὸ πολυύμνητον (πολυύμνητον > W) ὄνομα τοῦ πρς καὶ τοῦ ῡν̄ καὶ τοῦ ἁγίου πύς VW: εὐχαριστῶ καὶ αἰνῶ καὶ δοξάζω τὸ πολυύμνητόν σου ὄνομα σὺν τῶ πρι καὶ τῶ ἁγίω πνι P: διὰ τοῦ μονογενοῦς σου υἱοῦ κυ δὲ ἡμῶν ἰυ χυ εὐχαριστῶ (+ καὶ αἰνῶ X) καὶ δοξάζω τὸ (+ πανάγιον X) ὄνομά σου· πρόσδεξαι (δέξαι μου X) ἐν εἰρήνη τὴν ψυχήν μου (μου > X)· ὅτι σοι (+ μόνω X) πρέπει δόξα (δόξα S: ἡ δόξα καὶ ἡ τιμὴ καὶ τὸ κράτος X) σὺν τῶ μονογενεῖ σου υἱῶ καὶ τῶ παναγίω σου πνι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ (νῦν καὶ ἀεὶ καὶ > X) SX || 2—3 πληρώσαντος — εὐχὴν (+ καὶ εἰπόντος τὸ ἀμὴν X) ΓSΔ: ἀναπέμψαντος αὐτοῦ τὸ ἀμὴν R: cf. Mart. Polyc. ἀναπέμψαντος δὲ αὐτοῦ τὸ ἀμὴν καὶ πληρώσαντος τὴν εὐχὴν | 3 τοῦ πυρὸς ἄνθρωποι AAn (Mart. Polyc bp[v]E): ὑπηρέται Q: τοῦ διαβόλου ὑπηρέται (ὑπουργοὶ SXPV) RSΔ | ἀνῆψαν R | τὸ πῦρ ΓS: τὴν πυρὰν RPVW: τὴν ὕλην τῆς καμίνου X | 3—4 μεγάλης δὲ (ὅθεν μεγάλης X) ἐκλαμψάσης (ἐξαψάσης An) φλογὸς ΓRSXPV: τῆς δὲ φλογὸς ἀναψάσης W || 4 θαῦμα + μέγα S: θ. + μέγα καὶ φοβερὸν Q | (θαῦμα) εἴδομεν + μέγα RX || 5 οἳ — τὸ ΓSXPV: καὶ W: τοῖς πιστοῖς καὶ ἠβουλήθημεν R | ἀνιγγεῖλαι A | λοιποῖς AQRSΔ: πιστοῖς An | τὰ γενόμενα (γινόμενα APV) AQRSPVW: > An: τὸ γενόμενον X || 6 γὰρ > Q | ποιῆσαν AnRSΔ und Mart. Polyc: ἐποίησεν AQ || 6—7 ὥσπερ ὀθόνη — πληρουμένη (ὀθόνην — πληρουμένην A) AAnR SXPV: > W: ὥσπερ ὀθόνη πλοίου Q | ὑπὸ ἀνέμου X || 7 κύκλω περιετείχισε (∽ X) RXPV und Mart. Polyc.: περιετείχισεν AnSW: καὶ περιετείχισε AQ || 7—8 μάρτυρος QRPV: ἁγίου AAnW: δικαίου S: μακαρίου μάρτυρος X || 8 μέσον (+ τοῦ πυρὸς X) Q AnRSΔ: μὲν A | καιόμενον A || 9 ὀπτόμενος P: ὀπτούμενος V | καὶ — ἀντελαβόμεθα ΓS: ὅθεν καὶ εὐωδίας πολλῆς καὶ ἀφάτου ἀντελαβόμεθα X: > RPVW || 9—57, 1 καὶ τέλος—ψυχὴν (καὶ τέλος

*ἀμήν καὶ ὡς ἐρευγόμενος ἀφῆκεν τὴν ψυχὴν καὶ ὡς ἀστραπὴν εἶδομεν αὐτὴν ἀναλαμβανομένην ἐν τοῖς οὐρανοῖς.*

8. (Del. 9) *Εὐσεβία δέ τις φερωνύμως εὐσεβῶς ζῶσα ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ ἁγίου μάρτυρος καὶ οἴνῳ καὶ μύροις διακοσμήσασα τὸ ἅγιον αὐτοῦ σῶμα καὶ ἐν σινδόνι καθαρᾷ* 5 *εἱλήσασα ἀπέθετο ἐν γλωσσοκόμῳ εἰς οἰκίσκον ἑαυτῆς μνήμην ἐπιτελοῦσα εἰς δόξαν θεοῦ παντοκράτορος καὶ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος.*

---

— *ἀμήν* > An) *Γ*: *τοῦ γὰρ ἁγίου πνεύματος παραγενο*(α R) *μένου ἄνετος* (*ἄνεκτος* P) *ἦν ὁ ἅγιος μάρτυς* (+ *καὶ οὕτως* XPV) *αἰνῶν* (+ *τὸν θεὸν* RW) *καὶ δοξάζων τὸν θεὸν* (*τ. θ.* > RW) RS*Δ*: + *τῇ ἐξόδῳ τοῦ ἁγίου πνεύματος καὶ τέλος εἰπὼν τὸ ἀμὴν οὕτως παρέδωκεν τὴν ψυχὴν τῷ κυρίῳ* R: + *καὶ οὕτως* (*οὕτως* > W) *μετ' εἰρήνης ἀπέδωκεν* (*παρέδωκεν* W) *τὸ πνα αὐτοῦ τῷ κῳ* SW: + *ἀπέδωκεν μετ' εἰρήνης τὸ ἅγιον αὐτοῦ πνα* (*τὸ—πνα* XV: *τὴν ψυχὴν αὐτοῦ* P) *τῷ κῳ* XPV ‖ 1 *ψυχὴν* + *ἣν* Q | *ὡς ἀστραπὴν* > X ‖ 2 *αὐτὴν* An: > AQV RPW: *τὴν ψυχὴν αὐτοῦ* S: *αὐτοῦ τὴν τιμίαν καὶ ἁγίαν ψυχὴν* X | *ἀναλαμβανομένην* + *ὥσπερ ἀστραπὴν* X | *ἀναλαμβ.* (*ἀναβαίνουσαν* R) + *τὴν ψυχὴν αὐτοῦ* RP | *εἰς οὐρανοὺς* PVW | *οὐρανοὺς* + *τὴν ψυχὴν αὐτοῦ· εὐωδίας δὲ πάντες ἐπλήσθημεν* W: *οὐρανοῖς· + καὶ εὐωδίας πάντες ἐπληρώθημεν* R: *οὐρανοὺς· + εὐωδίας τε ἀφάτου ἅπαντες ἐπληρώθημεν· ἐτελειώθη δὲ ὁ ἅγιος μάρτυς τοῦ χῦ θεόδωρος μηνὶ φεβρουαρίῳ ιζ* (*φευρουαρίω ζ* V) PV ‖

3 *εὐσεβία* (*εὐσεβεία* QAn) *δέ τις* (+ *γυνὴ* R) *φερωνύμως* (*φερώνυμος* SW) *εὐσεβῶς Γ*RSW: *γυνὴ δέ τις φερωνύμως εὐσεβεία εὐσεβῶς καί ἐναρέτως* X: *γυνὴ δέ τις εὐσεβεία ὀνόματι φερωνύμως καὶ εὐσεβῶς* PV | *ζήσασα* AnW ‖ 4 *ἁγίου* (+ *καὶ καλλινίκου* XPV) QRS*Δ*: > AAn | *μάρτυρος* + *θεοδώρου* RX PV | *καὶ οἴνῳ* AAnRSW: > QXPV | *μύροις* (+ *τιμίοις* Q) *Γ*S*Δ*: *ἐν ὀθόνῃ καὶ σμύρνῃ* R ‖ 5 *διακοσμήσασα — σῶμα Γ*: (+ *αὐτὸ* W) *διακοσμήσασα* (+ *τοῦτο* S) RS*Δ* ‖ 5—6 *καὶ ἐν* (*καὶ ἐν* > W: *ἐν* > AnXP) — *εἱλήσασα* (*ἡλήξασα* An: *ἐνειλήσασα* XP: *περιειλήσασα* R: *ἐνειλίσσασα* W) *Γ*RXPW: > SV ‖ 6 *εἰς οἰκίσκον Γ*PVW: *εἰς οἶκον* SX: *ἐν τῷ οἴκῳ* R | *αὐτῆς* QRX | nach *ἑαυτῆς* (*αὐτῆς* X) + *ἐν πόλει εὐχαίτων* PV: + *εἰς πόλιν εὐχαητῶν* W: + *ἐν πόλει εὐχαίτων ὑπὸ τὴν ἀμασέων μητρόπολιν* X: + *ἐν χωρίῳ εὐχαΐτοις ὑπὸ τὴν μητρόπολιν ἀμάσειαν* S ‖ 6—8 *μνήμην — πνεύματος* (+ *νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν* Q, *τοῦ κῦ* AAn: *κῦ* Q) *Γ*: *μνήμην —*

*Ἐτελειώθη δὲ ὁ ἅγιος μάρτυς τοῦ Χριστοῦ Θεόδωρος μηνὶ φεβρουαρίῳ ιζ΄ ἐπὶ βασιλέων Μαξιμιανοῦ καὶ Μαξιμίνου, καθ' ἡμᾶς δὲ βασιλεύοντος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, μεθ' οὗ τῷ πατρὶ καὶ τῷ ἁγίῳ πνεύματι δόξα, κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν.*

---

*παντοκράτορος* (57, 7) + *νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν* W: *μνήμην ἐπιτελοῦσα ἐπὶ σωτηρίᾳ ἑαυτῆς εἰς δόξαν* $\overline{\text{πρς}}$ *καὶ υἱοῦ καὶ ἁγίου* $\overline{\text{πνς}}$ *νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς — ἀμήν* S: *μνήμην ἐπιτελοῦσα καθ' ἕκαστον χρόνον τῆς τιμίας καὶ σεπτάθλου αὐτοῦ μαρτυρίας* X: *μνήμην ἐπιτελοῦσα τῆς ἑπτάθλου* (*πολυάθλου* P) *αὐτοῦ μαρτυρίας εἰς δόξαν* $\overline{\text{θυ}}$ *παντοκράτορος καὶ* $\overline{\text{κυ}}$ *ἡμῶν* $\overline{\text{ἰυ}}$ $\overline{\text{χυ}}$ (+ *σὺν τῷ ἁγίῳ* $\overline{\text{πνι}}$ P) *ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ* (*τὸ* > V) *κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν* PV: *οἰκοδομήσασα τὸ μαρτύριον αὐτοῦ ἐν εὐχαΐτοις ἔνθα καὶ νῦν ἡ μνήμη τοῦ ἁγίου μάρτυρος ἐπιτελεῖται ἐν* $\overline{\text{χῷ}}$ $\overline{\text{ἰῦ}}$ *τῷ* $\overline{\text{κῳ}}$ *ἡμῶν μεθ' οὗ τῷ πατρὶ ἡ δόξα σὺν τῷ ἁγίῳ πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς — ἀμήν* R ||

1—5 *ἐτελειώθη — ἀμήν* AAn: > QRPVW: *ἐτελειώθη δὲ — Θεόδωρος* (1) + *μηνὶ φεβρουαρίῳ ἑπτὰ καὶ δεκάτῃ* (*μηνὶ — δεκάτῃ* X: *τῇ προ δέκα τριῶν καλανδῶν μαρτίου* S)· *βασιλεύοντος μαξιμιανοῦ τοῦ τυράννου* (*τ. τ.* > S)· *κατὰ δὲ ἡμᾶς βασιλεύοντος τοῦ* $\overline{\text{κυ}}$ *ἡμῶν* $\overline{\text{ἰῦ}}$ $\overline{\text{χυ}}$ *ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος* (+ *καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ προσκύνησις, ἡ μεγαλοσύνη τὲ καὶ μεγαλοπρέπεια* S) *σὺν τῷ* (+ *ἀνάρχῳ* S) *πατρὶ καὶ τῷ ἁγίῳ* (+ *καὶ ὁμοουσίῳ καὶ ζωοποιῷ* S) *πνεύματι· νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.* SX ||

1 *δέ* > An | *μάρτυς τοῦ* $\overline{\text{χυ}}$ ∽ An || 2 *φρεουαρίῳ ιζ* An: *ἰουνίῳ η΄* A || 2—3 *καθ' ἡμᾶς δὲ βασιλεύοντος* An (siehe auch SX): *βασιλεύοντος δὲ καθ' ἡμᾶς* A || 4 *καὶ κράτος* An ||

## Anhang zum Texte 39, 6—39, 15.

(Das Drachenwunder nach Cod. An.)

Ἦν δὲ σύνεγγυς τῆς πόλεως Εὐχαϊτῶν ὡς ἀπὸ μιλίων τεσσάρων ἄλσος πολύ· ἦν δὲ ἐν τῷ ἄλσει ὄφις παλαιόταυος γενόμενος δράκων, κοιταζόμενος ἐν τῷ ἄλσει· καὶ πολλοὺς τῶν διερχομένων δι|ὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης ἐθανάτωσεν καὶ οὐδεὶς fol. 47 r
ἠδύνατο ἀντιστῆναι αὐτοῦ. ὅτ' ἂν γὰρ ἐσαλεύετο ἐξελθεῖν, c. 1
ἔτρεμεν ἡ γῆ ἐπὶ τῇ κινήσει αὐτοῦ. ὅτε δὲ ἐξήρχετο, εἴτε κτῆνος εἴτε ἄνθρωπος ὑπηντιήθη αὐτῷ, βρώσει ἐτελειοῦτο ὑπ' αὐτοῦ. περὶ τούτου ἀκούσας ὁ γενναῖος τοῦ Χριστοῦ ἀγωνιστὴς Θεόδωρος μὴ ποιήσας θόρυβον ἐν τῷ στρατοπέδῳ αὐτοῦ μόνος ἐπορεύθη τῇ σοφίᾳ αὐτοῦ βαστάζων τὸν τίμιον σταυρὸν καὶ τὰ ὅπλα τῆς συμμαχίας αὐτοῦ λέγων· »πορεύσομαι καὶ ἐλευθερώσω τὸ πατρικόν μου κτῆμα ἐκ τοῦ δεινοῦ θηρίου τοῦ δράκοντος.« παραγενόμενος δὲ ἐν τῷ τόπῳ καὶ ἰδὼν χλόην χόρτου ἔθηκεν ἑαυτὸν καὶ ἀφύπνωσεν μὴ ἐπιστάμενος, ὅτι ἐκεῖ ἦν παραμένων ὁ δράκων. εἰς δὲ τὸ κατὰ βορρᾶν τῶν Εὐχαϊτῶν μέρος γυνή τις εὐσεβὴς ὀνόματι Εὐσέβεια ἰδοῦσα τὸν ἀγωνιστὴν τοῦ Χριστοῦ ὑπνοῦντα μετὰ φόβου ἀπελθοῦσα πρὸς αὐτὸν καὶ κρατήσασα αὐτὸν τῆς χειρὸς ἤγειρεν αὐτὸν λέγουσα· »ἀνάστηθι, ἀδελφέ μου, καὶ πορεύθητι ἐκ τοῦ τόπου τούτου ἐν⟨τάχ⟩ει· οὐ γὰρ ἐπίστασαι τὸν φόβον τὸν ὄντα ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ· μέγας γὰρ φόβος ὑπάρχει ἐνταῦθα. ἀλλ' ἀναστὰς πορεύθητι ἐν τάχει τὴν | ὁδόν fol. 47 r
σου.« ὁ δὲ μάρτυς τοῦ Χριστοῦ Θεόδωρος ἀνασὰς εἶπεν πρὸς c. 2
αὐτήν· »τί γάρ ἐστιν, μήτηρ, ὁ φόβος ὁ ὢν ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ;« ἡ δὲ δούλη τοῦ Θεοῦ Εὐσέβεια εἶπεν πρὸς αὐτόν· »τέκνον, ἔστιν ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ δράκων· διὰ τοῦτο οὐδεὶς δύναται διοδεῦσαι ἔνθεν· ἐξερχόμενος γὰρ εἴτε ἄνθρωπος εἴτε κτῆνος εὑρεθῇ ἔμπροσθεν αὐτοῦ, ἀνελεῖται ὑπ' αὐτοῦ.« ὁ δὲ ἅγιος Θεόδωρος λέγει τῇ γυναικί· »πορεύου καὶ στῆθι ἀπὸ μακρόθεν τοῦ τόπου καὶ ὄψει τὴν δύναμιν τοῦ Χριστοῦ μου.« ἡ δὲ ὑποχωρήσασα τοῦ τόπου ἔρριψεν ἑαυτὴν ἐπὶ πρόσωπον ἐπὶ τὴν γῆν κλαίουσα καὶ λέγουσα· »βοήθει αὐτῷ, ὁ θεὸς τῶν χριστιανῶν.« ὁ δὲ ἀγωνιστὴς τοῦ Χριστοῦ Θεόδωρος ποιήσας τὴν ἐν Χριστῷ σφραγῖδα, τύψας τὸ στῆθος καὶ ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν· »κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, τὸ καλὸν ὄνομα, ὁ ἐκ τῆς οὐσίας τοῦ πατρὸς λάμψας, μὴ βραδύνῃς ποιῆσαι τὸ αἴτημα, ὃ αἰτοῦμαι παρὰ σοῦ. ὁ ἐν τοῖς πολέμοις ἐπιστάς μοι καὶ δούς

μοι νίκην κατὰ τῶν ὑπεναντίων, καὶ νῦν ὁ αὐτὸς εἶ, Χριστὲ ὁ Θεός, ἀπόστειλόν μοι νίκην, ἵνα νικήσω τὸν πολέμιον διάβολον.« τότε ὡς ἀνθρώπῳ διαλεγόμενος τῷ ἑαυτοῦ ἵππῳ λέγει· »οἶδας, ὅτι ἐν πᾶσιν εὐδοκεῖ ὁ Θεὸς καὶ ἐν ἀνθρώποις καὶ ἐν κτήνεσιν· ὥστε οὖν ἀγωνίζου τοῦ Χριστοῦ ἐνδυναμοῦντος, ἵνα νικήσωμεν
fol. 47v τὸν ὑπεναντίον ἐχθρόν.« | ἀκούσας δὲ ὁ ἵππος τοὺς λόγους τοῦ
c. 1 ἰδίου δεσπότου ἵστατο ὡς ἀνθρωπίνῃ φύσει ἐκδεχόμενος τὴν τοῦ δράκοντος κίνησιν. τότε λέγει ὁ μάρτυς τοῦ Χριστοῦ πρὸς τὸν δράκοντα· »σοὶ λέγω καὶ ἐπιτάσσω ἐν ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ σταυρωθέντος διὰ τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων καὶ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ· ἔξελθε ἐκ τοῦ τόπου σου καὶ ἐλθὲ πρὸς μέ.« τότε ἀκούσας τοῦ ἀγωνιστοῦ τοῦ Χριστοῦ ὁ δράκων ἐκίνησεν. κινουμένου δὲ αὐτοῦ αἱ πέτραι τοῦ τόπου ἐκείνου συνετρίβοντο. ὁ δὲ ἀγωνιστὴς τοῦ Χριστοῦ Θεόδωρος ἐπέβη ἐπὶ τὸν ἑαυτοῦ ἵππον καὶ λακτίσας ὁ ἵππος τοῖς τέσσαρσιν αὐτοῦ ποσὶν ἔστη ἐπάνω τοῦ δράκοντος. τότε ἀγωνιστὴς τοῦ Χριστοῦ Θεόδωρος τὴν ἑαυτοῦ ῥομφαίαν πήξας ἐπάταξε τὸν δράκοντα καὶ εἶπεν· »εὐχαριστῶ σοι, κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὅτι ἐπήκουσάς μου ἐν τῇ ὥρᾳ ταύτῃ, ἵνα νικήσω τὸν ὑπεναντίον ἐχθρόν.« καὶ ἐπορεύετο τὴν ὁδὸν αὐτοῦ χαίρων καὶ αἰνῶν τὸν Θεὸν ἐν εἰρήνῃ ἐν τῷ αὐτοῦ στρατεύματι. καὶ πολλοὶ τῶν Ἑλλήνων ἀκούσαντες, ὃ ἐποίησεν ὁ ἅγιος Θεόδωρος, ἐπίστευσαν λέγοντες· »ὄντως μέγας ἐστὶν ὁ Θεὸς αὐτοῦ.« καὶ ἐβαπτίσθησαν ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος καὶ ἐγένοντο πάντες μία ποίμνη Χριστοῦ καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν τοῦ ἁγίου μάρτυρος Θεοδώρου.

## § 3. Kritische Bemerkungen zum Text.[1])

38, 1—2 Für die Ueberschrift wähle ich die längere Fassung, wie sie durch die Mehrzahl der Hss geboten wird; *τοῦ τήρωνος*, das R W auslassen, darf als echt gelten.

38, 3—4 *ὑπὸ τοῦ διαβόλου κρατούμενοι* bietet nur die Gruppe *Γ*, so daß es nicht unbedingt als ursprünglich feststeht; doch hat auch der Metaphrast: . . . *ἅτε βαθεῖ σκότῳ τῆς ἀσεβείας κατεχομένοις* (cf. Delehaye, Saints mil. S. 136, 4—5).

38, 5—39, 1 *πάντα τὸν θρησκεύοντα* — (*μιαρῶν ἐδεσμάτων*) *ἀπογευομένους σώζεσθαι* überliefern richtig Q An; denn daraus erklären sich leicht die verschiedenen Konstruktionen, durch die der Wechsel des Numerus vermieden werden sollte. Uebrigens finden sich fast die gleichen Worte (in der Fassung von Q An) in dem auch sonst unserer Legende verwandten Martyrium S. Christophori (cf. Usener, Marin. et Christoph. S. 56, 5—7). — Die Zwischenstellung des Verbums: *μιαρῶν ἀπογευομένους ἐδεσμάτων* (Q X P V) wird hier durch die besten Textzeugen abgelehnt (= A An R S); auch Cod. Vaticanus Barberinianus 318 (s. S. 9) spricht dagegen. cf. Studi e Testi 6 (1901) 184.

38, 3—39, 2 Die ganze Einleitung bis *παραδίδοσθαι* findet sich fast wörtlich im Martyrium der heil. Ariadne; cf. Pio Franchi de' Cavalieri in Studi e Testi 6 (1901) 97—99 und 123. Dessen Ansicht über die ursprüngliche Quelle dieser Einleitungen scheint mir durchaus begründet.

39, 2—3 *κρατηθεὶς εἰς τήρωνα;* zur Konstruktion vgl. Usener, Marin. et Christoph. S. 17 (133[r], 14): *κρατήσω αὐτὴν ἐμαυτῷ εἰς γυναῖκα.*

39, 5—6 *Ἀμασίᾳ τῆς Ἑλενοπόντου* in A ist allein richtig, wofür die anderen Hss das bekanntere *Ἑλισπόντου* setzen; S sucht den Fehler mit *τοῦ εὐξείνου πόντου* wieder gut zu machen. — Zur Sache vgl. Ramsay, The historical

[1]) Im folgenden werde ich die Lesarten Delehayes nur anführen, wenn sie von A abweichen.

geography of Asia minor, London 1890, S. 319 ff. und S. 325; Studia Pontica I., A Journey of exploration in Pontus by J. G. Anderson, Brüssel 1903, S. 8; außerdem Justiniani novellae XXXI. (ed. Lingenthal, Bibl. Teubneriana, vol. I p. 191 ff.).

39, 6—15 Zur Drachengeschichte vgl. meine Ausführungen S. 35. Wenn Pio Franchi de'Cavalieri in Studi e Testi 22 (1909) 106 die Möglichkeit annimmt, daß die Drachenepisode schon vom Autor in die Legende eingefügt wurde, so dürfte dagegen die handschriftliche Ueberlieferung (AQAn—RS$\Delta$) anzuführen sein.

40, 1 Hier schreibe ich *οὖν*, das von AnRS$\Delta$ überliefert wird. — Möglich wäre es, daß *ὑπὸ τὸν πραιπόσιτον Βρίγκαν*, das in RS$\Delta$ fehlt, nicht ursprünglich ist und nur in den Text gesetzt wurde von dem Interpolator der Drachenepisode um die in 39, 4—5 stehenden Worte wieder aufzunehmen.

40, 2 *εἰδώλοις* in SXPVY statt *θεοῖς* ist *β* oder *σ* zuzuschreiben. W geht hier wie öfter am Anfang der Passio mit AQAn; vgl. hiezu: 39, 2—3; 40, 1—2 (*μακάριος*); 40, 4—5 (*θῦσαι*) u. a.

40, 4—5 *ἐγὼ—προστέταγμαι;* vgl. Usener, Marin. et Christoph. S. 58, 4—5: *ἐγὼ χριστιανός εἰμι καὶ οὐ προστέταγμαι θύειν ματαίοις.*

40, 5—9 *Βρίγκας—δύναμαι* ist wohl durch das Abirren des Schreibers der Vorlage von dem ersten zum zweiten „*Βρίγκας πραιπόσιτος εἶπεν*“ in WY ausgefallen.

40, 6 *οὖν* habe ich nach *θέλησον* gestrichen, da es nur durch A überliefert ist gegen QAnX. — Die ganze Stelle *θέλησον—καὶ* fehlt in RSPV und selbstverständlich in WY, doch dürfte sie echt sein; denn im Mart. Theag. in Anal. Boll. 2 (1883) 207, 7 findet sich dafür „militare“, was an unserer Stelle eben der Situation entsprechend anders umschrieben wird. — Auffallend ist die allen von mir eingesehenen Hss gemeinsame Schreibung *ἦξον* oder *ἦξον* für *εἶξον*, was bei Surius tatsächlich mit veni (sacrificare) übersetzt ist. Zur Verbindung *θῦσον καὶ εἶξον* vgl. Usener, Marin. et Christoph. S. 23 (f. 134$^{v}$, 30).

40, 10 *οἱ παρεστῶτες*, das RSP und (nach *εἰσι*) XV bieten, ist wohl ursprünglich; denn Mart. Theag. in Anal. Boll. 2 (1883) 207, 12 heißt es: „Hi astantes numquid non sunt christiani et militant?“

40, 13 ff. *μονογενεῖ υἱῷ αὐτοῦ* schreibe ich mit S; denn *μονογενεῖ* wird durch A S $\Delta$, wenn auch teilweise in anderer Stellung, überliefert, während die Wortfolge *υἱῷ αὐτοῦ* von allen Hss gegen A Y beglaubigt wird.

41, 4 *εἶπεν δὲ αὐτῷ* ist wohl das Ursprüngliche, schien aber nicht deutlich genug, weshalb S $\Delta$ *ὁ πραιπόσιτος* hinzusetzten, R richtiger *Ποσιδώνιος εἶπεν* schrieb. Auch Pio Franchi de'Cavalieri hält *εἶπεν δὲ αὐτῷ* für richtig; cf. Studi e Testi 22 (1909) 91 Anm. 1.

41, 6 *καὶ* (*ἐὰν*) darf gegen A Q in den Text gesetzt werden.

41, 11 Hier ist wohl *καὶ βασιλεῖ* ohne weiteren Zusatz zu schreiben wie An P V W Y (und R) überliefern. Auf *καὶ* weisen auch S X hin; *καὶ δεσπότῃ* ist Zusatz von *κ* und wie anderes in S X vielleicht eingedrungen; denn im Mart. Theag. in Act. SS. 1. Jan. S. 134 heißt es nur: „. . . et regem aeternum", in Anal. Boll. 2 (1883) 207, 28: „regem saeculorum".

42, 1—2 Ich ziehe hier das besser beglaubigte *μεριμνῶντες καὶ περὶ ἄλλων τινῶν* vor. Ueber X vgl. S. 28 ff. — Auch im unmittelbar darauffolgenden *συλλαβόντες* dürften S $\Delta$, die hier mit A gehen, das Richtige bewahrt haben. — *οὓς καὶ* ist nach A An R X als ursprünglich anzunehmen. In *καὶ* haben wir eine Verstärkung des Relativs; cf. Jannaris § 1718.

42, 3—4 *παρακολουθῶν ὑπεφώνει αὐτοῖς* scheint mir besser als die anderen Lesarten. An dieser Stelle läßt sich schön der Stammbaum der Hss verfolgen: A Q An — R — S — $\Delta$.

42, 10 ff. *ἀναδιδάξας αὐτὸν οὕτως· »οὗτος . . .* ist zweifellos die richtige Textgestalt, obwohl sie nur durch An (und X) überliefert ist; die übrigen Hss hielten wohl *οὕτως· οὗτος* für Dittographie.

43, 5 *δίκην δώσει*: hier folge ich An; denn *δώσει* (An R $\Delta$) ist besser bezeugt als *τίσει*. —

43, 9—10 *ὥστε σκεψάμενον ἐπιθῦσαι* in A An R ist als ursprünglich zu halten; denn *ὥστε* bestätigen zur Genüge A An R S $\Delta$, während *ἐπιθῦσαι* dem Sinne der Stelle durchaus entspricht.

43, 10 ff. Hier schreibe ich mit A Q(*an*)R gegen An S $\Delta$: „*εἰ δὲ ἦκεν . . . . κατεφρόνησε τῶν προσταγμάτων.*" Die Uebereinstimmung von An S $\Delta$ ist wohl durch Kontamination in An oder ähnliche Umstände zu erklären. Cf. S. 53, 11

und besonders S. 54, 2, wo An S $\Delta$ übereinstimmen, aber sicher nicht das Ursprüngliche haben. — *ἐξακολούθει — αὐτοκρατόρων*: dieser Zusatz ist gegen A R W in den Text zu setzen und zwar schreibe ich ihn in der von X P V überlieferten Form; denn *τοῖς προστάγμασι* bieten außer Q An — und natürlich A R W — alle Hss und *τῶν αὐτοκρατόρων* wird durch Q X P V überliefert und durch *an* angedeutet.

44, 2 *προσαχθῆναι αὐτῷ τὸν μακάριον Θεόδωρον*: hier folge ich wie im Vorausgehenden Q X P V, auf die auch *an* W Y und An hinweisen.

44, 5—6 *ξύλα ἀνῆψα, ὥστε λίθον καυθῆναι* ist hier richtig; *προσανῆψα* ist als Aenderung von *κ* anzusehen, die wie manches andere in X eindrang. Ueber die ganze Stelle in X und P V W Y vgl. S. 28. —

Im folgenden schreibe ich *ἐστιν ὑμῶν*, das besser beglaubigt ist als die anderen Lesarten. — Ueber den gemeinsamen Zusatz *καὶ ἡ δύναμις αὐτῆς* in An $\Delta$ vgl. S. 63 unter 43, 10 ff.

44, 6—7 *ἵνα—ἥψατο*: der Indikativ, der hier von A und (nach *ὅτι*) von *an* überliefert ist, kommt zwar nach *ἵνα* vor (cf. Hatzidakis, Einl. S. 216; für hagiogr. Texte vgl. Vogeser S. 34—35), doch ist hier der Konjunktiv weit besser bezeugt.

44, 8—9 *τὰ ἁπαλώτερα — εἰργάσαντο*: über X vgl. S. 28. — Ob *ῥημάτων* einen Zusatz hatte, ist nicht genau zu entscheiden; doch ist es möglich, daß es wie in A R ohne jede Bestimmung stand und die übrigen Hss zu verdeutlichen suchen.

44, 9 ff. *στρέβλαις — ἀναγκασθήσῃ* haben wohl mit Recht *Γ an* R und zwar ist mit *Γ* R *στρέβλαις δὲ* zu schreiben. Ueber *στρεβλοῖς — βασάνοις* in *an* vgl. Hatzidakis, Einl. S. 23—24.

45, 2—5 *οὔτε σοὶ — ἡμᾶς*: hier scheinen mir die Hss *Γ* den besten Text zu bieten, auf die auch *an* und R hinweisen. Nach *ὥστε* dürfte in *an* eine Negation fehlen; vielleicht ist vor *με* ein *μὴ* ausgefallen.

45, 6—7 Die Form *αὐταὶ*, die Del. mit A schreibt, steht zwar auch in V, doch ist hier *αὗται* besser bezeugt (Q An *an* S $\Delta$). Zu *αὐταὶ — αὗται* vgl. Hatzidakis, Einl. S. 208; Krumbacher, Theodosius S. 267. — Zu der ganzen

Stelle vgl. Mart. Theag. in Anal. Boll. 2 (1883) 208, 18: „Cruciatus autem istos, quos mihi inferre putas, nihil sunt.“ In den Acta SS. 1. Jan. S. 134, 5 lautet der Text etwas anders.

45, 7 ff. *βασιλεύς μου* setze ich mit *an*RS*A* in den Text gegen *Γ*; auch die beiden Theagenesversionen schwanken zwischen: „Dominus enim meus et rex meus . . .“ (cf. Anal. Boll. 2 [1883] 208, 29) und „quoniam rex meus et deus meus“ (cf. Acta SS. 1. Jan. S. 135). — *ἐσιι* ist durch alle Codd. außer Y bezeugt. Auffallend ist *ἴσιαιαι* in Y, da das Mart. Theag. „in conspectu meo stat“ schreibt.

46, 2 *ἐπειδὴ* ist gegen AQ in den Text zu setzen. — Ob *σου* nach *ψυχῆς* zu schreiben ist, läßt sich nicht sicher entscheiden; ich füge es mit An*an*RPVY hinzu.

46, 4—5 Hier haben wohl *an*RS*A* die richtige Konstruktion. Allerdings findet sich auch im Theagenesmartyrium (Anal. Boll. 2 [1883] 209, 4 ff.) die Koordination mit „signavit . . et dimisit“ wie in *Γ*; ebenso ist der Zusatz von *an*: „*καὶ τοὺς πόδας αὐτοῦ ἀσφαλισθῆναι εἰς τὸ ξύλον*“ im Theagenesmartyrium durch die Worte: „et extendi in nervo in quarta uncia“ vertreten und Pio Franchi de' Cavalieri hält diese Worte möglicherweise für echt (cf. Studi e Testi 22 [1909] 104 Anm. 1). Allein hier scheint mir nach dem Stande der handschriftlichen Ueberlieferung weder der Zusatz in *an* richtig noch die Koordination in *Γ*; wenn außerdem *ἐαθῆναι*, das sicher richtig ist, in Y mit „*ἀφεθῆναι*“, im Theagenesmart. mit „dimitti“ gegeben ist, so möchte ich an dieser Stelle wie an andern doch einen Zweifel bezüglich des Theagenesmart. als Quelle für unsere Passio erheben; vgl. auch oben unt. 45, 7 ff. die Aehnlichkeit von Y und Theag.-Mart.

46, 9 *βρῶμα ἢ πόμα* in An*an*RS*A* ist das Ursprüngliche; ℵ schrieb *βρῶμα ἢ ποτὸν*, woraus in A *βρωτὸν ἢ ποτὸν* wurde.

*ἔσται* ist nach QAn*an*RSX dem Autor zuzuschreiben; auch im Theag.-Mart. heißt es „erit“. — Im folgenden wird das von AQS*A* überlieferte *μετ' ἐμοῦ* durch das Theag.-Mart. bestätigt.

47, 1—2 *ἀνεχώρησεν· ἀναχωρήσαντος* . . . ist richtig und wird durch Mart. Theag. in Acta SS. 1. Jan. S. 135, 7 bestätigt. Zu *an* vgl. für diese Stelle S. 33.

47, 2—3 ὄχλος πολύς: ΓX fügen ἀγγέλων hinzu; doch hätten dies die übrigen Hss kaum ausgelassen, wenn sie es in ihren Vorlagen gefunden hätten; auch heißt es im Theag.-Mart. nur „turbae multae".

47, 4 τὴν μὲν θύραν: μὲν ist zwar nur durch Γ überliefert, doch ist es zu halten; denn im Theag.-Mart. heißt es: ostium quidem. Uebrigens lesen wir auch S. 47, 9 μέν, ohne daß ein δέ darauffolgt (außer in XPV); auch in älterer Zeit findet sich μέν—καί, s. Kühner-Gerth II, 2 S. 271, 5.

47, 7 Hier ist sicher ἀνήγγειλαν gegen AR zu schreiben; hieraus erklärt sich auch leicht ἀνήνεγκαν.

47, 8 ἀνέστη καὶ ἦλθε: ἀναστὰς haben *an* Δ und das Theag.-Mart. in Acta SS. 1. Jan. S. 135, 8: „Ille surgens mox cucurrit". Doch scheint mir ἀνέστη καὶ ἦλθε besser bezeugt Das Theagenesmartyrium geht öfter mit *an* oder mit einzelnen Hss der engeren Gruppe Δ, ohne daß diese Hss das Richtige haben; cf. S. 65 unt. 46, 4–5; S. 47, 3; S. 47, 4 und die folgenden Bemerkungen.

47, 9 ἤκουεν δὲ καὶ τὴν φωνὴν in XPV, das wohl nicht als ursprünglich bezeichnet werden kann, erinnert an „audiens etiam vocem magnam" im Theag.-Mart. (cf. Acta SS. 1. Jan. S. 135, 8); s. das Vorausgehende.

48, 1—3 Die Lücke in V ist durch das Homoioteleuton der Vorlage entstanden: ἅμα τῷ ἁγίῳ Θεοδώρῳ — ἅμα τῷ ἁγίῳ Θεοδώρῳ. — μετὰ ἀσπίδων, in Γ*an* vorhanden, ist wohl echt; in Acta SS. 1. Jan. S. 135, 8 heißt es: „turbam armatam cum scutis", in Anal. Boll. 2 (1883) 209, 16—17: „milites armatos scutis et armis". Es wäre gar nicht unmöglich, daß die beiden Lesarten μετὰ ἀσπίδων und καθωπλισμένους im Theagenesmartyrium vermischt wären, dessen Priorität damit allerdings einen starken Stoß erhielte; denn armatos—armis in Anal. Boll. scheint mir zum mindesten auffallend. — Zu κύκλῳ (48, 1) setzt *an* τῆς φυλακῆς, „in circuitu sarceris" heißt es in der Theagenespassion in Anal. Boll. 2 (1883) 209, 16; cf. oben unter 47, 8 und 47, 9. φυλάσσειν QAn*an*SΔ ist sicher echt, obwohl R mit dem Theag.-Mart. „stare" στῆναι schreibt; auch Pio Franchi de'Cavalieri hält hier einen Zusatz für nötig; cf. Studi e Testi 22 (1909) 91 Anm. 1. — νομίζων ist mit QAn*an* zu schreiben; auf das Präsens weist auch A, auf den Singular RSΔ hin.

Ebenso ist mit *Γαπ ὅτι* nach *νομίζων* zu setzen; vgl. hiezu Hatzidakis, Einl. S. 214/215, S. 209; Jannaris App. VI, 10 ff. (auch S. 571 Anm. 1). Dieselbe Verbindung findet sich Usener, Marin. et Christoph. S. 67, 20: *ἐχάρησαν οἱ ἱερεῖς νομίζοντες, ὅτι ὄντως τοῖς εἰδώλοις προσκυνεῖ.*

48, 3—4 Hier folge ich An, das teils durch AQ, teils durch RS*Δ* bestätigt wird; auch die Stellung im Theagenesmartyrium und bei Gregor von Nyssa (cf. Migne, Patr. gr. 46, 745 B) spricht für An; *an* verkürzt hier wieder.

48, 7 Die handschriftliche Ueberlieferung weist auf *κρασὶν ὕδατος* hin. *κρασὶ, κρασίον* (= *κρᾶσις*) ist eigentlich die Mischung von Wein und Wasser, auch bloß Wein, dann ein Trunk oder Schluck dieser Mischung; an unserer Stelle ist die ursprüngliche Bedeutung vollständig verblaßt wie der Zusatz von *ὕδατος* zeigt; *κρασὶ* heißt hier einfach Trunk; vgl. hiezu Sophokles, Greek Lexicon of the roman and byzantine periods, New York 1887, S. 688 s. v. *κρασίον* 1 und s. v. *κρᾶσις* 2. — Im folgenden schreibe ich mit *Γ λαμβάνειν τὸν μαχάριον*, obwohl *δοῦναι* (*δίδοσθαι*) *αὐτῷ* in RS*Δ* durch „dari ei" des Theagenesmartyrium gestützt wird; denn viel leichter ist die Aenderung in *δοῖναι αὐτῷ* anzunehmen als umgekehrt. Auch stimmt im unmittelbar vorausgehenden und folgenden Text das Theagenesmartyrium mit *Γ* überein; außerdem kann ganz leicht *λαμβάνειν* mit dari übersetzt sein.

48, 9 *ἢ πόμα* ist wohl in A vor dem folgenden *εἰπὼν* ausgefallen; doch wäre es auch möglich, daß A das Ursprüngliche (*ἄρτον* = „Nahrung") bietet und QAn ein *ἢ πόμα* hinzusetzten. In X liegt wohl wieder fremder Einfluß vor, wie die ganze Stelle zeigt; vgl. dazu S. 64 unt. 44, 5—6.

48, 10 ff. *καὶ βασιλεὺς Χριστός* und das folgende *πρωίας δὲ γενομένης* sind sicher echt. Fast genau dieselben Worte s. bei Usener, Marin. et Christoph. S. 36 (138$^{v}$, 7): *πρωίας δὲ γενομένης ἐκέλευσεν ὁ ἔπαρχος τὴν ἁγίαν προσαχθῆναι.*

49, 2—5 *καὶ θῦσον τοῖς θεοῖς* ist gegen A in den Text zu setzen; ebenso ist *καὶ μὰ τοὺς θεούς* wohl dem Autor zuzuschreiben; in RS*Δ* wäre dann *ἵνα* aus *μὰ* entstanden. In dem Martyrium des heil. Nestor (cf. Acta SS. 3. Febr. S. 629, 7) lautet der Text etwas anders. Zu unserer

Stelle vgl. eine ähnliche bei Usener, Marin. et Christoph. S. 64, 10—11: *ἄκουσόν μου, Ῥέπρεβε, καὶ ϑῦσον τοῖς ϑεοῖς· καὶ γράφω τοῖς πᾶσιν, ἵνα ἱερέα σε καταστήσω.* — *τῶν ϑεῶν* nach *γενέσϑαι* darf als echt betrachtet werden, da es von AnRS*A* überliefert wird. — Vgl. zu *σύνϑρονος* Studi e Testi 22 (1909) 99.

49, 6—50, 5 Ueber V an dieser Stelle siehe S. 24, über X S. 27. *Γ*V dürften hier das Richtige bieten, wie das Mart. des heiligen Nestor zeigt. Auch heißt es schon bei Gregor von Nyssa (cf. Migne, Patr. gr. 46, 745 B): *πρῶτον μὲν ἐπὶ τοῦ βασανιστηρίου ξύλου κρεμάσαντες.* Nach dieser Stelle ist *κρεμασϑῆναι* richtig; außerdem dürfte nach ihr gegen *Γ*V mit X und SPWY *ἐπὶ τοῦ ξύλου* zu *κρεμασϑῆναι* zu setzen sein. Die letztere Annahme wird auch durch das Martyr. des heiligen Nestor wahrscheinlich, wo es heißt: suspendi in equuleo (cf. Acta SS. 3. Febr. S. 629, 7 Schluß). — In Y ist der Kopist vom ersten *τὰς πλευρὰς αὐτοῦ* zum zweiten abgeirrt.

49, 9 *ἀρνήσομαι*: *ἀρνήσωμαι* ist hier vielleicht nur phonetische Schreibung, doch ist schon im älteren Griechisch nach *οὐ μὴ* beides möglich; s. Kühner-Gerth II, 2 S. 221. Im übrigen vgl. zum Wechsel von Futur und Konj. Aor.: Vogeser S. 34; Dieterich, Untersuchungen (S. 205 und) S. 243 ff.; Hatzidakis, Einl. S. 216 ff.; Krumbacher, Stud. z. Rom., S. 216, 237, 266 s. v. Futur und Konj. Aoristi; Krumbacher, Umarb. b. Rom. S. 83, 88, 141; Reinhold S. 101—103.

50, 6 *ψάλλων ἔλεγεν* in *Γ* ist wohl richtig; denn die Nestorpassion hat an unserer Stelle: psallens dicebat. Cf. Acta SS. 3. Febr. S. 629, 7, Schluß.

50, 8 *ἀνδρὸς* wird durch *Γ*S und die Nestorpassion (Acta SS. 3. Febr. S. 629, 8 Anfang) bezeugt. — Ebenso ist im folgenden *πρὸς τὸν μάρτυρα* mit An zu schreiben; *ἅγιον* ist, wie das Nestormartyrium zeigt, ein Zusatz von *κ*.

50, 10—51, 1 Hier haben *Γ*S das Richtige, wie das Nestormartyrium zeigt, und zwar hat auch hier wie im Vorausgehenden die Hs An den besten Text, die sowohl *σου* (50, 10) mit A als *ἔχεις* mit QS schreibt. Die größte Differenz zeigen die Hss bezüglich *οὕτως* und *καὶ οὕτως*; ursprünglich standen die beiden Fragesätze selbständig nebeneinander ohne jede Verbindung, wodurch die Varianten

der einzelnen Hss hervorgerufen sind. Zu *ἔχων* in A vgl. Studi e Testi 22 (1909) S. 91 Anm. 1.

51, 3—5 *ὁ ἡγεμὼν*, das S$\Delta$ und R überliefern, ist ursprünglich; in der Nestorpassion heißt es: „interrogavit eum praeses per praeconem: vis immolare diis an non?" cf. Acta SS. 3. Febr. 629, 8. — Wie die zitierte Stelle zeigt, weichen für das Folgende beide Zweige vom Nestormartyrium ab, wenn auch RS$\Delta$ etwas Aehnlichkeit hat. Ich schreibe mit *Γ ἢ θῦσαι ἢ ἀπαχθῆναι*. Ueber den Inf. in indirekten Fragesätzen vgl. Vogeser, S. 37; Usener, Theodosius S. 145; Nuth S. 57.

51, 9 *χαρισάμενον* in QS$\Delta$ ist wohl richtig, wenngleich die Uebereinstimmung von AAn auffallend ist.

51, 10 *ἀλλ' (ἀναγκάζεις)*, von AR überliefert, wird durch das Nestormartyrium bestätigt.

52, 1 *μετὰ πολλῆς σκέψεως* fehlt im Nestormartyrium. Vgl. hiezu Studi e Testi 22 (1909) 93 Anm. 3.

52, 2—3 Ob *δὲ* mit QRSXY in den Text zu setzen ist, läßt sich nicht sicher entscheiden. — Ebenso ist es mit *λέγων*; doch fehlt dieses in der Nestorpassion; s. Acta SS. 3. Febr. S. 629, 8 (Schluß).

52, 5—7 *εἰδὼς* AAnS dürfte richtig sein, wofür die anderen Hss das gewöhnlichere *ἰδὼν* setzen; *εἰδὼς* hat auch Symeon Metaphrast; s. Delehaye, Saints mil. S. 145, 9. Videns im Nestormartyrium ist ebenso zu erklären wie *ἰδὼν* in der Theodoroslegende. Es ist wohl *δίδωσι κατ' αὐτοῦ ἀπόφασιν λέγων οὕτως* zu schreiben; denn Acta SS. 3. Febr. S. 629, 9 heißt es gegen Nestor: „. . protulit adversus eum sententiam dicens." Auch erklärt sich leichter die Aenderung in *ἀπόφασιν τοιαύτην* als umgekehrt. — Zu der ganzen Stelle vgl. Usener, Marin. et Christoph. S. 73, 22—24: *ἰδὼν δὲ ὁ βασιλεύς, ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ αἰκιζόμενος αὐτόν, ἀπόφασιν ἔδωκεν κατ' αὐτοῦ οὕτως·*

52, 7—10 Auch hier ist wohl die Konstruktion von RS$\Delta$ richtiger, die das Ganze von *κελεύω* abhängig macht; denn schon bei Gregor von Nyssa (cf. Migne, Patr. gr. 46, 745 C) lesen wir: *ἦλθεν ἐπ' αὐτὸν ἡ κατακρίνουσα ψῆφος καὶ πυρὶ τελειωθῆναι κελευσθείς*. Ich folge der Form von RP, die am nächsten in der Wortstellung mit *Γ* gehen. — Zu *αὐτὸν (καὶ αὐτὸς Γ)* 52, 10 vgl. Studi e Testi

22 (1909) 99. — Die Zusätze in R sind dem Kopisten zuzuschreiben.

52, 10—11 Hier haben sicher *Γ* den richtigen Text, wie die Uebereinstimmung mit dem Polycarpmartyrium 13, 1 beweist; auch weisen RS auf die Lesart von *Γ* hin.

52, 11 ff. *δημίων* ist von allen Hss bezeugt, während das Mart. Polyc. *ὄχλων* schreibt. — *παραχρῆμα*, in der Vorlage vorhanden, ist gegen AAnR in den Text zu setzen.

53, 1 Auffallend ist die Schreibung *βασάνων φρύγανα* in R, da es im Polycarpmart. *ξύλα καὶ φρύγανα* heißt; doch haben alle anderen Hss *ξύλα*, so daß ich lieber diese Lesart beibehalte. Uebrigens hat nur *ξύλα* auch Cod. Mosquensis 159 (= *m*) des Polycarpmartyriums, welcher sehr oft mit den besten Hss der Theodoroslegende übereinstimmt. Cf. S. 71 unt. 54, 8—54, 10.

53, 3 *ἑαυτῷ*, nur in A erhalten, wird von den besten Textzeugen des Polycarpmartyriums bestätigt: Cod. Barrocianus 238, Cod. Hierosolymit. (S. Sepulcri) 1 und Euseb., hist. eccl. IV, 15, 30. — Zu *λύσας τὴν ζώνην* schlägt P. Franchi de Cavalieri in Studi e Testi 8 (1902) 25—26 Anm. 4 (*ἐν-*)*δύσας τὴν ζώνην* vor.

53, 5 Nach *τὸ* fügen SPWY *ἀεὶ* ein, ebenso das Polycarpmartyrium (außer *m*); da jedoch die besten Textzeugen unserer Legende und cod. *m* des Polycarpmart. es auslassen, setze ich es nicht in den Text; vgl. über *m* oben zu 53, 1.

53, 9 *δεδωκώς* ist besser bezeugt; doch schreibe ich *δούς μοι*, um die Uebereinstimmung mit dem Polycarpmartyrium zu wahren.

54, 1—4 Hier haben abgesehen von Kleinigkeiten QAn das Richtige, wie das Polyc.-Mart. erweist; doch ist in An *προσφορὰν* ausgefallen; für *ἡτοιμασμένος* (Q) ist, wie AAn zeigen, *ἡτοιμασμένον* zu schreiben; *τῷ* (*θεῷ*) ist mit AnRS*Δ* in den Text zu setzen. Die Lesarten in ARS*Δ* erklären sich dadurch, daß die Kopisten *εἰς . . . προσφορὰν*, *ὁλοκαύτωμα* ohne Verbindung nicht verstanden. — Nach diesen Aenderungen des Delehayeschen Textes muß auch die Delehayesche Kapiteleinteilung fallen, da der Satz noch weiter geht. Cf. S. 38.

54, 5 *εὐλογημένου* schreibe ich mit *Γ*R*Δ* gegen S und Polycarpmartyrium; denn es scheint mir viel wahrscheinlicher,

daß in S nach dem vorausgehenden *ἀγαπητοῦ* aus *εὐλογημένου* ein *εὐλογητοῦ* geworden ist, als daß in umgekehrter Weise *ΓRA* übereinstimmend geändert hätten.

54, 7 Auffallend ist, daß hier R allein mit dem Polycarpmartyrium übereinstimmt und *γένους* bietet, während alle anderen Hss *ἔθνους* schreiben. Ich folge daher auch hier der für unsere Passion besser bezeugten Lesart. Cf. S. 70 unt. 53, 1.

54, 8 *κατηξίωσας*, für unsere Legende von allen Hss überliefert, findet sich für das Polycarpmartyrium nur in Cod. *m*; die Hss des Euseb. schwanken, die Mehrzahl hat jedoch *κατηξίωσας*. *εὐλογῶ* ist gegen *εὐλογίσω* (A) in den Text zu setzen.

54, 9 Nach *λαβεῖν* fügen S*A* *με* hinzu; auffallenderweise schwanken hier auch für das Polyc.-Mart. die Hss. AQR stimmen wie öfter (vgl. die folgenden Bemerkungen) mit Eusebius (cf. hist. eccl. IV. 15, 33) und dem Cod. Mosquensis 159 (= *m*) überein. An hat hier *με*, läßt aber *μέρος* aus. Ueber den Zusatz in X s. S. 28 ff.; auch zu 53, 8 *προσηλοῦν* findet sich in X für beide Passionen der Zusatz *ἐν τῷ ξύλῳ*.

54, 10 *σου* bei *μαρτύρων* fehlt in *Γ*S, im Polyc.-Mart. bei Euseb. IV. 15, 33 und *m*. Die gleiche Uebereinstimmung der Textzeugen herrscht bei *προσθεχθείην* (54, 12).

55, 4—6 Zu *δὸς δὲ* ist gegen AQ *κύριε* zu fügen; *ε* änderte um in *δέσποτα*. — Die Zwischenstellung von *φθάσαι* ist hier sicher; zur Bedeutung vgl. Vogeser S. 46; Usener, Theodosius S. 131 (15, 3), 175 (80, 4); Jannaris § 2121.

55, 13—56, 2 *διὸ—ἀμήν*: hier folge ich *Γ* mit einer geringen Umstellung am Anfang, durch die der Text lesbarer wird. Mit *Γ* stimmt ziemlich nahe das Polycarpmart. überein, welches (Kap. 14 Schluß) lautet: *Ἰησοῦ Χριστοῦ . . . . . δι' οὗ σοὶ σὺν αὐτῷ καὶ πνεύματι ἁγίῳ δόξα* (+ *κράτος m*) *καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς μέλλοντας αἰῶνας, ἀμήν*.

56, 2—3 *καὶ πληρώσαντος αὐτοῦ τὴν εὐχὴν* ist wohl das Ursprüngliche in unserer Legende, da es von *Γ*SPVW (Yvac.) bezeugt wird. Die Lesarten von R und X sind auf anderen Einfluß zurückzuführen Ueber R vgl. oben zu S. 54, 7. Daß an diesen Stellen R den ursprünglichen Text gegen alle andern Hss bewahrt haben soll, scheint mir sehr zweifelhaft. Ueber X vgl. S. 28—29

und S. 71 unt. 54, 9. — *οἱ τοῦ πυρὸς ἄνθρωποι*, zwar nur von A An überliefert, wird durch fast alle Hss des Polyc.-Mart. bestätigt.

56, 5 *οἳ καὶ* vgl. hiezu S. 63 unt. 42, 1—2. — *ἀναγγεῖλαι* ist gegen A zu schreiben; ebenso im folgenden *τὰ γενόμενα* gegen A P V.

56, 6—7 *ποιῆσαν* wird durch An R S $\Delta$ und Polyc.-Mart. gegen A Q bezeugt; desgl. ist mit Q An R S $\Delta$ (ohne W) der Nominativ *ὀθόνη—πληρουμένη* gegen A in den Text zu setzen. — *κύκλῳ* in R X P V ist ursprünglich, wie das Polyc.-Mart. erweist; in $\Gamma$ S W ist es wohl wegen des dabeistehenden *περιετείχισε* ausgefallen. — Auch in *μάρτυρος* haben R X P V das Richtige bewahrt, wie Q und das Polycarpmart. zeigen. — *περιετείχισε κύκλῳ* schreibt mit Umstellung X im Polycarp- und Theodorosmartyrium; cf. S. 71 zu 54, 9.

56, 8 *μὲν* in A ist durch *μέσον* zu ersetzen; ebenso *καιόμενον* in A durch *καιομένη*.

56, 9 *καὶ γὰρ εὐωδίας ἀντελαβόμεθα* ist sicher ursprünglich, wie Polycarpmart. (Kap. 15, Schluß) zeigt.

56, 9—57, 2 Hier gehen die Hss-Gruppen getrennt; doch hat wohl $\Gamma$ den richtigen Text, auf den auch R hinweist (*καὶ τέλος εἰπὼν τὸ ἀμὴν*). — Ob 57, 2 *αὐτὴν* richtig ist, läßt sich nicht genau sagen. — Ueber *ἐτελειώθη . . . . κτἔ.* in P V s. S. 73 unt. 57, 6—58, 5.

57, 5—6 *ἐν σινδόνι—εἰλήσασα* füllt z. B. in P genau eine Zeile und ist vielleicht deswegen in S V ausgefallen, zumal *οἰκοδομήσασα* vorausgeht.

57, 6 *οἰκίσκον* ist sicher richtig; über die Bedeutung des Deminutivs siehe Vogeser S. 41—42. Auffallend ist die Zusammenstellung *ἐν γλωσσοκόμῳ εἰς οἰκίσκον;* vgl. auch hiezu Vogeser S. 28. —

Der Zusatz nach *ἑαυτῆς* in S $\Delta$ ist wohl nicht ursprünglich; doch weist auch R darauf hin: *οἰκοδομήσασα τὸ μαρτύριον αὐτοῦ ἐν εὐχαΐτοις* (s. kr. App. zu S. 57, 6—8). Möglicherweise rührt der Zusatz von $\beta'$ her wegen der berühmten Verehrungsstätte des Heiligen in Euchaïta. Vgl. Delehaye, Saints mil. S. 11 ff.; Lucius (-Anrich), Die Anfänge des Heiligenkultes S. 229 ff., 274, 283.

57, 6—58, 5 Bezüglich des ganzen Schlusses folge ich A An; denn die Stelle *μνήμην—πνεύματος* (57, 6—8) wird von Q bestätigt und auch P V weisen darauf hin. —

Die Worte *ἐτελειώθη . . . κτέ.* fehlen zwar in Q W, doch stehen sie etwas abgeändert in S X und an anderer Stelle (nach 57, 2) in P V. — Im einzelnen schreibe ich mit A S X P V *ἐτελειώθη δὲ; μηνὶ φεβρουαρίῳ ιζ΄* mit An S X P(V) gegen Cod. A, der *μηνὶ ἰουνίῳ η΄* bietet. S. 58, 2—3 ziehe ich mit An *καθ' ἡμᾶς δὲ βασιλεύοντος* vor, da auch S X diese Stellung gegen A bestätigen. — Ob mit An *δόξα καὶ κράτος* oder mit A *δόξα, κράτος* zu schreiben ist wie S. 55, 13 ff. läßt sich nicht sicher entscheiden, da wohl bei diesen formelhaften doxologischen Schlüssen die einzelnen Schreiber sich Willkürlichkeiten erlaubten; doch stimmt der Schluß *μεθ' οὗ κτέ.* fast genau mit dem sicher benützten Gregor von Nyssa (siehe Migne, Patr. gr. 46, 748 D) überein.

# Lebenslauf.

Ich, Hubert Starck, bin geboren am 2. Januar 1887 zu Germersheim am Rhein als Sohn des dortigen Stadteinnehmers Konrad Starck und seiner Ehefrau Emma, geb. Fliesen. Nach vierjährigem Besuch der Volksschule in Meckenheim (Pfalz) begann ich im Herbste 1897 meine Studien am Kgl. hum. Gymnasium Neustadt an der Haardt und bezog nach erlangtem Reifezeugnis mit Beginn des Wintersemesters 1906/07 die Universität München. Hier widmete ich mich vornehmlich dem Studium der klassischen und byzantinischen Philologie und der Geschichte. Im Jahre 1909 unterzog ich mich dem ersten, 1910 dem zweiten Abschnitt der Lehramtsprüfung für die philologisch-historischen Fächer; gegenwärtig bin ich dem Kgl. Wilhelmsgymnasium in München zur Teilnahme an dem pädagogisch-didaktischen Kurs zugeteilt. Allen meinen sehr verehrten Lehrern, namentlich den Herren Professoren Heisenberg, Krumbacher (†) und Weyman, bin ich zu größtem Danke verpflichtet.